

REVISIONSBERICHT

VIER KLAVIERSTÜCKE, OP. 1

1. *Allegro con leggerezza*
2. *Non Allegro e molto espressivo*
3. *Mazurka. Con grazia*
4. *Allegretto con moto*

Nr. 1, 2 und 4 wurden 1861 in Leipzig komponiert und mit dem Titel *Drei Phantasiestücke* vom Komponisten im Gewandhausaal am 12. April 1862 uraufgeführt. Nr. 3 wurde im März 1863 in Bergen komponiert.

Das Quellenmaterial

A:

Ein *Autograph* findet sich für Nr. 3, *Mazurka. Con grazia*. Das Ms., das im Archiv des Musikverlages Wilhelm Hansen, Kopenhagen aufbewahrt ist, besteht aus 4 nicht paginierten Notenseiten (Format 34 x 26,5 cm) mit 14 handrasierten Systemen. Der Notentext ist mit Tinte geschrieben, sehr deutlich und ohne Tilgungen. Auf S. 1 findet sich der Titel *Mazurka* und unten rechts *Marts 1863*. Unten links ist „Grieg“ von anderer Hand hinzugefügt. Auf S. 2 findet sich oben *Mazurka*, links davon *Marts 1863* und rechts *Edvard Grieg*. Diese Seite enthält T. 1–42 des Stückes, während S. 3 T. 43–84 und S. 4 T. 85–109 enthält. Das Ms. diene wahrscheinlich nicht als Stichvorlage für die Erstausgabe.

B:

Die *Erstausgabe*: C. F. Peters, Pl.Nr. 4418, Leipzig und Berlin [1863], 15 Seiten in Folioformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *Seinem verehrten Lehrer / Herrn E. F. Wenzel. / VIER STÜCKE / für das / Pianoforte / von / EDVARD H. GRIEG. / OP. 1. Pr. 25 Ngr. / Eigentum des Verlegers. / LEIPZIG u. BERLIN, / BUREAU DE MUSIQUE von C. F. PETERS. / 4418.*

C:

Titelaufgabe: C. F. Peters, Pl.Nr. 4418 (EP Nr. 1963), Leipzig [1880], 15 Seiten in Editionsformat. Der Notentext ist identisch mit B.

D:

Neudruck mit binzugefügtem Fingersatz: C. F. Peters, Pl.Nr. 8020 (EP Nr. 1963), Leipzig [ca. 1894], 15 Seiten in Editionsformat. Einige kleinere Änderungen im Notentext gegenüber B. D ist die letzte Ausgabe zu Griegs Lebzeiten.

Die *Hauptquelle* für GGA ist D, verglichen mit A und B.

1. *Allegro con leggerezza*

Takt/Kommentar

18

In D fehlt Phrasierungsbogen für die Achtelgruppe in der linken Hand; ergänzt analog T. 17 und in Übereinstimmung mit B.

2. *Non Allegro e molto espressivo*

Takt/Kommentar

20 a und 20 b

In B und D fehlt Staccatopunkt für die dritte Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 18 (entspr. in T. 41 und 43).

20 a und 20 b

In B und D fehlt Staccatopunkt für die sechste und neunte Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 18 (entspr. in T. 40, 41 und 43).

EDITORIAL COMMENTARY

FOUR PIANO PIECES, OP. 1

1. *Allegro con leggerezza*
2. *Non Allegro e molto espressivo*
3. *Mazurka. Con grazia*
4. *Allegretto con moto*

Nos. 1, 2 and 4 were composed in Leipzig in 1861. With the title *Drei Phantasiestücke* they were first performed by the composer in Gewandhausaal, Leipzig on 12. April 1862. No. 3 was composed in Bergen in March 1863.

The Source Material

A:

An *Autograph* has been found of no. 3, *Mazurka. Con grazia*, preserved in the archives of the music publishers Wilhelm Hansen, Copenhagen. The MS consists of 4 unpaginated pages of music paper (format 34 x 26.5 cm.) with 14 staves. The musical text is written in ink, very clearly legible without corrections. On p. 1 the title *Mazurka* and below to the right *Marts 1863*. Below this to the left, “Grieg” has been added in a different hand. On the top of p. 2 is found *Mazurka*, on the left side *Marts 1863* and on the right side *Edvard Grieg*. This page contains bars 1–42 of the piece, while bars 43–84 are found on p. 3 and bars 85–109 on p. 4. The MS did probably not serve as printer’s copy for the first edition.

B:

First Edition: C. F. Peters, pl.no. 4418, Leipzig and Berlin [1863], 15 pages in folio format. The title page reads as follows: *Seinem verehrten Lehrer / Herrn E. F. Wenzel. / VIER STÜCKE / für das / Pianoforte / von / EDVARD H. GRIEG. / OP. 1. Pr. 25 Ngr. / Eigentum des Verlegers. / LEIPZIG u. BERLIN, / BUREAU DE MUSIQUE von C. F. PETERS. / 4418.*

C:

Title impression: C. F. Peters, pl.no. 4418 (EP no. 1963), Leipzig [1880], 15 pages in edition format. Musical text identical with B.

D:

New printing with fingering added: C. F. Peters, pl. no. 8020 (EP no. 1963), Leipzig [ca. 1894], 15 pages in edition format. Some minor changes in the musical text from B. D was the last edition to appear in Grieg’s lifetime.

The *primary source* for GGA is D, which has been collated with A and B.

1. *Allegro con leggerezza*

bar/comment

18

D lacks slur for the quaver group in the left hand; corrected by analogy with b. 17 and in agreement with B.

2. *Non Allegro e molto espressivo*

bar/comment

20a and 20b

B and D lack staccato mark for the third note in the upper part; inserted by analogy with b. 18 (similarly in b. 41 and 43).

20a and 20b

B and D lack staccato mark for the sixth and ninth note in the upper part; inserted by analogy with b. 18 (similarly in b. 40, 41 and 43).

- 26 In B fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der Oberstimme.
- 63 In B > und *fz* für den letzten, übergebundenen Akkord (Druckfehler).

3. Mazurka. Con grazia

Takt/Kommentar

- 4 In A fehlt Staccatopunkt für die erste Oktave in der rechten Hand (entspr. in T. 8 und 10).
- 4 In A fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand (entspr. in T. 6 und 7).
- 6 In A, B und D fehlt Staccatopunkt für die zweitletzte Oktave in der rechten Hand; ergänzt analog T. 99 (entspr. in T. 77).
- 10 In A, B und D fehlt Staccatopunkt für die erste Oktave in der rechten Hand; ergänzt analog T. 81.
- 15 In A fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand.
- 18 In A > für die erste und siebente Note in der rechten Hand (entspr. in T. 85).
- 21 In A *leggiere* am Anfang des Taktes.
- 24 In A fehlt < und Phrasierungsbogen für die rechte Hand.
- 27 In A fehlen Staccatopunkte für die rechte Hand.
- 30 In A fehlt > in der linken Hand (entspr. in T. 32).
- 33 und 34 In A fehlen Pedalangaben.
- 34–37 In A fehlen Staccatopunkte für die linke Hand.
- 50 In A fehlt Staccatopunkt für die zweitletzte Note in beiden Händen (entspr. in T. 52).
- 54 In B fehlt Staccatopunkt für die vierte und sechste Note in der linken Hand.
- 55 In B fehlen alle Staccatopunkte in beiden Händen.
- 57 In A und B fehlen alle Staccatopunkte in beiden Händen.
- 78 In A ▲ auf dem ersten Taktschlag in der rechten Hand.
- 79 In A und B fehlt Staccatopunkt für die zweitletzte Oktave in der rechten Hand (entspr. in T. 81 und 99).
- 82 In A > für die erste Oktave in der rechten Hand (entspr. in T. 83).
- 88 In A, B und D fehlt > für die vierte Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 84, 86 und 92 (entspr. in T. 90).
- 94 In A fehlt > auf dem ersten Taktschlag (entspr. in T. 96).
- 95 In A fehlen Staccatopunkte für die rechte Hand (entspr. in T. 97 und 99).
- 97 In A *crescendo* ... vom Anfang des Taktes bis T. 102.

- 26 B lacks staccato mark for the first note in the upper part.
- 63 B has > and *fz* for the last (tied) chord (misprint).

3. Mazurka. Con grazia

bar/comment

- 4 A lacks staccato mark for the first octave in the right hand (similarly in b. 8 and 10).
- 4 A lacks slur in the right hand (similarly in b. 6 and 7).
- 6 A, B and D lack staccato mark for the penultimate octave in the right hand; inserted by analogy with b. 99 (similarly in b. 77).
- 10 A, B and D lack staccato mark for the first octave in the right hand; inserted by analogy with b. 81.
- 15 A lacks slur in the right hand.
- 18 A has > for the first and seventh note in the right hand (similarly in b. 85).
- 21 A has *leggiere* at the beginning of the bar.
- 24 A lacks < and slur in the right hand.
- 27 A lacks staccato marks for the right hand.
- 30 A lacks > in the left hand (similarly in b. 32).
- 33 and 34 A lacks pedal indications.
- 34–37 A lacks staccato marks for the left hand.
- 50 A lacks staccato mark for the penultimate note in both hands (similarly in b. 52).
- 54 B lacks staccato mark for the fourth and sixth note in the left hand.
- 55 B lacks all staccato marks in both hands.
- 57 A and B lack all staccato marks in both hands.
- 78 A has ▲ on the first beat in the right hand.
- 79 A and B lack staccato mark for the penultimate octave in the right hand (similarly in b. 81 and 99).
- 82 A has > for the first octave in the right hand (similarly in b. 83).
- 88 A, B and D lack > for the fourth note in the right hand; inserted by analogy with b. 84, 86 and 92 (similarly in b. 90).
- 94 A lacks > on the first beat (similarly in b. 96).
- 95 A lacks staccato marks for the right hand (similarly in b. 97 and 99).
- 97 A has *crescendo* ... from the beginning of the bar until b. 102.

101

In A > auf dem zweiten Taktschlag.

109

In A fehlen Staccatopunkte in beiden Händen und Pedalangabe.

4. *Allegretto con moto*

Takt/Kommentar

15–16

In B und D fehlt < ; ergänzt analog T. 83–84.

111–112

In B fehlt Pedalangabe.

POETISCHE TONBILDER, OP. 3

1. *Allegro ma non troppo*

2. *Allegro cantabile*

3. *Con moto*

4. *Andante con sentimento*

5. *Allegro moderato*

6. *Allegro scherzando*

Die Stücke wurden 1863 in Kopenhagen komponiert.

Das Quellenmaterial

A:

Für GGA war kein *Autograph* auffindbar. Die *Erstausgabe*: Chr. E. Horneman, Pl.Nr. 73, Kopenhagen [1864], 7 Seiten in Folioformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *POETISKE TONEBILLEDER. / Hr. Benjamin Feddersen tilegnet. [Herrn Benjamin Feddersen gewidmet]. Edvard Grieg. / Chr. E. Horneman's Forlag og Eiendom. Priis 64 Sk.*

B:

Titelaufgabe: Wilhelm Hansen, Pl.Nr. 73, Kopenhagen, 7 Seiten in Folioformat. Der Notentext ist identisch mit A.

C:

Parallelausgabe: C. F. Peters, Pl.Nr. 5893 (EP Nr. 1353), Leipzig [ca. 1876], 15 Seiten in Editionsformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *Herrn Benjamin [!] Feddersen / gewidmet. / Poetische Tonbilder / für / PIANOFORTE / von / EDVARD GRIEG. / Op. 3. / Eigentum des Verlegers. / LEIPZIG / C. F. PETERS.* Einige Änderungen im Notentext gegenüber A. Fingersatz wie in A.

D:

Erster Neudruck: C. F. Peters, Pl.Nr. 8053 (EP Nr. 1353), Leipzig [1895], 15 Seiten in Editionsformat. Titelblatt wie C, aber mit Berichtigung des Druckfehlers in der Widmung. Die erste Seite des Notentextes hat oben folgenden Text: *Poetische Tonbilder. / Tableaux poétiques. – Poetic Tone-Pictures.* Einige Änderungen im Notentext gegenüber C. Der Fingersatz ist revidiert und erweitert. D ist die letzte Ausgabe zu Griegs Lebzeiten.

Die *Hauptquelle* für GGA ist D, verglichen mit A und C.

1. *Allegro ma non troppo*

Takt/Kommentar

5

In A fehlt Staccatopunkt für die zweite Note in der Oberstimme.

8

A hat Staccatopunkt für die letzte Note in der rechten Hand.

101

A has > on the first beat.

109

A lacks staccato marks in both hands and pedal indication.

4. *Allegretto con moto*

bar/comment

15–16

B and D lack < ; inserted by analogy with b. 83–84.

111–112

B lacks pedal indication.

POETICAL TONE-PICTURES, OP. 3

1. *Allegro ma non troppo*

2. *Allegro cantabile*

3. *Con moto*

4. *Andante con sentimento*

5. *Allegro moderato*

6. *Allegro scherzando*

These pieces were composed in 1863 in Copenhagen.

The Source Material

A:

No *Autograph* has been available to GGA. *First edition*: Chr. E. Horneman, pl.no. 73, Copenhagen [1864], 7 pages in folio format. The title page reads as follows: *POETISKE TONEBILLEDER. / Hr. Benjamin Feddersen tilegnet. [Dedicated to Mr. Benjamin Feddersen]. Edvard Grieg. / Chr. E. Horneman's Forlag og Eiendom. Priis 64 Sk.*

B:

Title impression: Wilhelm Hansen, pl.no. 73, Copenhagen, 7 pages in folio format. Musical text identical with A.

C:

Parallel edition: C. F. Peters, pl.no. 5893 (EP no. 1353), Leipzig [ca. 1876], 15 pages in edition format. The title page reads as follows: *Herrn Benjamin [!] Feddersen / gewidmet. / Poetische Tonbilder / für / PIANOFORTE / von / EDVARD GRIEG. / Op. 3. / Eigentum des Verlegers. / LEIPZIG / C. F. PETERS.* Some changes in the musical text from A. Fingering as in A.

D:

First new printing: C. F. Peters, pl.no. 8053 (EP no. 1353), Leipzig [1895], 15 pages in edition format. Title page as in C but with correction of the misprint in the dedication. The title on the first page of the musical text is: *Poetische Tonbilder. / Tableaux poétiques. – Poetic Tone-Pictures.* Some changes in the musical text from C. The fingering is revised and extended. D was the last edition to appear in Grieg's lifetime.

The *primary source* for GGA is D, which has been collated with A and C.

1. *Allegro ma non troppo*

bar/comment

5

A lacks staccato mark for the second note in the upper part.

8

A has staccato mark for the last note in the right hand.

- 9
In A, C und D fehlen Staccatopunkte für die vierte und fünfte Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 49.
- 12
In A fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand (entspr. in T. 28 und 31).
- 13
In A, C und D fehlen Staccatopunkte in der Oberstimme; ergänzt analog T. 53 in A.
- 19 und 27
In A, C und D fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand; ergänzt analog T. 23.
- 25
In A, C und D fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 21.
- 35
A verlangt *agitato* in T. 36.
- 39
In A Staccatopunkt für die erste Note in der linken Hand.
- 45
In C fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand.
- 47
In A Staccatopunkt für die letzte Note in der rechten Hand.
- 48
In A, C und D Staccatopunkt für die letzte Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 8.
- 53
In C und D fehlen Staccatopunkte in der Oberstimme; ergänzt in Übereinstimmung mit A.

2. *Allegro cantabile*

Takt/Kommentar

- 1–10
A und C verlangen Wiederholung dieser Takte mit Repetitionszeichen. In D sind die Takte ausgeschrieben.
- 3
In A, C und D fehlt Staccatopunkt für die zweite Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 2 und in Übereinstimmung mit T. 42 in A (entspr. in T. 13 und 42).
- 9
In A, C und D fehlt Staccatopunkt für die zweite Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 8 (entspr. in T. 19).
- 32
In A, C und D Staccatopunkt für die zweite Note in der linken Hand; ergänzt analog T. 30.
- 42
In C und D fehlt Staccatopunkt für die zweite Note in der Oberstimme; ergänzt in Übereinstimmung mit A.
- 49
In C fehlt Staccatopunkt für die zweite Note in der Oberstimme.

3. *Con moto*

Takt/Kommentar

- 1
In C und D fehlt Staccatopunkt für die erste und vierte Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 38 und in Übereinstimmung mit A (entspr. in T. 3).
- 2
In A, C und D fehlt Staccatopunkt für die zweite Note in der Altstimme; ergänzt analog T. 39.
- 3
In A, C und D fehlen Phrasierungsbögen für die Oberstimme; ergänzt analog T. 1 (entspr. in T. 9, 40 und 46).

- 9
A, C and D lack staccato marks for the fourth and fifth note in the right hand; inserted by analogy with b. 49.
- 12
A lacks slur in the right hand (similarly in b. 28 and 31).
- 13
A, C and D lack staccato marks in the upper part; inserted by analogy with b. 53 in A.
- 19 and 27
A, C and D lack slur in the right hand; inserted by analogy with b. 23.
- 25
A, C and D lack staccato mark for the first note in the right hand; inserted by analogy with b. 21.
- 35
A has *agitato* in b. 36.
- 39
In A staccato mark for the first note in the left hand.
- 45
C lacks staccato mark for the first note in the right hand.
- 47
In A staccato mark for the last note in the right hand.
- 48
In A, C and D staccato mark for the last note in the right hand; inserted by analogy with b. 8.
- 53
A, C and D lack staccato marks in the upper part; inserted in agreement with A.

2. *Allegro cantabile*

bar/comment

- 1–10
A and C indicate the repetition of these bars by means of repeat signs. In D these bars are written out again.
- 3
A, C and D lack staccato mark for the second note in the upper part; inserted by analogy with b. 2 and in agreement with b. 42 in A (similarly in b. 13 and 42).
- 9
A, C and D lack staccato mark for the second note in the upper part; inserted by analogy with b. 8 (similarly in b. 19).
- 32
In A, C and D staccato mark for the second note in the left hand; deleted by analogy with b. 30.
- 42
C and D lack staccato mark for the second note in the upper part; inserted in agreement with A.
- 49
C lacks staccato mark for the second note in the upper part.

3. *Con moto*

bar/comment

- 1
C and D lack staccato mark for the first and fourth note in the upper part; inserted by analogy with b. 38 and in agreement with A (similarly in b. 3).
- 2
A, C and D lack staccato mark for the second note in the alto part; inserted by analogy with b. 39.
- 3
A, C and D lack slurs for the upper part; inserted by analogy with b. 1 (similarly in b. 9, 40 and 46).

- 4
In A, C und D fehlen Staccatopunkte in beiden Händen; ergänzt analog T. 2 (entspr. in T. 42).
- 6
In A, C und D fehlt > für die erste Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 43.
- 7
In A, C und D fehlt *legg.*; ergänzt analog T. 44.
- 7
In A, C und D fehlen Staccatopunkte für die linke Hand; ergänzt analog T. 44.
- 9
In A, C und D fehlt Staccatopunkt für die vierte Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 1 (entspr. in T. 11 und 13).
- 9
In A, C und D fehlen Staccatopunkte für die linke Hand; ergänzt analog T. 1 (entspr. in T. 46).
- 10
In A, C und D fehlen Staccatopunkte in beiden Händen; ergänzt analog T. 4 (entspr. in T. 47).
- 10
In C und D > auf dem vierten Taktschlag; ergänzt analog T. 47 und in Übereinstimmung mit A.
- 11
In A, C und D fehlt Staccatopunkt für die dritte Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 12 und 13 (entspr. in T. 48).
- 12–14
In A, C und D fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 1 (entspr. in T. 49–51).
- 13
In A und C fehlen Staccatopunkte für die beiden ersten Noten in der linken Hand (entspr. in T. 50).
- 13
In A, C und D fehlt Staccatopunkt für das letzte Achtel in beiden Händen; ergänzt analog T. 12 (entspr. in T. 50).
- 14
In A, C und D fehlt > auf dem vierten Taktschlag in der rechten Hand; ergänzt analog T. 12–13 (entspr. in T. 51).
- 36
In C und D fehlen Staccatopunkte für die rechte Hand; ergänzt analog T. 37 und in Übereinstimmung mit A.
- 39
In C und D Staccatopunkt auf dem vierten Taktschlag in der rechten Hand (Druckfehler).
- 49
In A, C und D fehlt Staccatopunkt für den letzten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 12.

4. *Andante con sentimento*

Takt/Kommentar

- 4
In A fehlt Staccatopunkt für die vierte Note in der linken Hand.
- 9
In A, C und D > für die rechte Hand am Ende des Taktes; geändert in > für die zweitletzte Note analog T. 28.
- 11–29
A und C verlangen Wiederholung dieser Takte mit Repetitionszeichen. In D sind die Takte als T. 30–48 ausgeschrieben.
- 14
In A > für die erste statt zweite Note in der rechten Hand.
- 15
In A, C und D > für die erste statt zweite Note in der rechten Hand; geändert analog T. 14 (entspr. in T. 34).
- 16
In A, C und D fehlt > für die zweite Note in der rechten Hand;

- 4
A, C and D lack staccato marks in both hands; inserted by analogy with b. 2 (similarly in b. 42).
- 6
A, C and D lack > for the first note in the upper part; inserted by analogy with b. 43.
- 7
A, C and D lack *legg.*; inserted by analogy with b. 44.
- 7
A, C and D lack staccato marks for the left hand; inserted by analogy with b. 44.
- 9
A, C and D lack staccato mark for the fourth note in the upper part; inserted by analogy with b. 1 (similarly in b. 11 and 13).
- 9
A, C and D lack staccato marks for the left hand; inserted by analogy with b. 1 (similarly in b. 46).
- 10
A, C and D lack staccato marks in both hands; inserted by analogy with b. 4 (similarly in b. 47).
- 10
In C and D > on the fourth beat; inserted by analogy with b. 47 and in agreement with A.
- 11
A, C and D lack staccato mark for the third note in the upper part; inserted by analogy with b. 12 and 13 (similarly in b. 48).
- 12–14
A, C and D lack staccato mark for the first note in the upper part; inserted by analogy with b. 1 (similarly in b. 49–51).
- 13
A and C lack staccato marks for the first two notes in the left hand (similarly in b. 50).
- 13
A, C and D lack staccato mark for the last quaver in both hands; inserted by analogy with b. 12 (similarly in b. 50).
- 14
A, C and D lack > on the fourth beat in the right hand; inserted by analogy with b. 12–13 (similarly in b. 51).
- 36
C and D lack staccato mark for the right hand; inserted by analogy with b. 37 and in agreement with A.
- 39
In C and D staccato mark for the fourth beat in the right hand (misprint).
- 49
A, C and D lack staccato mark for the last chord in the left hand; inserted by analogy with b. 12.

4. *Andante con sentimento*

bar/comment

- 4
A lacks staccato mark for the fourth note in the left hand.
- 9
In A, C and D > for the right hand at the end of the bar; corrected in > for the penultimate note by analogy with b. 28.
- 11–29
A and C indicate the repetition of these bars by means of repeat signs. In D these bars are written out again as b. 30–48.
- 14
In A > for the first, instead of second note in the right hand.
- 15
In A, C and D > for the first, instead of second note in the right hand; corrected by analogy with b. 14 (similarly in b. 34).
- 16
A, C and D lack > for the second note in the right hand; inserted

ergänzt analog T. 14 (entspr. in T. 35).

19 In C und D fehlt *p* auf dem vierten Taktschlag; ergänzt in Übereinstimmung mit A (entspr. in T. 38).

22 In A, C und D fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der linken Hand; ergänzt analog T. 3 (entspr. in T. 41).

25 In A, C und D fehlt Staccatopunkt für die siebente Note in der rechten Hand und für die erste und fünfte Note in der linken Hand; ergänzt analog T. 6 (entspr. in T. 44).

49 A hat *pp* auf dem ersten Taktschlag und *ppp* auf dem dritten Taktschlag.

50 In A fehlt Staccatopunkt für die linke Hand.

50 In C und D fehlt Staccatopunkt für die rechte Hand; ergänzt in Übereinstimmung mit A.

5. Allegro moderato

Takt/Kommentar

3 In A, C und D fehlt Staccatopunkt für die erste und dritte Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 53 (entspr. in T. 7).

4 In C und D fehlt \gt für die zweite Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 54 und in Übereinstimmung mit A.

6 In A, C und D fehlt \gt für die erste Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 56 (entspr. in T. 10).

7 In A, C und D fehlt Phrasierungsbogen für die Oberstimme; ergänzt analog T. 3 und 11.

12 In A und C fehlt \gt für die zweite Note in der Oberstimme.

13 und 14 In A und C fehlt \gt für die erste Note in der Oberstimme.

15 In A und C fehlt Staccatopunkt für die dritte Note in der Oberstimme (entspr. in T. 17 und 59).

16 In A und C fehlt \gt auf dem zweiten Taktschlag in der linken Hand.

17 In A und C fehlt Phrasierungsbogen zur ersten Note in T. 18 in der Oberstimme.

18 In A und C fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der Oberstimme.

25 In A fehlt Staccatopunkt für das letzte Achtel in der linken Hand.

39 In C und D fehlt *con [fuoco]*; ergänzt in Übereinstimmung mit A.

43 In C und D fehlt *ff*; ergänzt in Übereinstimmung mit A.

46 In A fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der linken Hand.

48 In A, C und D fehlt \gt für die erste Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 14.

49 In C und D fehlt \gt für die zweite Note in der Oberstimme; ergänzt in Übereinstimmung mit A.

49 In C und D \supset am Ende des Taktes statt \gt für die letzte Note in

by analogy with b. 14 (similarly in b. 35).

19 C and D lack *p* on the fourth beat; inserted in agreement with A (similarly in b. 38).

22 A, C and D lack staccato mark for the first note in the left hand; inserted by analogy with b. 3 (similarly in b. 41).

25 A, C and D lack staccato mark for the seventh note in the right hand and for the first and fifth note in the left hand; inserted by analogy with b. 6 (similarly in b. 44).

49 A has *pp* on the first beat and *ppp* on the third beat.

50 A lacks staccato mark for the left hand.

50 C and D lack staccato mark for the right hand; inserted in agreement with A.

5. Allegro moderato

bar/comment

3 A, C and D lack staccato mark for the first and third note in the upper part; inserted by analogy with b. 53 (similarly in b. 7).

4 C and D lack \gt for the second note in the upper part; inserted by analogy with b. 54 and in agreement with A.

6 A, C and D lack \gt for the first note in the upper part; inserted by analogy with b. 56 (similarly in b. 10).

7 A, C and D lack slur for the upper part; inserted by analogy with b. 3 and 11.

12 A and C lack \gt for the second note in the upper part.

13 and 14 A and C lack \gt for the first note in the upper part.

15 A and C lack staccato mark for the third note in the upper part (similarly in b. 17 and 59).

16 A and C lack \gt on the second beat in the left hand.

17 A and C lack slur to the first note in b. 18 in the upper part.

18 A and C lack staccato mark for the first note in the upper part.

25 A lacks staccato mark for the last quaver in the left hand.

39 C and D lack *con [fuoco]*; corrected in agreement with A.

43 C and D lack *ff*; corrected in agreement with A.

46 A lacks staccato mark for the first note in the left hand.

48 A, C and D lack \gt for the first note in the upper part; inserted by analogy with b. 14.

49 C and D lack \gt for the second note in the upper part; inserted in agreement with A.

49 In C and D \supset at the end of the bar instead of \gt for the last note

der Oberstimme; ergänzt in Übereinstimmung mit A.

51

In A, C und D fehlt > für die erste Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 1 und 52.

58

In A > für die letzte, nicht zweitletzte Note in der linken Hand.

6. *Allegro scherzando*

Takt/Kommentar

1

In A und C Phrasierungsbogen nur bis zur letzten Note der Sechzehnotengruppe.

17

In A und C fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand (entspr. in T. 18).

19 und 21

In A, C und D fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand; ergänzt analog T. 20.

27

In A, C und D unmotiviertes \natural vor der ersten Note (d^1) der zweiten Sechzehnotengruppe in der Altstimme (vermutlich Druckfehler); geändert in \sharp ($d^{1\sharp}$) als Leitton zum e^1 in T. 28.

27

In D ist die letzte Note in der Altstimme eine Viertelnote (Druckfehler).

29

In A, C und D fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand; ergänzt analog T. 1 und 17.

in the upper part; corrected in agreement with A.

51

A, C and D lack > for the first note in the upper part; inserted by analogy with b. 1 and 52.

58

In A > for the last, not penultimate note in the left hand.

6. *Allegro scherzando*

bar/comment

1

In A and C slur only to the last note of the semiquaver group.

17

A and C lack slur in the right hand (similarly in b. 18).

19 and 21

A, C and D lack slur in the right hand; inserted by analogy with b. 20.

27

In A, C and D an unnecessary \natural for the first note (d^1) of the second semiquaver group in the alto voice (probably misprint); corrected in \sharp ($d^{1\sharp}$) as the leading-note to e^1 in b. 28.

27

In D the last note in the alto part is a crotchet (misprint).

29

A, C and D lack slur in the right hand; inserted by analogy with b. 1 and 17.

HUMORESKEN, OP. 6

1. *Tempo di Valse*

2. *Tempo di Menuetto ed energico*

3. *Allegretto con grazia*

4. *Allegro alla burla*

Die Stücke wurden im Frühling 1865 in Dänemark komponiert.

Das Quellenmaterial

A:

Autographe waren für Nr. 1, 3 und 4 (nur Fragment) auffindbar. Nr. 1 und 4 sind im Archiv des Musikverlages Wilhelm Hansen, Kopenhagen aufbewahrt und bestehen aus 5 Blättern Notenpapier, Format 34,5 x 26 cm, (handrastriert mit 12 Notensystemen) in einem braunen Umschlag. Die Vorderseite des ersten Blattes (unpaginiert) ist die Titelseite mit folgendem Text: *Til [An] / Rikard Nordraak. / Humoresker / for Pianoforte / af / Edvard H. Grieg. / op. 6.* Rechts die deutsche Übersetzung: *Herrn Rikard Nordraak. / "Humoresken" / für das Pianoforte / von / Edvard H. Grieg. / op. 6.* Die Blätter 2–5 des Ms. sind auf beiden Seiten mit schwarzer Tinte beschriftet, sehr klar lesbar, mit wenigen Tilgungen. Auf Blatt 2 findet sich oben über dem Notentext: *Tempo di Valse. I. E. H. Grieg op. 6.* Blatt 2–3 sind als 3 bis 6 paginiert und enthalten den vollständigen Notentext des ersten Stückes. Blatt 4–5 sind als 13 bis 16 paginiert und enthalten die letzten 112 Takte (ab T. 38) des vierten Stückes. Die verschollenen übrigen Blätter des Ms. (mit Paginierung von 7 bis 12) in diesem Umschlag haben offensichtlich ursprünglich das zweite und dritte Stück von Op. 6 samt den ersten 37 Takten des vierten Stückes enthalten.

Ein Ms. für das dritte Stück, *Allegretto con grazia*, findet sich in der Universitätsbibliothek, Oslo (Norsk Musikkamling 1553/104). Ein Blatt Notenpapier mit 14 vorgedruckten Systemen, Format 24,5 x 34 cm., auf beiden Seiten mit Tinte beschriftet, sehr klar lesbar, mit

HUMORESQUES, OP. 6

1. *Tempo di Valse*

2. *Tempo di Menuetto ed energico*

3. *Allegretto con grazia*

4. *Allegro alla burla*

The pieces were composed in the spring of 1865 in Copenhagen.

The Source Material

A:

Autographs have been found of nos. 1, 3 and 4 (fragment only). The MSS of nos. 1 and 4 are preserved in the archives of the music publisher Wilhelm Hansen, Copenhagen, and consist of 5 pages of music paper, format 34.5 x 26 cm, (with 12 staves handdrawn by a five-pronged pen) in a brown cover. The front of the first page (unpaginated) is the title page with the following text: *Til [To] / Rikard Nordraak. / Humoresker / for Pianoforte / af / Edvard H. Grieg. / op. 6.* To the right the German translation: *Herrn Rikard Nordraak. / "Humoresken" / für das Pianoforte / von / Edvard H. Grieg. / op. 6.* Pp. 2–5 of the MS have text in black ink on each side, very clearly legible with few corrections. On p. 2 above the musical text is written: *Tempo di Valse. I. E. H. Grieg op. 6.* Pp. 2–3 are paginated from 3 to 5 and contain the complete musical text of the first piece. Pp. 4–5 are paginated from 13 to 16 and contain the last 112 bars (from bar 38) of the fourth piece. The other pages of the MS (paginated from 7 to 12) in this cover have disappeared. Evidently they contained originally the second and third piece of op. 6, as well as the first 37 bars of the fourth piece.

The MS of the third piece, *Allegretto con grazia*, is preserved in the Oslo University Library (Norsk Musikkamling 1553/104). One page of music paper with 14 printed staves, format 24.5 x 34 cm., written on both sides in ink, very clearly legible with few corrections. The

wenigen Tilgungen. Der Titel ist: *Humoreske*. Auf Seite 1 finden sich T. 1–31 und auf Seite 2 T. 32–39 des Stückes. Nach dem letzten Takt: *Mai 1865*.

Diese drei Autographe waren nicht Stichvorlage für die Erstausgabe.

B:

Die *Erstausgabe*: Horneman & Erslev, Pl.Nr. 637, Kopenhagen [Dezember 1865], 9 Seiten in Folioformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *Til / RIKARD NORDRAAK. [R. N. gewidmet] / HUMORESKER / FOR / PIANOFORTE / AF / EDVARD H. GRIEG. / Opus. 6. – Forlæggernes Eiendom. [Eigentum der Verleger] – Pr. 60 Sk. / KJØBENHAVN. / HORNEMAN & ERSLEV. / (S. A. E. HAGEN.) / Stockholm: Abr. Hirsch. Elkan & Schildknecht. Christiania: C. Warmuth. J. A. Rösholm.*

C:

Titleauflage: Wilhelm Hansen, Pl.Nr. 637, Kopenhagen, 9 Seiten in Folioformat. Der Notentext ist identisch mit B.

Sep.:

Nr. 2: Wilhelm Hansen, Pl.Nr. 637a, Kopenhagen, 3 Seiten in Folioformat. Der Titel ist *HUMORESKE*. Das Stück ist in dieser Ausgabe aus der Originaltonart a-Moll nach gis-Moll transponiert.

D:

Parallelausgabe: C. F. Peters, Pl.Nr. 4533, Leipzig und Berlin [1866], 11 Seiten in Editionsformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *RIKARD NORDRAAK / gewidmet. / HUMORESKEN / für das / Pianoforte / von / EDVARD GRIEG. / OP. 6. / Eigentum des Verlegers / Ent.^d Stat. Hall. / LEIPZIG u. BERLIN, / C. F. PETERS, Bureau de Musique. / 4533.* Einige Änderungen im Notentext gegenüber B.

E:

Erster Neudruck: C. F. Peters, Pl.Nr. 6237 (EP Nr. 1139), Leipzig [1889], 11 Seiten in Editionsformat. Auf dem Titelblatt ist in der Widmung der Vorname Rikard in Richard [!] geändert. Einige Änderungen im Notentext gegenüber D.

F:

Zweiter Neudruck mit hinzugefügtem Fingersatz: C. F. Peters, Pl.Nr. 8520 (EP Nr. 1139), Leipzig [ca. 1899], 11 Seiten in Editionsformat. Einige Änderungen im Notentext gegenüber E. F ist die letzte Ausgabe von Op. 6 zu Griegs Lebzeiten.

Die *Hauptquelle* für GGA ist F, verglichen mit A, B, D und E.

1. *Tempo di Valse*

Takt/Kommentar

- 3
In A *p* auf dem ersten Taktschlag.
- 3
In B fehlt Staccatopunkt für den letzten Akkord in der linken Hand (entspr. in T. 5).
- 3–6
In B fehlen Staccatopunkte auf den zwei ersten Taktschlägen in der linken Hand.
- 3–8
In A fehlen alle Staccatopunkte in der linken Hand.
- 4
In A und B fehlt Staccatopunkt für die vierte Note in der Oberstimme (entspr. in T. 6 und 9).
- 4
In A und B fehlt > für den letzten Akkord in der linken Hand (entspr. in T. 6).

title: *Humoreske*. The front page contains bars 1–31 and the back page bars 32–39 of the piece. After the last bar is written: *Mai 1865*.

These three autographs have not served as printer's copy for the first edition.

B:

First edition: Horneman & Erslev, pl.no. 637, Copenhagen [Dec. 1865], 9 pages in edition format. The title page reads as follows: *Til / RIKARD NORDRAAK. [Dedicated to R. N.] / HUMORESKER / FOR / PIANOFORTE / AF / EDVARD H. GRIEG. / Opus. 6 – Forlæggernes Eiendom. [Property of the publishers] – Pr. 60 Sk. / KJØBENHAVN. / HORNEMAN & ERSLEV. / (S. A. E. HAGEN.) / Stockholm: Abr. Hirsch. Elkan & Schildknecht. Christiania: C. Warmuth. J. A. Rösholm.*

C:

Title impression: Wilhelm Hansen, pl.no. 637, Copenhagen, 9 pages in folio format. The musical text is identical with B.

Sep.:

No. 2: Wilhelm Hansen, pl.no. 637a, Copenhagen, 3 pages in folio format. The title is: *HUMORESKE*. The piece is in this edition transposed from the original key a minor to g[#] minor.

D:

Parallel edition: C. F. Peters, pl.no. 4533, Leipzig and Berlin [1866], 11 pages in edition format. The title page reads as follows: *RIKARD NORDRAAK / gewidmet. / HUMORESKEN / für das / Pianoforte / von / EDVARD GRIEG. / OP. 6. / Eigentum des Verlegers / Ent.^d Stat. Hall. / LEIPZIG u. BERLIN. / C. F. PETERS, Bureau de Musique. / 4533.* Some changes in the musical text from B.

E:

First new printing: C. F. Peters, pl.no. 6237 (EP no. 1139), Leipzig [1889], 11 pages in edition format. On the title page the first name Rikard in the dedication has been changed to Richard [!]. Some changes in the musical text from D.

F:

Second new printing with fingering added: C. F. Peters, pl.no. 8520 (EP no. 1139), Leipzig [ca. 1899], 11 pages in edition format. Some changes in the musical text from E. F was the last edition of op. 6 to appear in Grieg's lifetime.

The *primary source* for GGA is F, which has been collated with A, B, D and E.

1. *Tempo di Valse*

bar/comment

- 3
In A *p* on the first beat.
- 3
B lacks staccato mark for the last chord in the left hand (similarly in b. 5).
- 3–6
B lacks staccato marks on the first two beats in the left hand.
- 3–8
A lacks all staccato marks in the left hand.
- 4
A and B lack staccato mark for the fourth note in the upper part (similarly in b. 6 and 9).
- 4
A and B lacks > for the last chord in the left hand (similarly in b. 6).

5
In B und D fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand.

6
In A, B und D fehlt > auf dem dritten Taktschlag in der rechten Hand.

7
In B Phrasierungsbogen nur für die drei ersten Noten in der rechten Hand.

7
In A und B fehlt Staccatopunkt für die vierte Note in der rechten Hand.

7
In B fehlt Staccatopunkt auf dem zweiten Taktschlag in der linken Hand (entspr. in T. 8).

9
In A, B, D, E und F fehlt Staccatopunkt für den ersten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 73.

11
In A und B *Ped.* am Anfang des Taktes.

11
In A fehlt Portatozeichen für die erste Note (entspr. in T. 12–13 und 15–17).

11
In A und B *mf* auf dem zweiten Taktschlag.

11
In A und B fehlt Phrasierungsbogen für die zwei ersten Noten in der rechten Hand (entspr. in T. 12–13 und 15–17).

11
In A und B fehlt Staccatopunkt für die drei letzten Akkorde in der rechten Hand (entspr. in T. 12–13 und 15–17).

14
In A und B fehlt > für die zwei letzten Akkorde in der linken Hand.

17
In A fehlt Phrasierungsbogen für die linke Hand.

18
In A und B fehlen Marcatozeichen in der Oberstimme.

20
In A endet der Phrasierungsbogen mit der vierten Note in der rechten Hand.

22
In D fehlt > für die erste Note in der Oberstimme.

23
In A und B fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand (entspr. in T. 25, 31 und 33).

24
In D fehlt > für die zweite Oktave in der linken Hand.

27–28
In F fehlt Phrasierungsbogen für die linke Hand; ergänzt in Übereinstimmung mit den früheren Ausgaben.

27–29
A, B, D und E haben folgenden Notentext für die rechte Hand:



30
In A, B und D fehlt > für die erste Note in der Oberstimme.

31
In A fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand (entspr. in T. 33).

32
B, D, E und F haben *f* statt *fz* auf dem zweiten Taktschlag; ergänzt in Übereinstimmung mit A.

5
B and D lack staccato mark for the first note in the right hand.

6
A, B and D lack > on the third beat in the right hand.

7
In B slur only for the first three notes in the right hand.

7
A and B lack staccato mark for the fourth note in the right hand.

7
B lacks staccato mark on the second beat in the left hand (similarly in b. 8).

9
A, B, D, E and F lack staccato mark for the first chord in the left hand; inserted by analogy with b. 73.

11
In A and B *Ped.* at the beginning of the bar.

11
A lacks portato mark for the first note (similarly in b. 12–13 and 15–17).

11
In A and B *mf* on the second beat.

11
A and B lacks slur for the first two notes in the right hand (similarly in b. 12–13 and 15–17).

11
A and B lack staccato mark for the last three chords in the right hand (similarly in b. 12–13 and 15–17).

14
A and B lack > for the last two chords in the left hand.

17
A lacks slur for the left hand.

18
A and B lack marcato marks in the upper part.

20
In A the slur ends on the fourth note in the right hand.

22
D lacks > for the first note in the upper part.

23
A and B lack slur for the right hand (similarly in b. 25, 31 and 33).

24
D lacks > for the second octave in the left hand.

27–28
F lacks slur for the left hand; inserted in agreement with the earlier editions.

27–29
A, B, D and E have the following in the right hand:



30
A, B and D lack > for the first note in the upper part.

31
A lacks slur in the right hand (similarly in b. 33).

32
B, D, E and F have *f* instead of *fz* on the second beat; corrected in agreement with A.

32 In A, B, D, E und F fehlt > für die zweite Oktave in der linken Hand; ergänzt analog T. 24.

35–36 In A fehlt <.

39 In A fehlt <.

54 In A und B fehlt > für die erste Note in der Oberstimme.

67 In B, D, E und F fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 3 (entspr. in T. 69, 75 und 77).

67 In D fehlt Staccatopunkt für die dritte Note in der linken Hand (entspr. in T. 69).

67–73 In A und B fehlen alle Staccatopunkte für die linke Hand (entspr. in T. 75–78).

67–73 In D fehlt Staccatopunkt für die zweite Note in der linken Hand.

68 In A, B, D, E und F fehlt Phrasierungsbogen und Staccatopunkt in der Oberstimme; ergänzt analog T. 4 und 6 (entspr. in T. 70, 76, 92, 94 und 98).

68 In A, B und D fehlt > für die dritte Note in der linken Hand (entspr. in T. 70).

70 In A und B fehlt > auf dem dritten Taktschlag in der rechten Hand.

70 In A fehlt > auf dem dritten Taktschlag in der linken Hand.

71 In A, B, D, E und F fehlt Staccatopunkt für die vierte Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 6 (entspr. in T. 72–74, 78–81 und 95–101).

71 A, B, D und E haben ein Viertel auf dem zweiten Taktschlag in der linken Hand (entspr. in T. 72).

72 In B fehlt > auf dem dritten Taktschlag in der rechten Hand.

73 A und B haben ein Viertel auf dem zweiten Taktschlag in der linken Hand.

73 In A, B, D und E fehlt Staccatopunkt für den ersten Akkord in der linken Hand.

76 In A, B, D, E und F fehlt > auf dem dritten Taktschlag in der linken Hand; ergänzt analog T. 4 und 68 (entspr. in T. 78).

79 A hat die Baßnote A (statt cis) auf dem zweiten Taktschlag (entspr. in T. 80).

79 In A, B, D, E und F fehlt Staccatopunkt auf dem zweiten Taktschlag in der linken Hand; ergänzt analog T. 7 und 71 (entspr. in T. 80).

81 In A, B, D, E und F fehlt Staccatopunkt für den ersten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 9 und 73.

83 In A, B, D, E und F fehlt Pedalangabe; ergänzt analog T. 11.

86 In A und B fehlt > für die drei Oktaven in der linken Hand.

87–89 In A und B fehlt Phrasierungsbogen in der Oberstimme.

32 A, B, D, E und F lack > for the second octave in the left hand; inserted by analogy with b. 24.

35–36 A lacks <.

39 A lacks <.

54 A and B lack > for the first note in the upper part.

67 B, D, E and F lack staccato mark for the first note in the upper part; inserted by analogy with b. 3 (similarly in b. 69, 75 and 77).

67 D lacks staccato mark for the third note in the left hand (similarly in b. 69).

67–73 A and B lack all staccato marks for the left hand (similarly in b. 75–78).

67–73 D lacks staccato mark for the second note in the left hand.

68 A, B, D, E and F lack slur and staccato mark in the upper part; inserted by analogy with b. 4 and 6 (similarly in b. 70, 76, 92, 94 and 98).

68 A, B and D lack > for the third note in the left hand (similarly in b. 70).

70 A and B lack > on the third beat in the right hand.

70 A lacks > on the third beat in the left hand.

71 A, B, D, E and F lack staccato mark for the fourth note in the right hand; inserted by analogy with b. 6 (similarly in b. 72–74, 78–81 and 95–101).

71 A, B, D and E have a crotchet on the second beat in the left hand (similarly in b. 72).

72 B lacks > on the third beat in the right hand.

73 A and B have a crotchet on the second beat in the left hand.

73 A, B, D and E lack staccato mark for the first chord in the left hand.

76 A, B, D, E and F lack > on the third beat in the left hand; inserted by analogy with b. 4 and 68 (similarly in b. 78).

79 A has the bass note A (instead of c sharp) on the second beat (similarly in b. 80).

79 A, B, D, E and F lack staccato mark on the second beat in the left hand; inserted by analogy with b. 7 and 71 (similarly in b. 80).

81 A, B, D, E and F lack staccato mark for the first chord in the left hand; inserted by analogy with b. 9 and 73.

83 A, B, D, E and F lack pedal indication; inserted by analogy with b. 11.

86 A and B lack > for the three octaves in the left hand.

87–89 A and B lack slur in the upper voice.

- 91
In A fehlt Staccatopunkt auf dem ersten Taktschlag in der rechten Hand.
- 91
In A fehlt Staccatopunkt auf dem ersten Taktschlag in der linken Hand (entspr. in T. 92–94).
- 92
In A und B fehlt > auf dem letzten Taktschlag in der linken Hand (entspr. in T. 94).
- 94
In A, B und D fehlt > auf dem letzten Taktschlag in der rechten Hand.
- 95
In A und B fehlt *p*.
- 99–102
In A und B fehlt Phrasierungsbogen für die linke Hand.
- 103
In A fehlt > auf dem dritten Taktschlag in beiden Händen.
- 103
In A fehlt Phrasierungsbogen für die Triole (entspr. in T. 104).
- 103
In A fehlen Marcatozeichen in beiden Händen (entspr. in T. 105).
- 106
In A, B und D fehlt > auf dem letzten Taktschlag in der linken Hand.
- 106
In A *string*.
- 107
In B, D, E und F fehlt Phrasierungsbogen für die linke Hand; ergänzt analog T. 108.
- 108
In B und D fehlt > auf dem dritten Taktschlag in der Oberstimme.
- 108
In B fehlt Phrasierungsbogen für die linke Hand.

2. Tempo di Menuetto ed energico

In B steht das Stück in A-Moll. Jedoch findet sich folgende Fußnote: „Maa helst spilles i Gis moll“ [„Muß vorzugsweise in gis-Moll gespielt werden.“] Die Transposition nach gis-Moll ist in D, E und F vorgenommen.

Takt/Kommentar

- 1
In B fehlen Phrasierungsbögen in der rechten Hand (entspr. in T. 3, 9–12, 15, 17–22, 25–26, 37–39, 44, 46, 50, 52, 56–58, 99–101, 103 und 105).
- 5–6
In B fehlt Phrasierungsbogen in der linken Hand (entspr. in T. 7–8, 13–16, 33–34, 56–58 und 99–102).
- 8
B hat Staccatopunkt für die Oktave in der linken Hand.
- 9–12
In B fehlen die Portatozeichen.
- 10
In B fehlt > für den zweiten Akkord in der rechten Hand (entspr. in T. 12).
- 12
In D, E und F fehlt Staccatopunkt für den ersten Akkord in der rechten Hand; ergänzt analog T. 10 und in Übereinstimmung mit B.
- 16
In B fehlen die Marcatozeichen in beiden Händen.
- 17–59
B, D und E verlangen Wiederholung dieser Takte mit Repetitionszeichen nach T. 59. Die vier letzten Takte (T. 56–59) sind als *prima volta* bezeichnet. In F sind die Takte 17–55 ausgeschrieben

- 91
A lacks staccato mark on the first beat in the right hand.
- 91
A lacks staccato mark on the first beat in the left hand (similarly in b. 92–94).
- 92
A and B lack > on the last beat in the left hand (similarly in b. 94).
- 94
A, B and D lack > on the last beat in the right hand.
- 95
A and B lack *p*.
- 99–102
A and B lack slur for the right hand.
- 103
A lacks > on the third beat in both hands.
- 103
A lacks slur for the triplet (similarly in b. 104).
- 103
A lacks marcato marks in both hands (similarly in b. 105).
- 106
A, B and D lack > on the last beat in the left hand.
- 106
In A *string*.
- 107
B, D, E and F lack slur for the left hand; inserted by analogy with b. 108.
- 108
B and D lack > on the third beat in the upper part.
- 108
B lacks slur for the left hand.

2. Tempo di Menuetto ed energico

In B the piece is written in *a* minor. However, the following footnote is provided: “Maa helst spilles i Gis moll” [“Must preferably be played in g# minor.”] The transposition to g# minor is effected in D, E and F.

bar/comment

- 1
B lacks slurs for the right hand (similarly in b. 3, 9–12, 15, 17–22, 25–26, 37–39, 44, 46, 50, 52, 56–58, 99–101, 103 and 105).
- 5–6
B lacks slur for the left hand (similarly in b. 7–8, 13–16, 33–34, 56–58 and 99–102).
- 8
B has staccato mark for the octave in the left hand.
- 9–12
B lacks portato marks.
- 10
B lacks > for the second chord in the right hand (similarly in b. 12).
- 12
D, E and F lack staccato mark for the first chord in the right hand; inserted by analogy with b. 10 and in agreement with B.
- 16
B lacks marcato marks in both hands.
- 17–59
B, D and E indicate repetition of these bars by means of repeat sign after b. 59. The four last bars (b. 56–59) have the designation *prima volta*. In F the bars 17–55 are written out again (b. 60–98).

(T. 60–98 in der GGA). Die Weiterführung (ab T. 99 in der GGA) ist in B, D und E als *seconda volta* bezeichnet.

- 17
In allen Ausgaben fehlt > auf dem dritten Taktschlag in der linken Hand; ergänzt analog zur Oberstimme und T. 19 (entsprechende Ergänzung in T. 60).
- 19–20
In B fehlen die Marcatozeichen in beiden Händen.
- 21
B hat keine Vorzeichenänderung.
- 26–27
B verlangt *cresc.*
- 29
In B fehlt > für die erste Note in der rechten Hand.
- 29
B hat > für die erste Note in der linken Hand (entspr. in T. 30).
- 31
In B fehlt > für die zweite Oktave in der linken Hand.
- 33
In B fehlt *più f.*
- 36
In B fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand.
- 36
B hat > statt Staccatopunkt für die erste Note in der linken Hand (Druckfehler).
- 42
In B fehlt > für *des*¹ und *es*¹ in der rechten Hand.
- 43
In B fehlt **▲** auf dem ersten Taktschlag.
- 51
B hat *f* statt *ff.*
- 51
B hat *fz* auf dem zweiten Taktschlag in der rechten Hand.
- 52–55
In B fehlen alle Marcatozeichen in der linken Hand.
- 54
In B fehlen die Staccatopunkte für die rechte Hand.
- 55
In B fehlt Staccatopunkt für den ersten Akkord in der rechten Hand.
- 59
In B fehlen die Marcatozeichen in beiden Händen.
- 99–101
In B und D fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand.
- 102
In B fehlen die Marcatozeichen für die rechte Hand.
- 109
In B fehlen die Staccatopunkte für die rechte Hand.
- 110
In B fehlt Staccatopunkt für den ersten Akkord in der rechten Hand.
- 114
In B fehlt Staccatopunkt für die rechte Hand (entspr. in T. 115).

3. *Allegretto con grazia*

Takt/Kommentar

- 1–2
In B, D, E und F fehlt Phrasierungsbogen für die Oberstimme; ergänzt in Übereinstimmung mit A und analog T. 31–32 (entsprechende Ergänzung in T. 9–10 und T. 27–28).
- 3
In A fehlt Phrasierungsbogen für die Oberstimme.
- 3
In B fehlt Punktierung für die fünfte 16.Note in der Oberstimme (Druckfehler).

in GGA). The continuation (from b. 99 in GGA) has the designation *seconda volta* in B, D and E.

- 17
All editions lack > on the third beat in the left hand; inserted by analogy with the upper voice and b. 19 (similar insertion in b. 60).
- 19–20
B lacks marcato marks in both hands.
- 21
No change of key-signature in B.
- 26–27
B has *cresc.*
- 29
B lacks > for the first note in the right hand.
- 29
B has > for the first note in the left hand (similarly in b. 30).
- 31
B lacks > for the second octave in the left hand.
- 33
B lacks *più f.*
- 36
B lacks staccato mark for the first note in the right hand.
- 36
B has > instead of staccato mark for the first note in the left hand (misprint).
- 42
B lacks > for *d*^{b1} and *e*^{b1} in the right hand.
- 43
B lacks **▲** on the first beat.
- 51
B has *f* instead of *ff.*
- 51
B has *fz* on the second beat in the right hand.
- 52–55
B lacks all marcato marks in the left hand.
- 54
B lacks staccato marks for the right hand.
- 55
B lacks staccato mark for the first chord in the right hand.
- 59
B lacks marcato marks in both hands.
- 99–101
B and D lack slur for the right hand.
- 102
B lacks marcato marks for the right hand.
- 109
B lacks staccato marks for the right hand.
- 110
B lacks staccato mark for the first chord in the right hand.
- 114
B lacks staccato mark for the right hand (similarly in b. 115).

3. *Allegretto con grazia*

bar/comment

- 1–2
B, D, E and F lack slur in the upper voice; inserted in agreement with A and by analogy with b. 31–32 (similar correction in b. 9–10 and b. 27–28).
- 3
A lacks slur in the upper voice.
- 3
B lacks the dot for the fifth semiquaver in the upper voice (misprint).

5 und 6

In A fehlt Staccatopunkt für die erste Note in beiden Händen (entspr. in T. 38 und T. 39).

5

In A fehlen Phrasierungsbögen in beiden Händen.

6

In A fehlt > für die letzte Note in beiden Händen.

7

In A und B fehlt Phrasierungsbogen für die Oberstimme.

7

In A fehlt *p* und > für die erste Note in der rechten Hand.

7

In B haben die vierte und fünfte Note in der Oberstimme folgende

Rhythmisierung:  (Druckfehler).

8

In A fehlt > .

9–16

A, B, D und E verlangen Wiederholung dieser Takte mit Repetitionszeichen. In F sind die Takte ausgeschrieben.

17

In A fehlt *ff* und *con fuoco*; in B fehlt *con fuoco*.

17

In E und F fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der Oberstimme; ergänzt in Übereinstimmung mit A, B und D und analog T. 18 (entspr. in T. 21).

17

In B, D, E und F fehlt Staccatopunkt für das erste Achtel in der linken Hand; ergänzt in Übereinstimmung mit A (entspr. in T. 21).

17

B, D, E und F haben *fz* auf dem zweiten Viertelschlag; geändert in > für die linke Hand in Übereinstimmung mit A.

18

In A, B, D, E und F fehlt Staccatopunkt für das erste Achtel in der linken Hand; ergänzt analog T. 17 (entspr. in T. 22).

18

In A, D, E und F fehlt > auf dem zweiten Viertelschlag in der linken Hand; ergänzt in Übereinstimmung mit B.

18

In A und B fehlt > auf dem zweiten Viertelschlag in der rechten Hand.

19

In A fehlen Staccatopunkte für die Oktaven in der linken Hand.

20

In A und B fehlen Staccatopunkte für die zwei ersten Oktaven in der linken Hand (entspr. in T. 24).

20

A hat > auf dem zweiten Viertelschlag in der rechten Hand (entspr. in T. 24).

20

In A fehlen Phrasierungsbögen in beiden Händen.

21

In B, D, E und F fehlt > für die dritte Note in der Oberstimme; ergänzt in Übereinstimmung mit A (entspr. in T. 22).

21

In A, B, D, E und F fehlt > auf dem zweiten Viertelschlag in der linken Hand; ergänzt analog T. 17 (entspr. in T. 22).

23

In A und B fehlen Staccatopunkte für die Oktaven in der linken Hand.

24

In A und B fehlt Phrasierungsbogen in der linken Hand.

25

In A und B fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand.

25

A hat *p* statt *pp*.

5 und 6

A lacks staccato mark for the first note in both hands (similarly in b. 38 and b. 39).

5

A lacks slurs in both hands.

6

A lacks > for the last note in both hands.

7


A and B lack slur in the upper voice.

7

A lacks *p* and > for the first note in the right hand.

7

In B the fourth and fifth note in the upper voice has the following

note values:  (misprint).

8

A lacks > .

9–16

A, B, D und E indicate repetition of these bars by means of repeat signs. In F these bars are written out again.

17

A lacks *ff* and *con fuoco*; B lacks *con fuoco*.

17

E and F lack staccato mark for the first note in the upper voice; inserted in agreement with A, B and D and by analogy with b. 18 (similarly in b. 21).

17

B, D, E and F lack staccato mark for the first quaver in the left hand; inserted in agreement with A (similarly in b. 21).

17

B, D, E und F have *fz* on the second crotchet beat; corrected into > for the left hand in agreement with A.

18

A, B, D, E und F lack staccato mark for the first quaver in the left hand; inserted by analogy with b. 17 (similarly in b. 22).

18

A, D, E und F lack > on the second crotchet beat in the left hand; inserted in agreement with B.

18

A and B lack > on the second crotchet beat in the right hand.

19

A lacks staccato marks for the octaves in the left hand.

20

A and B lack staccato marks for the first two octaves in the left hand (similarly in b. 24).

20

A has > on the second crotchet beat in the right hand (similarly in b. 24).

20

A lacks slurs in both hands.

21

B, D, E und F lack > for the third note in the upper voice; inserted in agreement with A (similarly in b. 22).

21

A, B, D, E und F lack > on the second crotchet beat in the left hand; inserted in agreement with b. 17 (similarly in b. 22).

23

A and B lack staccato marks for the octaves in the left hand.

24

A and B lack slur in the left hand.

25

A and B lack slur in the right hand.

25

A has *p* instead of *pp*.

- 25 In A fehlt Pedalangabe.
- 25 In A fehlt Überbindung von g^1 in der rechten Hand.
- 25 In A ist die letzte Oktave in der linken Hand ein Viertel.
- 26 In D, E und F fehlt Staccatopunkt auf dem ersten Taktschlag in der rechten Hand, ergänzt in Übereinstimmung mit A und B.
- 26 In A, B, D, E und F fehlt Staccatopunkt auf dem ersten Taktschlag in der linken Hand; ergänzt analog zur rechten Hand.
- 26 In A fehlt *poco riten.*
- 27 In A fehlt *p* und *a tempo*.
- 27–28 In A fehlt Phrasierungsbogen für die Oberstimme. B, D, E und F haben Phrasierungsbogen in T. 27 (vgl. Kommentar zu T. 1–2).
- 30 In A, B und D fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der Oberstimme.
- 30 In A fehlt Phrasierungsbogen für die Oberstimme.
- 31 In A fehlt *p*.
- 31–32 In A fehlt Phrasierungsbogen für die Oberstimme.
- 34 und 35 In A fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der Oberstimme.
- 36 und 37 In A, B und D fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der Oberstimme.
- 36 In A fehlt *ritard.*
- 38 A hat *f* statt *ff*.
- 38 In A fehlt *a tempo*.
- 39 In A, B und D fehlen Phrasierungsbögen in beiden Händen.
- 40 In A fehlt *p*.
- 40 und 41 In A und B fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand.
- 41 In A, B, D, E und F fehlt $>$; ergänzt analog T. 8 und 16.
- 41 In A sind die halben Noten in der linken Hand punktiert (Druckfehler).
- 42 In A fehlt *pp*.
- 42 und 43 In A fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand.
- 42 und 43 In A fehlt $>$ auf dem zweiten Viertelschlag.
- 44–45 In A fehlt $\langle \rangle$.
- 46 In A fehlt Pedalaufhebungszeichen.
- 47 A hat $>$ auf dem ersten Taktschlag in der rechten Hand.
- 47 In A fehlt \rangle .
- 47 In A fehlen Phrasierungsbögen in beiden Händen.
- 25 A lacks pedal mark.
- 25 A lacks the tie from g^1 in the right hand.
- 25 In A the last octave in the left hand is a crotchet.
- 26 D, E and F lack staccato mark on the first beat in the right hand; inserted in agreement with A and B.
- 26 A, B, D, E and F lack staccato mark on the first beat in the left hand; inserted by analogy with the right hand.
- 26 A lacks *poco riten.*
- 27 A lacks *p* and *a tempo*.
- 27–28 A lacks slur in the upper voice. B, D, E and F have slur in b. 27 (see comment to b. 1–2).
- 30 A, B and D lack staccato mark for the first note in the upper voice.
- 30 A lacks slur in the upper voice.
- 31 A lacks *p*.
- 31–32 A lacks slur in the upper voice.
- 34 and 35 A lacks staccato mark for the first note in the upper voice.
- 36 and 37 A, B and D lack staccato mark for the first note in the upper voice.
- 36 A lacks *ritard.*
- 38 A has *f* instead of *ff*.
- 38 A lacks *a tempo*.
- 39 A, B and D lack slur in both hands.
- 40 A lacks *p*.
- 40 and 41 A and B lack slur in the right hand.
- 41 A, B, D, E and F lack $>$; inserted by analogy with b. 8 and 16.
- 41 In A the minims in the left hand are dotted (misprint).
- 42 A lacks *pp*.
- 42 and 43 A lacks slur in the right hand.
- 42 and 43 A lacks $>$ on the second crotchet beat.
- 44–45 A lacks $\langle \rangle$.
- 46 A lacks pedal release sign.
- 47 A has $>$ on the first beat in the right hand.
- 47 A lacks \rangle .
- 47 A lacks slurs in both hands.

4. *Allegro alla burla*

Bemerkenswert sind die vielen Abweichungen in Staccatoangaben, Phrasierungen usw. zwischen T. 17–51 und den Parallelstellen T. 99–130, die vermutlich vom Komponisten beabsichtigt sind.

Takt/Kommentar

- 5
In B und D fehlt Staccatopunkt für den ersten d^1 in der linken Hand.
- 10
In B und D fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand.
- 12
In allen Ausgaben fehlt > auf dem zweiten Taktschlag in der linken Hand; ergänzt analog T. 94.
- 14
B hat Phrasierungsbogen für die vier Achtel in der rechten Hand.
- 16–17
In B fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand.
- 17
In B fehlen Staccatopunkte auf dem ersten Taktschlag in beiden Händen.
- 18
B hat punktierte halbe Noten in beiden Händen und keine Viertel-pause.
- 20–45
In B fehlen alle Phrasierungsbögen in der rechten Hand.
- 23–27
In B fehlt Phrasierungsbogen in der linken Hand.
- 39–41
In B fehlt Phrasierungsbogen in der linken Hand.
- 39–45
In A fehlen alle Phrasierungsbögen in der rechten Hand.
- 48
In A, B, D, E und F > für die linke Hand; weggelassen analog T. 50 und 127.
- 48
In B fehlt Pedalaufhebungszeichen.
- 51
In A *ff.*
- 51
In A > auf dem zweiten Taktschlag in der rechten Hand.
- 60 und 61
In B, D, E und F fehlt Staccatopunkt auf dem dritten Taktschlag in der rechten Hand; ergänzt analog T. 62 und 63 und in Übereinstimmung mit A.
- 64
In A *Ped.*
- 69
In A und B > auf dem ersten Taktschlag in der rechten Hand.
- 72
In A > auf dem ersten Taktschlag in der rechten Hand (entspr. in T. 73).
- 72
In B fehlt Phrasierungsbogen in der linken Hand (entspr. in T. 74 und 75).
- 76
In B ist die erste Quinte in der linken Hand punktiert (Druckfehler).
- 78–79
In B fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand.
- 83
In A, B, D, E und F fehlt > auf dem ersten Taktschlag in der linken Hand; ergänzt analog T. 1 (entspr. in T. 84).
- 83
In A und B fehlt Staccatopunkt für die Terz in der linken Hand (entspr. in T. 84).

4. *Allegro alla burla*

One may observe the many alterations in staccato marks, phrasings etc. between b. 17–51 and the parallel sections in b. 99–130. It is reasonable to surmise that these were made intentionally by the composer.

bar/comment

- 5
B and D lack staccato mark for the first d^1 in the left hand.
- 10
B and D lack slurs in the left hand.
- 12
All editions lack > on the second beat in the left hand; corrected by analogy with b. 94.
- 14
B has slur for the four quavers in the right hand.
- 16–17
B lacks slur in the right hand.
- 17
B lacks staccato marks on the first beat in both hands.
- 18
B has dotted minims in both hands and no crotchet rest.
- 20–45
B lacks all slurs in the right hand.
- 23–27
B lacks slur in the left hand.
- 39–41
B lacks slur in the left hand.
- 39–45
A lacks all slurs in the right hand.
- 48
A, B, D, E and F have > for the left hand; deleted by analogy with b. 50 and 127.
- 48
B lacks pedal release sign.
- 51
In A *ff.*
- 51
In A > on the second beat in the right hand.
- 60 and 61
B, D, E and F lack staccato mark on the third beat in the right hand; inserted by analogy with b. 62 and 63 and in agreement with A.
- 64
In A *Ped.*
- 69
In A and B > on the first beat in the right hand.
- 72
In A > on the first beat in the right hand (similarly in b. 73).
- 72
B lacks slur in the left hand (similarly in b. 74 and 75).
- 76
In B the first fifth in the left hand is dotted (misprint).
- 78–79
B lacks slur in the right hand.
- 83
A, B, D, E and F lack > on the first beat in the left hand; inserted by analogy with b. 1 (similarly in b. 84).
- 83
A and B lack staccato mark for the third in the left hand (similarly in b. 84).

- 88
In A nur die Note d¹ als eine punktierte halbe Note und ohne > in der linken Hand.
- 88
In B, D, E und F fehlt > für die erste Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 6 und in Übereinstimmung mit A.
- 91
In A, B, D, E und F fehlt <; ergänzt analog T. 9.
- 92
In A nur die Note a¹ als eine punktierte halbe Note und ohne > in der linken Hand.
- 92
In A, B, D, E und F fehlt > auf dem ersten Taktschlag in beiden Händen; ergänzt analog T. 10.
- 95
In A, B, D, E und F fehlt > für die letzte Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 13.
- 96
In A, B, D, E und F fehlt <; ergänzt analog T. 14.
- 98
In D, E und F fehlt > auf dem ersten Taktschlag in der rechten Hand; ergänzt analog T. 16 und in Übereinstimmung mit A und B.
- 99
In A, B, D, E und F fehlt Staccatopunkt auf dem ersten Taktschlag in beiden Händen; ergänzt analog T. 17.
- 101–108
In A fehlen alle Phrasierungsbögen in der linken Hand.
- 112
In A fehlt > und Phrasierungsbogen in der linken Hand.
- 115–116
In A fehlt Phrasierungsbogen in der linken Hand.
- 118–125
In A fehlen Phrasierungsbögen in der rechten Hand.
- 125
In A fehlen die Noten c¹ und fis¹ im ersten Akkord.
- 127
In A und B fehlen die Marcatozeichen (entspr. in T. 129).
- 130
In A und B fehlt Staccatopunkt für die zweite Note in der rechten Hand.
- 131
In A, B, D, E und F fehlt Staccatopunkt für die zweite Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 130.
- 132
In A und B fehlt [*rit.*] *molto*.
- 133
In A und B *Ped.* In B fehlt Aufhebungszeichen.
- 134–137
In A und B fehlen Phrasierungsbögen in der rechten Hand und Staccatopunkte für die linke Hand.
- 141
In A und B fehlt Pedalaufhebungszeichen (entspr. in T. 143).
- 142
In A und B fehlt *Ped.*
- 143
In A und B fehlt *sost.*
- 145
In A, B und D as² statt a² als dritte Note in der Oberstimme (entspr. in T. 147).
- 145–146
In A und B fehlt Phrasierungsbogen zwischen g² und g² in der Oberstimme (entspr. in T. 147–148).
- 146
In A und B fehlt Staccatopunkt auf dem ersten Taktschlag in der rechten Hand (entspr. in T. 148).
- 147
In A fehlt > auf dem zweiten Taktschlag in der rechten Hand.
- 88
A has only the note d¹ as a dotted minim and without > in the left hand.
- 88
B, D, E and F lack > for the first note in the right hand; inserted by analogy with b. 6 and in agreement with A.
- 91
A, B, D, E and F lack <; inserted by analogy with b. 9.
- 92
A has only the note a¹ as a dotted minim without > in the left hand.
- 92
A, B, D, E and F lack > on the last beat in both hands; inserted by analogy with b. 10.
- 95
A, B, D, E and F lack > for the last note in the right hand; inserted by analogy with b. 13.
- 96
A, B, D, E and F lack <; inserted by analogy with b. 14.
- 98
D, E and F lack > on the first beat in the right hand; inserted by analogy with b. 16 and in agreement with A and B.
- 99
A, B, D, E and F lack staccato mark on the first beat in both hands; inserted by analogy with b. 17.
- 101–108
A lacks all slurs in the left hand.
- 112
A lacks > and slur in the left hand.
- 115–116
A lacks slur in the left hand.
- 118–125
A lacks slurs in the right hand.
- 125
A lacks the notes c¹ and f sharp¹ in the first chord.
- 127
A and B lack the marcato marks (similarly in b. 129).
- 130
A and B lack staccato mark for the second note in the right hand.
- 131
A, B, D, E and F lack staccato mark for the second note in the right hand; inserted by analogy with b. 130.
- 132
A and B lack [*rit.*] *molto*.
- 133
In A and B *Ped.* B lacks pedal release sign.
- 134–137
A and B lack slurs in the right hand and staccato marks for the left hand.
- 141
A and B lack pedal release sign (similarly in b. 143).
- 142
A and B lack *Ped.*
- 143
A and B lacks *sost.*
- 145
A, B and D have a flat² instead of a² as the third note in the upper part (similarly in b. 147).
- 145–146
A and B lack slur between g² and g² in the upper part (similarly in b. 147–148).
- 146
A and B lack staccato mark on the first beat in the right hand (similarly in b. 148).
- 147
A lacks > on the second beat in the right hand.

150

In A und B fehlt Fermate.

150

In D und E *Fine*.

SONATE FÜR KLAVIER (E-MOLL), OP. 7

Grieg komponierte seine einzige Klaviersonate im Frühsommer 1865 in Dänemark. Das Werk wurde von Breitkopf & Härtel, Leipzig 1866 herausgegeben. Eine vom Komponisten umgearbeitete Neuausgabe erschien 1887. Autographe sind nicht bekannt.

Das Quellenmaterial

A:

Die Erstausgabe: Breitkopf & Härtel, Pl.Nr. 10990, Leipzig [1866], 23 Seiten in Folioformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *An Niels W. Gade. / SONATE / (E moll) / für das Pianoforte / von / EDUARD [!] GRIEG. / OP. 7. / Eigentum der Verleger für alle Länder. / Leipzig; Breitkopf & Härtel. / Pr. 1 Thlr. 5 Ngr. / Eingetragen in das Vereinsarchiv / Ent.^d Sta. Hall. / 10990.*

B:

Parallelausgabe: Wilhelm Hansen, Pl.Nr. 8155, Kopenhagen [1880], 23 Seiten in Folioformat. Der Notentext ist bis auf wenige Ausnahmen mit A identisch.

C:

Umgearbeitete Neuausgabe: Breitkopf & Härtel, Pl.Nr. 17876 (EP Nr. 2278), Leipzig [1887], 23 Seiten in Editionsformat. Auf dem Titelblatt ist unten folgendes hinzugefügt: *In die Edition Peters aufgenommen. / Neue vom Komponisten umgearbeitete Ausgabe*. Der Notentext weist einige Änderungen gegenüber A und B auf. Der letzte Satz ist um 25 Takte im Expositionsteil verkürzt.

D:

Parallelausgabe: Breitkopf & Härtel, Pl.Nr. 17876 (Edition Breitkopf 749), Leipzig [ca. 1888]. Diese Ausgabe ist nicht mehr als Umarbeitung bezeichnet. Der Notentext ist mit C identisch. D ist die letzte Ausgabe zu Griegs Lebzeiten.

Die *Hauptquelle* für GGA ist D, verglichen mit A, B und C.

I. Satz: *Allegro moderato*

Takt/Kommentar

16

In C und D fehlt Phrasierungsbogen für die Oberstimme; ergänzt in Übereinstimmung mit A und B (entspr. in T. 85 und 145).

42

In allen Ausgaben fehlt > auf dem zweiten Taktschlag in der linken Hand; ergänzt analog T. 167 (entspr. in T. 44).

59

In A und B fehlen Staccatopunkte für die beiden ersten Achtel in der linken Hand.

93

In B fehlt # für a in der Unterstimme (Druckfehler).

143

In allen Ausgaben fehlt > für die erste Oktave in der rechten Hand; ergänzt analog T. 14.

163

In allen Ausgaben fehlt <; ergänzt analog T. 39.

164

In allen Ausgaben fehlt *p*; diese Angabe findet sich bei der Parallelstelle in T. 39. Die Auslassung mag auf einem Druckfehler beruhen, wird jedoch in der GGA nicht ergänzt.

150

A and B lack fermata.

150

In D and E *Fine*.

SONATA FOR PIANO (E MINOR), OP. 7

Grieg composed this, his only piano sonata in Denmark in the early summer of 1865. The work was published by Breitkopf & Härtel, Leipzig, in 1866. A new edition, revised by the composer, was issued in 1887. Autograph copies have not been found.

The Source Material

A:

First edition: Breitkopf & Härtel, pl.no. 10990, Leipzig [1866], 23 pages in folio format. The title page reads as follows: *An Niels W. Gade. / SONATE / (E moll) / für das Pianoforte / von / EDUARD [!] GRIEG. / OP. 7. / Eigentum der Verleger für alle Länder. / Leipzig; Breitkopf & Härtel. / Pr. 1 Thlr. 5 Ngr. / Eingetragen in das Vereinsarchiv / Ent.^d Sta. Hall. / 10990.*

B:

Parallel edition: Wilhelm Hansen, pl.no. 8155, Copenhagen [1880], 23 pages in folio format. The musical text is, with but a few exceptions, identical with A.

C:

Revised new printing: Breitkopf & Härtel, pl.no. 17876 (EP no. 2278), Leipzig [1887], 23 pages in edition format. The title page has the following addition at the bottom of the page: *In die Edition Peters aufgenommen. / Neue vom Komponisten umgearbeitete Ausgabe*. A number of changes in the musical text from A and B. The last movement has been abbreviated by 25 bars in the exposition section.

D:

Parallel edition: Breitkopf & Härtel, pl.no. 17876 (Edition Breitkopf 749), Leipzig [ca. 1888]. This edition is not designated as being revised. The musical text is identical with C. D was the last edition to appear in Grieg's lifetime.

The *primary source* for GGA is D, collated with A, B and C.

1st movement: *Allegro moderato*

bar/comment

16

C and D lack slur in the upper voice; inserted in agreement with A and B (similarly in b. 85 and 145).

42

All editions lack > on the second beat in the left hand; inserted by analogy with b. 167 (similarly in b. 44).

59

A and B lack staccato marks for the first two quavers in the left hand.

93

B lacks # for a in the bass (misprint).

143

All editions lack > for the first octave in the right hand; inserted by analogy with b. 14.

163

All editions lack <; inserted by analogy with b. 39.

164

All editions lack *p*, which is found at the parallel point in b. 39. The omission may be due to a misprint but is not corrected in GGA.

- 169
In allen Ausgaben fehlt > auf dem zweiten Taktschlag in der linken Hand; ergänzt analog T. 167.
- 184
In A und B fehlen Staccatopunkte für die beiden ersten Achtel in der linken Hand (entspr. in T. 186, 188 und 189).
- 224
In B fehlen Staccatopunkte für die beiden letzten Achtel in der linken Hand.

II. Satz: *Andante molto*

Takt/Kommentar

- 12
In allen Ausgaben fehlt > für die letzte Oktave in der rechten Hand; ergänzt analog T. 16.
- 30
In A und B *fff* statt *pp*.
- 31
In A und B *p* am Mitte des Taktes.
- 32
In A und B fehlt *cresc.*
- 34
In A und B fehlt $\frac{1}{2}$ für die 14., 16., 18., 21. und 23. Note in der linken Hand (entspr. fehlt $\frac{1}{2}$ für dieselben Noten in der rechten Hand in T. 36).
- 34
In A und B fehlt >. Beide Ausgaben haben < am Ende des Taktes.
- 35
In A und B *molto cresc.* am Anfang statt Ende des Taktes.
- 39
In A und B fehlt *molto* [rit.].
- 44
In A und B fehlt > für die erste Note.

III. Satz: *Alla Menuetto, ma poco più lento*

Takt/Kommentar

- 9
In A und B fehlen Staccatopunkte für den ersten Akkord in der rechten Hand.
- 10
In allen Ausgaben fehlt Phrasierungsbogen für die drei ersten Noten in der rechten Hand; ergänzt analog T. 2.
- 36
In allen Ausgaben fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand; ergänzt analog T. 88 (entspr. in T. 37).
- 37
In allen Ausgaben fehlt > für den zweiten Akkord in der rechten Hand; ergänzt analog T. 36 und 89.
- 72
In A und B fehlt > für den zweiten Akkord in der rechten Hand.
- 73
In allen Ausgaben fehlen Staccatopunkte und Phrasierungsbogen für die drei ersten Akkorde in der rechten Hand; ergänzt analog T. 2.
- 74
In allen Ausgaben fehlt > für die erste Oktave in der linken Hand; ergänzt analog T. 3.
- 76
In allen Ausgaben fehlt > für den letzten Akkord in der rechten Hand; ergänzt analog T. 5 (entspr. in T. 77 und 78).
- 80
In B, C und D fehlt Staccatopunkt für den ersten Akkord in der rechten Hand; ergänzt analog T. 28 und in Übereinstimmung mit A.

- 169
All editions lack > on the second beat in the left hand; inserted by analogy with b. 167.
- 184
A and B lack staccato marks for the first two quavers in the left hand (similarly in b. 186, 188 and 189).
- 224
B lacks staccato marks for the last two quavers in the left hand.

2nd movement: *Andante molto*

bar/comment

- 12
All editions lack > for the last octave in the right hand; inserted by analogy with b. 16.
- 30
In A and B *fff* instead of *pp*.
- 31
In A and B *p* in the middle of the bar.
- 32
A and B lack *cresc.*
- 34
A and B lack $\frac{1}{2}$ for the 14., 16., 18., 21. and 23. note in the left hand (similarly is $\frac{1}{2}$ lacking for the same notes in the right hand in b. 36).
- 34
A and B lack >. Both editions have < at the end of the bar.
- 35
In A and B *molto cresc.* at the beginning, not at the end of the bar.
- 39
A and B lack *molto* [rit.].
- 44
A and B lack > for the first note.

3rd movement: *Alla Menuetto, ma poco più lento*

bar/comment

- 9
A and B lack staccato marks for the first chord in the right hand.
- 10
All editions lack slur for the first three notes in the right hand; inserted by analogy with b. 2.
- 36
All editions lack slur in the right hand; inserted by analogy with b. 88 (similarly in b. 37).
- 37
All editions lack > for the second chord in the right hand; inserted by analogy with b. 36 and 89.
- 72
A and B lack > for the second chord in the right hand.
- 73
All editions lack staccato marks and slur for the first three chord in the right hand; inserted by analogy with b. 2.
- 74
All editions lack > for the first octave in the left hand; inserted by analogy with b. 3.
- 76
All editions lack > for the last chord in the right hand; inserted by analogy with b. 5 (similarly in b. 77 and 78).
- 80
B, C and D lack staccato mark for the first chord in the right hand; inserted by analogy with b. 28 and in agreement with A.

81

In allen Ausgaben fehlen Staccatopunkte und Phrasierungsbogen für die drei ersten Akkorde in der rechten Hand; ergänzt analog T. 29 (entspr. in T. 83).

83

In allen Ausgaben fehlt \lessdot ; ergänzt analog T. 31.

89

In allen Ausgaben fehlt Phrasierungsbogen in der rechten Hand; ergänzt analog T. 88.

90

In B fehlt \gt für die Akkorde in beiden Händen auf dem zweiten Taktschlag.

IV. Satz: *Finale. Molto allegro*

Takt/Kommentar

9

Alle Ausgaben haben Phrasierungsbogen von $f\sharp^1$ bis e^2 in der rechten Hand; geändert analog T. 13 und in Übereinstimmung mit T. 208.

11

In C und D fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 7 und 15 und in Übereinstimmung mit A und B.

16–18

In allen Ausgaben fehlen Staccatopunkte für die rechte Hand; ergänzt analog T. 15 und der Angabe *staccato sempre* in T. 215 in allen Ausgaben.

25–26

In allen Ausgaben fehlen Staccatopunkte für die rechte Hand; ergänzt analog T. 224–225.

26

In A und B fehlt \gt auf dem ersten Taktschlag in der linken Hand.

27

In allen Ausgaben fehlt Staccatopunkt auf dem ersten Taktschlag in der rechten Hand; ergänzt analog T. 17.

31

In A und B folgt nach T. 30 ein Abschnitt von 25 Takten, der unten in Photokopie (aus Quelle A) wiedergegeben wird. Dieser Abschnitt ist in der Reprise ausgelassen. In der Umarbeitung (Quelle C) hat Grieg diese Verkürzung auch in die Exposition übernommen. T. 31 ff. in C und D entsprechen somit T. 56 ff. in A und B.

81

All editions lack staccato marks and slur for the first three chords in the right hand; inserted by analogy with b. 29 (similarly in b. 83).

83

All editions lack \lessdot ; inserted by analogy with b. 31.

89

All editions lack slur in the right hand; inserted by analogy with b. 88.

90

B lacks \gt for the chord in both hands on the second beat.

4th movement: *Finale. Molto allegro*

bar/comment

9

In all editions slur from $f\sharp^1$ to e^2 in the right hand; corrected by analogy with b. 13 and in agreement with b. 208.

11

C and D lack staccato mark for the first note in the right hand; inserted by analogy with b. 7 and 15 and in agreement with A and B.

16–18

All editions lack staccato marks for the right hand; inserted by analogy with b. 15 and the indication *staccato sempre* in b. 215 in all editions.

25–26

All editions lack staccato marks for the right hand; inserted by analogy with b. 224–225.

26

A and B lack \gt on the first beat in the left hand.

27

All editions lack staccato mark on the first beat in the right hand; inserted by analogy with b. 17.

31

A and B have after b. 30 a section of 25 bars, which is given below in a photographic reproduction (taken from source A). This section is omitted in the recapitulation. In the revised version (source C) this abbreviation is also found in the exposition. Thus b. 31 ff. in C and D correspond to b. 56 ff. in A and B.

The image displays a musical score for the 4th movement, *Finale. Molto allegro*. It is divided into two systems. The first system begins at bar 30 and contains five measures. The second system contains four measures. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various dynamics such as *p* (piano) and *sf* (sforzando). There are also markings for "Red." and "*" in the bass line of the second system.

a tempo

The musical score consists of three systems of two staves each (treble and bass clef). The first system (measures 31-35) includes markings for *dim.*, *p*, and *rit.*. The second system (measures 36-37) continues the melodic and harmonic development. The third system (measures 38-41) features a *pp* marking and various phrasing slurs. The score is annotated with 'Red.' and '*' symbols in the bass line, likely indicating editorial changes or specific performance instructions.

31
In allen Ausgaben fehlt > auf dem ersten Taktschlag in der rechten Hand; ergänzt analog T. 230.

31
In allen Ausgaben fehlt *p*; ergänzt analog T. 230.

32
In C und D fehlt > ; ergänzt analog T. 231 und in Übereinstimmung mit A und B.

38
A hat > für d^2 statt e^2 (Druckfehler).

38
In allen Ausgaben fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand; ergänzt analog T. 237 (entspr. in T. 39).

81
In A und B ist die letzte Note im Baß als Gis notiert.

114–117
In allen Ausgaben fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 334–337.

149
In allen Ausgaben fehlt Staccatopunkt für die beiden es^3 in der rechten Hand; ergänzt analog T. 153.

149
In allen Ausgaben fehlt Staccatopunkt für die beiden es in der linken Hand; ergänzt analog T. 148.

152
In allen Ausgaben fehlt Staccatopunkt für die beiden as in der linken Hand; ergänzt analog T. 148 (entspr. in T. 153).

153
In C und D fehlt b vor der fünften Note in der rechten Hand (Druckfehler).

164
In allen Ausgaben fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 25.

165
In allen Ausgaben fehlt Staccatopunkt für die fünf letzten Akkorde in der rechten Hand; ergänzt analog T. 163.

31
All editions lack > on the first beat in the right hand; inserted by analogy with b. 230.

31
All editions lack *p*; inserted by analogy with b. 230.

32
C and D lack > ; inserted by analogy with b. 231 and in agreement with A and B.

38
A has > for d^2 instead of e^2 (misprint).

38
All editions lack slur for the right hand; inserted by analogy with b. 237 (similarly in b. 39).

81
In A and B the last note in the bass is notated as G^\sharp .

114–117
All editions lack staccato mark for the first note in the right hand; inserted by analogy with b. 334–337.

149
All editions lack staccato marks for the two notes eb^3 in the right hand; inserted by analogy with b. 153.

149
All editions lack staccato marks for the two notes eb in the left hand; inserted by analogy with b. 148.

152
All editions lack staccato marks for the two notes ab in the left hand; inserted by analogy with b. 148 (similarly in b. 153).

153
C and D lack b for the fifth note in the right hand (misprint).

164
All editions lack staccato mark for the first note in the right hand; inserted by analogy with b. 25.

165
All editions lack staccato marks for the last five chords in the right hand; inserted by analogy with b. 163.

- 182
In A und B fehlen die Auflösungszeichen für Dis und dis im letzten Akkord in der linken Hand (Druckfehler).
- 194
In allen Ausgaben fehlt > für die erste Note in der linken Hand; ergänzt analog T. 193 (entspr. in T. 195).
- 206
In allen Ausgaben fehlen Staccatopunkte für die drei ersten Noten in der rechten Hand; ergänzt analog T. 7 (entspr. in T. 210, 214, 216 und 217).
- 207
In C und D Staccatopunkt für die letzte Note in der rechten Hand (Druckfehler).
- 213
Alle Ausgaben haben $g - cis^1 - e^1$ in der linken Hand; ergänzt analog T. 14.
- 215
Alle Ausgaben haben *staccato sempre*; ergänzt in Staccatopunkte für die rechte Hand.
- 220–221
In allen Ausgaben fehlen Marcatozeichen in der linken Hand; ergänzt analog T. 21–22.
- 222–225
In allen Ausgaben fehlt > auf dem ersten Taktschlag in der linken Hand; ergänzt analog T. 23–26.
- 222–225
In allen Ausgaben fehlen Pedalangaben; ergänzt analog T. 23–26.
- 235
In allen Ausgaben fehlen *f* und *con fuoco*; ergänzt analog T. 36.
- 237
In allen Ausgaben fehlen Marcatozeichen in der rechten Hand; ergänzt analog T. 38 (entspr. in T. 238).
- 239–246
In allen Ausgaben fehlen Pedalangaben; ergänzt analog T. 40–47.
- 241
In allen Ausgaben fehlt *p*; ergänzt analog T. 42.
- 326–339
In allen Ausgaben fehlen Staccatopunkte für die dritte Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 325.
- 334
In allen Ausgaben fehlt > auf dem ersten Taktschlag; ergänzt analog T. 114.
- 339
In C und D fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand (Druckfehler).

AUS DEM VOLKSLEBEN. HUMORESKEN, OP. 19

1. *Auf den Bergen*
2. *Norwegischer Brautzug im Vorüberziehen*
3. *Aus dem Carneval*

Die Stücke wurden 1869–71 komponiert.

Das Quellenmaterial

A:

Autographe waren auffindbar von Nr. 1, *Auf den Bergen*, und Nr. 2, *Norwegischer Brautzug im Vorüberziehen*. Das Ms. von *Auf den Bergen* ist in der Universitätsbibliothek Oslo (Norsk Musikkamling 1612/106) aufbewahrt. Es umfaßt 5 Blätter (10 Seiten) Notenpapier mit 12 vordruckten Systemen vom Format 27 x 34 cm. Auf der ersten Seite der Titel *Humoreske / (a moll) / af / Edvard Grieg*. Unten rechts: *Minde om 17de August 1871 / på Landås / til min kjære Søster / Maren*. [Erinnerung an 17. Aug. 1871 auf Landås für meine liebe

- 182
A and B lack \flat for D \sharp and d \sharp in the last chord in the left hand (misprint).
- 194
All editions lack > for the first note in the left hand; inserted by analogy with b. 193 (similarly in b. 195).
- 206
All editions lack staccato marks for the first three notes in the right hand; inserted by analogy with b. 7 (similarly in b. 210, 214, 216 and 217).
- 207
In C and D staccato mark for the last note in the right hand (misprint).
- 213
All editions have $g - c^{\sharp 1} - e^1$ in the left hand; corrected by analogy with b. 14.
- 215
All editions have *staccato sempre*; corrected to staccato marks for the right hand.
- 220–221
All editions lack marcato marks in the left hand; inserted by analogy with b. 21–22.
- 222–225
All editions lack > on the first beat in the left hand; inserted by analogy with b. 23–26.
- 222–225
All editions lack pedal marks; inserted by analogy with b. 23–26.
- 235
All editions lack *f* and *con fuoco*; inserted by analogy with b. 36.
- 237
All editions lack marcato signs in the right hand; inserted by analogy with b. 38 (similarly in b. 238).
- 239–246
All editions lack pedal marks; inserted by analogy with b. 40–47.
- 241
All editions lack *p*; inserted by analogy with b. 42.
- 326–339
All editions lack staccato marks for the third note in the right hand; inserted by analogy with b. 325.
- 334
All editions lack > on the first beat; inserted by analogy with b. 114.
- 339
C and D lack staccato mark for the first note in the right hand (misprint).

PICTURES FROM FOLK-LIFE. HUMORESQUES, OP. 19

1. *In the Mountains*
2. *Bridal Procession*
3. *From the Carnival*

The pieces were composed in 1869–71.

The Source Material

A:

Autographs exist of no. 1, *In the Mountains*, and no. 2, *Bridal Procession*. MS of *In the Mountains* belongs to University of Oslo, Library (Norsk Musikkamling 1612/106). MS is on 5 sheets (10 pp.), 27 x 34 cm, with 12 printed staves. On p. 1 the title *Humoreske / (a moll) / af / Edvard Grieg*. At bottom right: *Minde om 17de August 1871 / på Landås / til min kjære Søster / Maren*. [In Memory of 17th Aug. 1871 at Landås for my dear Sister Maren]. P. 2 is blank. Pp. 3–9 (paginated 2–8) contain the musical text. On top of p. 3 the title *Humoreske* and

Schwester Maren]. Seite 2 ist unbeschriftet. Die Seiten 3–9 (paginiert 2–8) enthalten den Notentext. Auf Seite 3 oben der Titel *Humoreske* und *Edv. Grieg* rechts davon. Der Notentext ist mit Tinte geschrieben, sehr klar lesbar und ohne Tilgungen. Diese Fassung diente nicht als Stichvorlage für die Erstausgabe.

Das Ms. von *Norwegischem Brautzug im Vorüberziehen* ist in Bergen Offentlige Bibliotek aufbewahrt. Es umfaßt 2 Blätter (4 Seiten) Notenpapier mit 12 vorgedruckten Systemen vom Format 27 x 34 cm. Alle 4 Seiten sind mit Notentext beschriftet. Seite 1 ist als „7“ und Seite 3 als „9“ paginiert. Auf der ersten Seite oben der Titel *Brurlåt* [Hochzeitstanz], welcher überstrichen und durch *Brudfølget drager forbi* ersetzt ist. Über dem Notentext rechts findet sich die Angabe *29 Juli 71.* und links vor den zwei ersten Notensystemen die Angabe *II.* Der Notentext ist mit Tinte geschrieben, klar lesbar mit einigen Tilgungen und Überstreichungen. Diese Fassung diente nicht als Stichvorlage für die Erstausgabe.

B:

Die *Erstausgabe*: Horneman & Erslev (S. A. E. Hagen), Pl.Nr. 831, Kopenhagen [Jan. 1872], 12 Seiten in Folioformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *Til J. P. E. Hartmann / FOLKELIVSBILLEDER / Humoresker for Piano / af / EDVARD GRIEG. / Op. 19. / 1. Fjeldslåt. / 2. Brudfølget drager forbi. / 3. Fra Karnevalet. / Kjøbenhavn. / HORNEMAN & ERSLEV. / (S.A.E. HAGEN) / Priis. 1 Rdl. / Stockholm: Abr. Hirsch. Elkan & Schildknecht. — Hamburg: Aug. Cranz / Kristiania: C. Warmuth. J. A. Røsholm.* Auf Seite 2 findet sich ein Einleitungstext des Komponisten auf Dänisch. Die Ausgabe wurde 1879 vom Verlag Wilhelm Hansen, Kopenhagen übernommen, der mehrere Neuauflagen mit derselben Plattennummer und identischem Notentext druckte.

Einzelausgabe von Nr. 2, *Norwegischer Brautzug im Vorüberziehen*: Wilhelm Hansen, Pl.Nr. 831b, Kopenhagen [ca. 1880], 7 Seiten in Folioformat. Der Titel ist: *Brudfølget drager forbi. / Marche nuptiale tirée des Scènes populaires pour Piano, Op. 19.* Der Notentext ist identisch mit B.

C:

Parallelausgabe: S. A. E. Hagen und Thyge Sögård & Co., Kopenhagen und Nunica, Michigan [ca. 1875], Pl.Nr. 831, 22 Seiten in Folioformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *To J. P. E. Hartmann. / PICTURES FROM COUNTRY-LIFE / CAPRICE FOR THE PIANO / By / EDWARD GRIEG. / Op. 19. / 1. A mountain Harvest dance-song / 2. The Bridal Procession / 3. From the Carnival / Copyright reserved. / S. A. E. Hagen, Copenhagen. / Thyge Sögård & Co, Nunica, Michigan. Printed by J. L. Sivertsen, Copenhagen.* Auf der hinteren Umschlagseite findet sich der einleitende Text des Komponisten auf Englisch. Der Notentext ist identisch mit B.

D:

Erster Neudruck: C. F. Peters, Pl.Nr. 5676 (EP Nr. 1270), Leipzig [1874], 19 Seiten in Editionsformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *J. P. E. HARTMANN / gewidmet / Aus dem Volksleben. / Humoresken / für PIANO von / EDVARD GRIEG. / Op. 19. / Eigentum des Verlegers. / LEIPZIG / C. F. PETERS.* Die Stücke haben folgende Titel: 1. *Auf den Bergen. / (Fjeldslåt.)* [Gebirgstanz]. 2. *Norwegischer Brautzug im Vorüberziehen.* 3. *Aus dem Carneval.* Eine Ausgabe mit derselben Plattennummer und englischen Titeln erschien zur gleichen Zeit. Die Stücke haben folgende Titel: 1. *Auf den Bergen. / On the mountains.* 2. *Norwegischer Brautzug im Vorüberziehen. / Bridal procession.* 3. *Aus dem Carneval. / On the Carnival.* In beiden Ausgaben fehlt der Einleitungstext des Komponisten. Einige Änderungen im Notentext gegenüber B.

Einzelausgabe von Nr. 2, *Norwegischer Brautzug im Vorüberziehen*: C. F. Peters, Pl.Nr. 6859 (EP Nr. 2153), Leipzig [ca. 1885], 8 Seiten in Editionsformat. Der Titel ist: *Norwegischer Brautzug. / Marche nup-*

Edv. Grieg to the right. The music is written in ink, very clearly and legibly without corrections. MS has not been printer's copy for the first edition.

MS of *Bridal Procession* belongs to Bergen Offentlige Bibliotek. MS is on two sheets (4 pp.), 27 x 34 cm, with 12 printed staves. All four pp. contain musical text. P. 1 is paginated as "7" and p. 3 as "9". On p. 1 top right the title *Brurlåt* [Wedding Dance], which is crossed out and replaced by *Brudfølget drager forbi*. Over the musical text to the right: *29 Juli 71.*, and on the left before the first two staves: *II.* The music is written in ink, clearly and legibly with some erasures and corrections. MS has not been printer's copy for the first edition.

B:

First Edition: Horneman & Erslev (S. A. E. Hagen), pl.no. 831, Copenhagen [Jan. 1872], 12 pp. in folio format. The title page reads as follows: *Til J. P. E. Hartmann / FOLKELIVSBILLEDER / Humoresker for Piano / af / EDVARD GRIEG. / Op. 19. / 1. Fjeldslåt. / 2. Brudfølget drager forbi. / 3. Fra Karnevalet. / Kjøbenhavn. / HORNEMAN & ERSLEV. / (S.A.E. HAGEN) / Priis. 1 Rdl. / Stockholm: Abr. Hirsch. Elkan & Schildknecht. — Hamburg: Aug. Cranz / Kristiania: C. Warmuth. J. A. Røsholm.* On p. 2 is found an introduction by the composer in Danish. The edition was in 1879 taken over by the publisher Wilhelm Hansen, Copenhagen. Several new editions with the same pl.no. and identical musical text were subsequently issued.

Separate edition of no. 2, *Bridal Procession*: Wilhelm Hansen, pl.no. 831b, Copenhagen [ca. 1880], 7 pp. in folio format. The title is: *Brudfølget drager forbi. / Marche nuptiale tirée des Scènes populaires pour Piano, Op. 19.* The musical text is identical with B.

C:

Parallel edition: S. A. E. Hagen and Thyge Sögård & Co., Kopenhagen and Nunica, Michigan [ca. 1875], pl.no. 831, 22 pp. in folio format. The title page reads as follows: *To J. P. E. Hartmann. / PICTURES FROM COUNTRY-LIFE / CAPRICE FOR THE PIANO / By / EDWARD GRIEG. / Op. 19. / 1. A mountain Harvest dance-song / 2. The Bridal Procession / 3. From the Carnival / Copyright reserved. / S. A. E. Hagen, Copenhagen. / Thyge Sögård & Co, Nunica, Michigan. Printed by J. L. Sivertsen, Copenhagen.* The composer's introduction is rendered on the back cover page in English. The musical text is identical with B.

D:

First new printing: C. F. Peters, pl.no. 5676 (EP no. 1270), Leipzig [1874], 19 pp. in edition format. The title page reads as follows: *J. P. E. HARTMANN / gewidmet / Aus dem Volksleben. / Humoresken / für PIANO von / EDVARD GRIEG. / Op. 19. / Eigentum des Verlegers. / LEIPZIG / C. F. PETERS.* The titles of the pieces are: 1. *Auf den Bergen. / (Fjeldslåt.)* [Mountain Dance]. 2. *Norwegischer Brautzug im Vorüberziehen. / Bridal procession.* 3. *Aus dem Carneval. / On the Carnival.* Both editions lack the composer's introduction. Some changes in the musical text from B.

Separate edition of no. 2, *Bridal Procession*: C. F. Peters, pl.no. 6859 (EP no. 2153), Leipzig [ca. 1885], 8 pp. in edition format. The title is: *Norwegischer Brautzug. / Marche nuptiale. — Bridal procession.* Some

tiale. — *Bridal procession*. Einige Änderungen im Notentext gegenüber D. Diese Ausgabe wird mit S bezeichnet.

E:

Zweiter Neudruck (mit hinzugefügtem Fingersatz): C. F. Peters, Pl.Nr. 8378 (EP Nr. 2153), Leipzig [1897], 19 Seiten in Editionsformat. Die Stücke haben folgende Titel: [1.] *Auf den Bergen*. / *Sur les montagnes*. — *On the mountains*. [2.] *Norwegischer Brautzug im Vorüberziehen*. / *Marche nuptiale*. — *Bridal procession*. [3.] *Aus dem Carneval*. / *Scene du Carnaval*. — *On the Carnaval*. Der Einleitungstext fehlt. Der Notentext ist neugestochen und weist einige Änderungen gegenüber D auf. E ist die letzte Ausgabe von Op. 19 zu Griegs Lebzeiten.

Die *Hauptquelle* für GGA ist E, verglichen mit B und D, sowie mit A betr. Nr. 1 und 2 und mit S betr. Nr. 2.

1. *Auf den Bergen*

Takt/Kommentar

1

In A Tempoangabe *Poco Allegro*.

3–4

In A fehlt *e sempre staccato*.

3–5

In A, B, D und E fehlen Staccatopunkte für die linke Hand; ergänzt analog T. 127–129.

5

In A *sempre staccato* statt Staccatopunkten.

7

In A Staccatopunkte für die erste Note in beiden Händen (entspr. in T. 23 und 40).

7

In B, D und E fehlen Staccatopunkte in beiden Händen; ergänzt analog T. 131.

16

In B, D und E fehlt Staccatopunkt für die erste Note in beiden Händen; ergänzt in Übereinstimmung mit A und analog T. 140.

17–18

In A \triangleright ab Mitte T. 17.

25

In D und E fehlt Staccatopunkt für die erste Note in beiden Händen; ergänzt analog T. 9 und 149.

27

In A fehlt *p*.

30

In D und E fehlen Staccatopunkte und \triangleright in der rechten Hand; ergänzt analog T. 6.

33

In A, B, D und E fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 9 (entspr. in T. 49, 57, 173, 174, 178 und 181).

34

In D und E fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 10 (entspr. in T. 50).

36

In A fehlt Staccatopunkt für die letzte Oktave in der rechten Hand (entspr. in T. 38).

36

In D und E fehlt Staccatopunkt für den letzten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 160 (entspr. in T. 38).

40–41

In A, B, D und E \triangleleft nur bis Anfang von T. 41; ergänzt analog T. 17–18 (entspr. in T. 164–165).

41 und 42

In A Staccatopunkte für alle Noten in beiden Händen.

changes in the musical text from D. This edition will be designated with S.

E:

Second new printing (with fingering added): C. F. Peters, pl.no. 8378 (EP no. 2153), Leipzig [1897], 19 pp. in edition format. The titles of the pieces are: 1. *Auf den Bergen*. / *Sur les montagnes*. — *On the mountains*. 2. *Norwegischer Brautzug im Vorüberziehen*. / *Marche nuptiale*. — *Bridal procession*. 3. *Aus dem Carneval*. / *Scene du Carnaval*. — *On the Carnaval*. The edition lacks the composer's introduction. The musical text is newly engraved and contains some changes from D. E was the last edition of op. 19 to appear in Grieg's lifetime.

The *primary source* for GGA is E, which has been collated with B and D, as well as with A as regards nos. 1 and 2, and with S in the case of no. 2.

1. *In the Mountains*

bar/comment

1

In A the tempo indication *Poco Allegro*.

3–4

A lacks *e sempre staccato*.

3–5

A, B, D and E lack staccato marks for the left hand; inserted by analogy with b. 127–129.

5

In A *sempre staccato* instead of staccato marks.

7

In A staccato mark for the first note in both hands (similarly in b. 23 and 40).

7

B, D and E lack staccato marks in both hands; inserted by analogy with b. 131.

16

B, D and E lack staccato mark for the first note in both hands; inserted in agreement with A and by analogy with b. 140.

17–18

In A \triangleright from the middle of b. 17.

25

D and E lack staccato mark for the first note in both hands; inserted by analogy with b. 9 and 149.

27

A lacks *p*.

30

D and E lack staccato mark and \triangleright for the right hand; inserted by analogy with b. 6.

33

A, B, D and E lack staccato mark for the first note in the right hand; inserted by analogy with b. 9 (similarly in b. 49, 57, 173, 174, 178 and 181).

34

D and E lack staccato mark for the first note in the right hand; inserted by analogy with b. 10 (similarly in b. 50).

36

A lacks staccato mark for the last octave in the right hand (similarly in b. 38).

36

D and E lack staccato mark for the last chord in the left hand; inserted by analogy with b. 160 (similarly in b. 38).

40–41

In A, B, D and E \triangleleft only until the beginning of b. 41; inserted by analogy with b. 17–18 (similarly in b. 164–165).

41 and 42

In A staccato marks for all notes in both hands.

- 44
In A, B, D und E fehlen Staccatopunkte für die linke Hand; ergänzt analog T. 28.
- 55
In A fehlt die Note c^3 im Akkord auf dem zweiten Taktschlag in der rechten Hand und \gt für diesen Akkord.
- 56
In A, B, D und E fehlt Arpeggierung für den letzten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 180.
- 56–57
In A fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand.
- 59
In A *mp* statt *mf*.
- 59
In A, B, D und E fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand; ergänzt analog T. 183 (entspr. in T. 61, 63 und 64).
- 59
In A *Pedal sempre*.
- 60
In A fehlt *molto cresc.*
- 63
In A fehlt *ff*.
- 63–64
In A \leftarrow ab Mitte T. 63.
- 65
In A *ff* auf dem ersten Taktschlag.
- 65–66
In A, B, D und E fehlt \leftarrow ; ergänzt analog T. 189–190.
- 67
In A Staccatopunkt für den ersten Akkord in der rechten Hand (entspr. in T. 69).
- 67
In B, D und E fehlt *ffz* auf dem ersten Taktschlag; ergänzt analog T. 191 und in Übereinstimmung mit A.
- 68
In A und B Staccatopunkt für den ersten Akkord in der linken Hand (entspr. in T. 192).
- 69
In A und B Staccatopunkt für den ersten Akkord in der rechten Hand (entspr. in T. 193).
- 70
In A, B, D und E Staccatopunkt für den ersten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 194.
- 75
In A *8va alta* für die linke Hand.
- 75
In A Phrasierungsbogen für die Achtel in der rechten Hand.
- 75–76
In A \gt für alle Akkorde in beiden Händen.
- 77
In A fehlt *legato*.
- 77–86
In A Pedalangaben in jedem Takt ausgenommen in T. 83–84.
- 83–84
In A Phrasierungsbogen für die linke Hand.
- 85
In A fehlen Staccatopunkte und Phrasierungsbogen.
- 87
In A *p*.
- 88–89
In A fehlt Phrasierungsbogen.
- 90
In A fehlt Staccatopunkt für die linke Hand.
- 91
In A Staccatopunkte für die Oktaven in der rechten Hand.
- 95
In A fehlt \gt in beiden Händen (entspr. in T. 97).

- 44
A, B, D and E lack staccato marks for the left hand; inserted by analogy with b. 28.
- 55
A lacks the note c^3 in the chord on the second beat in the right hand and \gt for this chord.
- 56
A, B, D and E lack arpeggio mark for the last chord in the left hand; inserted by analogy with b. 180.
- 56–57
A lacks slur for the right hand.
- 59
In A *mp* instead of *mf*.
- 59
A, B, D and E lack slur for the right hand; inserted by analogy with b. 183 (similarly in b. 61, 63 and 64).
- 59
In A *Pedal sempre*.
- 60
A lacks *molto cresc.*
- 63
A lacks *ff*.
- 63–64
In A \leftarrow from the middle of b. 63.
- 65
In A *ff* on the first beat.
- 65–66
A, B, D and E lack \leftarrow ; inserted by analogy with b. 189–190.
- 67
In A staccato mark for the first chord in the right hand (similarly in b. 69).
- 67
B, D and E lack *ffz* on the first beat; inserted by analogy with b. 191 and in agreement with A.
- 68
In A and B staccato mark for the first chord in the left hand (similarly in b. 192).
- 69
In A and B staccato mark for the first chord in the right hand (similarly in b. 193).
- 70
In A, B, D and E staccato mark for the first chord in the left hand; corrected by analogy with b. 194.
- 75
In A *8va alta* for the left hand.
- 75
In A slur for the quavers in the right hand.
- 75–76
In A \gt for all chords in both hands.
- 77
A lacks *legato*.
- 77–86
In A pedal markings in each bar except in b. 83–84.
- 83–84
In A slur for the left hand.
- 85
A lacks staccato marks and slur.
- 87
In A *p*.
- 88–89
A lacks slur.
- 90
A lacks staccato mark for the left hand.
- 91
In A staccato marks for the octaves in the right hand.
- 95
A lacks \gt in both hands (similarly in b. 97).

- 99
In A fehlt Staccatopunkt auf dem ersten Taktschlag in beiden Händen (entspr. in T. 100).
- 103
In A fehlt > und Staccatopunkt für die rechte Hand.
- 104
In A fehlt > für die rechte Hand.
- 105
In A < ab Mitte des Taktes.
- 111–118
In A fehlen Pedalangaben.
- 114
In A Staccatopunkt für das erste Viertel in der rechten Hand.
- 114
In A > für die Akkorde in der linken Hand.
- 119
In A *Pedal sempre*.
- 120
In A > für das erste Viertel in der rechten Hand.
- 124
In A fehlen > für alle Akkorde in beiden Händen.
- 126
In A halbe Noten am Anfang des Taktes in beiden Händen.
- 127
In A *stacc.* (entspr. in T. 136).
- 127–129
In A fehlen Staccatopunkte in beiden Händen (entspr. in T. 131).
- 136
In A, B, D und E fehlt > ergänzt analog T. 12 (entspr. in T. 138).
- 140
In A Staccatopunkte für die Achtel in beiden Händen (entspr. in T. 164).
- 141
In A fehlt >.
- 141
In B, D und E > ab Mitte des Taktes; ergänzt analog T. 17 und 41 (entspr. in T. 165).
- 151
In A fehlt *p*.
- 151
In A *stacc.*
- 151
In B, D und E fehlen Staccatopunkte in beiden Händen; ergänzt analog T. 27.
- 152
In A, B, D und E fehlen Staccatopunkte für die linke Hand; ergänzt analog T. 28 (entspr. in T. 168).
- 156–157
In A fehlt Phrasierungsbogen.
- 157
In A, B, D und E fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 33.
- 160
In A fehlt > und Staccatopunkt für das letzte Viertel in der rechten Hand.
- 162
In A fehlt Staccatopunkt für das letzte Viertel in beiden Händen.
- 163
In A fehlt <.
- 164
In A fehlt Staccatopunkt für das erste Viertel in der linken Hand.
- 164
In A *stacc.* ab dem 2. Taktschlag.
- 168
In A, B, D und E fehlen Arpeggierungen für die linke Hand; ergänzt analog T. 28.
- 99
A lacks staccato mark on the first beat in both hands (similarly in b. 100).
- 103
A lacks > and staccato mark for the right hand.
- 104
A lacks > for the right hand.
- 105
In A < from the middle of the bar.
- 111–118
A lacks pedal markings.
- 114
In A staccato mark for the first crotchet in the right hand.
- 114
In A > for the chords in the left hand.
- 119
In A *Pedal sempre*.
- 120
In A > for the first crotchet in the right hand.
- 124
A lacks > for all chords in both hands.
- 126
In A minims at the beginning of the bar in both hands.
- 127
In A *stacc.* (similarly in b. 136).
- 127–129
A lacks staccato marks in both hands (similarly in b. 131).
- 136
A, B, D and E lack >; inserted by analogy with b. 12 (similarly in b. 138).
- 140
In A staccato marks for the quavers in both hands (similarly in b. 164).
- 141
A lacks >.
- 141
In B, D and E > from the middle of the bar; corrected by analogy with b. 17 and 41 (similarly in b. 165).
- 151
A lacks *p*.
- 151
In A *stacc.*
- 151
B, D and E lack staccato marks in both hands; inserted by analogy with b. 27.
- 152
A, B, D and E lack staccato marks for the left hand; inserted by analogy with b. 28 (similarly in b. 168).
- 156–157
A lacks slur.
- 157
A, B, D and E lack staccato mark for the first note in the right hand; inserted by analogy with b. 33.
- 160
A lacks > and staccato mark for the last crotchet in the right hand.
- 162
A lacks staccato mark for the last crotchet in both hands.
- 163
A lacks <.
- 164
A lacks staccato mark for the first crotchet in the left hand.
- 164
In A *stacc.* from the second beat.
- 168
A, B, D and E lack arpeggio marks for the left hand; inserted by analogy with b. 28.

- 173
In A Staccatopunkt für das erste Viertel in der rechten Hand (entspr. in T. 175 und 178).
- 179
In A, B, D und E fehlt > für den zweiten Akkord in der rechten Hand; ergänzt analog T. 55.
- 180
In A fehlt Arpeggierung für die linke Hand.
- 182
In A fehlt Staccatopunkt für das erste Viertel in der rechten Hand.
- 183
In A *mp*.
- 183
In A fehlt Phrasierungsbogen (entspr. in T. 185, 187 und 188).
- 185
In A fehlt <.
- 185–186
In B, D und E *f* auf dem ersten Taktschlag in T. 185 und danach < bis Ende T. 186; GGA ändert die Dynamik analog T. 61–62.
- 186
In A < am Ende des Taktes.
- 189
In A *fff*.
- 189–190
In A fehlt <.
- 191
In A *fz*.
- 192
In A Staccatopunkt für das erste Viertel in der linken Hand.
- 193
In A Staccatopunkt für das erste Viertel in der rechten Hand.
- 194
In A und B Staccatopunkt für den ersten Akkord in der linken Hand.
- 195
In A fehlt *molto ritard*.
- 196
In A *molto ritard*.
- 199
In A *Presto*.
- 200
In A fehlt *Presto*.
- 201
In A *Ped.* und Aufhebungszeichen am Ende T. 203.
- 204
In A fehlt Pedalangabe.
- 205
In A *Ped.* und Aufhebungszeichen am Ende T. 207.
- 209
In A fehlt *cresc.*
- 210
In A *Ped.* und Aufhebungszeichen auf dem zweiten Taktschlag (entspr. in T. 218).
- 213–216
In A fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand.
- 215
In A fehlt >.
- 216
In A <.
- 217
In A *ff*.
- 217–229
In A fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand.
- 173
In A staccato mark for the first crotchet in the right hand (similarly in b. 175 and 178).
- 179
A, B, D and E lack > for the second chord in the right hand; inserted by analogy with b. 55.
- 180
A lacks arpeggio mark for the left hand.
- 182
A lacks staccato mark for the first crotchet in the right hand.
- 183
In A *mp*.
- 183
A lacks slur (similarly in b. 185, 187 and 188).
- 185
A lacks <.
- 185–186
In B, D and E *f* on the first beat in b. 185 and then < until the end of b. 186; GGA corrects the dynamic indications by analogy with b. 61–62.
- 186
In A < at the end of the bar.
- 189
In A *fff*.
- 189–190
A lacks <.
- 191
In A *fz*.
- 192
In A staccato mark for the first crotchet in the left hand.
- 193
In A staccato mark for the first crotchet in the right hand.
- 194
In A and B staccato mark for the first chord in the left hand.
- 195
A lacks *molto ritard*.
- 196
In A *molto ritard*.
- 199
In A *Presto*.
- 200
A lacks *Presto*.
- 201
In A *Ped.* and release sign at the end of b. 203.
- 204
A lacks pedal indication.
- 205
In A *Ped.* and release sign at the end of b. 207.
- 209
A lacks *cresc.*
- 210
In A *Ped.* and release sign on the second beat (similarly in b. 218).
- 213–216
A lacks slur for the right hand.
- 215
A lacks >.
- 216
In A <.
- 217
In A *ff*.
- 217–229
A lacks slur for the right hand.

2. *Norwegischer Brautzug im Vorüberziehen*

Takt/Kommentar

- 1
In A Tempoangabe *I Marschtakt*.
- 1
In A fehlt *Ped.* und die Fußnote „2da volta una corda“.
- 1–4
In A fehlen Staccatopunkte für die linke Hand.
- 4
In A *Ped.*, aber keine Aufhebungszeichen (entspr. in T. 5–11).
- 5
In A fehlt Staccatopunkt für das erste Achtel in der linken Hand (entspr. in T. 6).
- 7
In A > für die dritte Note in der rechten Hand (entspr. in T. 9 und 11).
- 9 und 10
In A, B, D und E fehlt > für die vorletzte Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 5 und in Übereinstimmung mit A und S.
- 10
In B, D, S und E fehlt > für die zweite Note *gis*² in der rechten Hand; ergänzt analog T. 6 und in Übereinstimmung mit A.
- 12
In B, D und E fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 8 und in Übereinstimmung mit A und S.
- 12
In A fehlt Repetitionszeichen.
- 13
In A fehlt *tre corde*.
- 13
In A *Ped.* und * vor dem letzten Achtel.
- 15
In A *Ped.* und * in der Mitte des Taktes.
- 16
In D und E fehlt Staccatopunkt für das dritte Achtel in der rechten Hand; ergänzt analog T. 14 und 24.
- 16 und 17
In B, D und E fehlt Staccatopunkt für die letzte Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 25 und 26 und in Übereinstimmung mit A.
- 17–19
In A *Ped.* am Anfang und * am Ende des Taktes.
- 21
In A fehlt Pedalangabe.
- 32
In A fehlt *p* für die letzte Note.
- 33
In A *p* für die erste Note.
- 35
In A > für jede dritte Note in der rechten Hand.
- 37–42
In A fehlen Pedalangaben.
- 38–40
In B, D und E fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand; ergänzt analog T. 34–36 und in Übereinstimmung mit A und S.
- 39
In A fehlt <.
- 40
In A fehlt *f*.
- 41
In A *p* am Anfang des Taktes.
- 43
In A fehlt *una corda*.
- 44
In A fehlt *ppp*.

2. *Bridal Procession*

bar/comment

- 1
In A tempo indication *I Marschtakt*.
- 1
A lacks *Ped.* and the footnote „2da volta una corda“.
- 1–4
A lacks staccato marks for the left hand.
- 4
In A *Ped.* but no release sign (similarly in b. 5–11).
- 5
A lacks staccato mark for the first quaver in the left hand (similarly in b. 6).
- 7
In A > for the third note in the right hand (similarly in b. 9 and 11).
- 9 and 10
B, D and E lack > for the penultimate note in the right hand; inserted by analogy with b. 5 and in agreement with A and S.
- 10
B, D, S and E lack > for the second note *g sharp*² in the right hand; inserted by analogy with b. 6 and in agreement with A.
- 12
B, D and E lack staccato mark for the first note in the right hand; inserted by analogy with b. 8 and in agreement with A and S.
- 12
A lacks repeat signs.
- 13
A lacks *tre corde*.
- 13
In A *Ped.* and * before the last quaver.
- 15
In A *Ped.* and * in the middle of the bar.
- 16
D and E lack staccato mark for the third quaver in the right hand; inserted by analogy with b. 14 and 24.
- 16 and 17
B, D and E lack staccato mark for the last note in the right hand; inserted by analogy with b. 25 and 26 and in agreement with A.
- 17–19
In A *Ped.* at the beginning and * at the end of the bar.
- 21
A lacks pedal indication.
- 32
A lacks *p* for the last note.
- 33
In A *p* for the first note.
- 35
In A > for every third note in the right hand.
- 37–42
A lacks pedal indications.
- 38–40
B, D and E lack slur for the right hand; inserted by analogy with b. 34–36 and in agreement with A and S.
- 39
A lacks <.
- 40
A lacks *f*.
- 41
In A *p* at the beginning of the bar.
- 43
A lacks *una corda*.
- 44
A lacks *ppp*.

44 und 45

In A fehlen Staccatopunkte für die linke Hand.

46 und 47

In A, B, D und E fehlen Staccatopunkte für die linke Hand; ergänzt analog T. 44 und 45 und in Übereinstimmung mit S.

48

In A fehlt *tre corde*.

48

In A * in der Mitte des Taktes.

49

In A *Ped.* und * in der Mitte des Taktes.

50

In A fehlen Staccatopunkte in der linken Hand.

53

In A fehlt *.

54

In A fehlt Pedalangabe.

56

In A fehlt *marcato*.

56–57

In A fehlt Pedalangabe.

58–59

In A fehlen > .

62

In S fehlt Staccatopunkt für *cis*³.

63

In B, D, S und E fehlt Staccatopunkt für *h*²; ergänzt analog T. 62 und in Übereinstimmung mit A.

68

In A fehlt *.

72

In A *sempre più ff.*

72

In A, B, D, S und E fehlt *; ergänzt analog T. 68.

74

In A fehlt *Ped.*

89

In A *meno f* statt *mf dim.*

92

In A ein überstrichenes *mf* am Anfang des Taktes.

93

In A, B, D und E fehlt Staccatopunkt für die linke Hand; ergänzt analog T. 97 und in Übereinstimmung mit S.

97

In A, B, D und E fehlt Pedalangabe; ergänzt analog T. 93 und in Übereinstimmung mit S.

98 und 99

In A fehlen > und Staccatopunkte für die linke Hand (entspr. in T. 102 und 103).

100 und 101

In A fehlen Staccatopunkte für die linke Hand.

102

In A *più p* statt *una corda al fine*.

103

In D und E fehlt Staccatopunkt für *fis*³; ergänzt analog T. 99.

104

In B, D und E * am Anfang dieses Taktes statt am Ende des vorigen Taktes; ergänzt analog T. 99–100 und in Übereinstimmung mit A und S.

106

In B, D, S und E fehlt > für die rechte Hand; ergänzt analog T. 110 und in Übereinstimmung mit A.

106 und 108

In A ist die rechte Hand eine Oktave nach unten transponiert.

109

In A ursprünglich die folgenden fünf Schlußstakte, die überstrichen

44 und 45

A lacks staccato marks for the left hand.

46 und 47

A, B, D and E lack staccato marks for the left hand; inserted by analogy with b. 44 and 45 and in agreement with S.

48

A lacks *tre corde*.

48

In A * in the middle of the bar.

49

In A *Ped.* and * in the middle of the bar.

50

A lacks staccato marks for the left hand.

53

A lacks *.

54

A lacks pedal indication.

56

A lacks *marcato*.

56–57

A lacks pedal indications.

58–59

A lacks > .

62

S lacks staccato mark for *c sharp*³.

63

B, D, S and E lack staccato mark for *b*²; inserted by analogy with b. 62 and in agreement with A.

68

A lacks *.

72

In A *sempre più ff.*

72

A, B, D, S and E lack *; inserted by analogy with b. 68.

74

A lacks *Ped.*

89

In A *meno f* instead of *mf dim.*

92

In A a crossed-out *mf* at the beginning of the bar.

93

A, B, D and E lack staccato mark for the left hand; inserted by analogy with b. 97 and in agreement with S.

97

A, B, D and E lack pedal indication; inserted by analogy with b. 93 and in agreement with S.

98 und 99

A lacks > and staccato marks for the left hand (similarly in b. 102 and 103).

100 und 101

A lacks staccato marks for the left hand.

102

In A *più p* instead of *una corda al fine*.

103

D and E lack staccato mark for *f sharp*³; inserted by analogy with b. 99.

104

In B, D and E * at the beginning of this bar instead of at the end of the previous bar; corrected by analogy with b. 99–100 and in agreement with A and S.

106

B, D, S and E lack > for the right hand; inserted by analogy with b. 110 and in agreement with A.

106 und 108

In A the right hand is transposed an octave lower.

109

A had originally the following five final bars, which were crossed

und von T. 109–117 ersetzt wurden:

out and replaced by b. 109–117:

109

In A *pp*.

117

In A fehlt *ppp* und die Pausezeichen.

109

In A *pp*.

117

A lacks *ppp* and the rests.

3. Aus dem Carneval

Takt/Kommentar

8

In allen Ausgaben * nach dem dritten Achtel; geändert analog T. 58, 102 und 146.

10

In D und E fehlt Staccatopunkt für den letzten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 104 (entspr. in T. 59).

11

In D und E fehlt Staccatopunkt und > für den ersten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 105.

12

In D und E fehlen Staccatopunkte für die beiden *fz*-Akkorde in der rechten Hand; ergänzt analog T. 62 und 106.

15

In D und E fehlt > für die erste Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 33 (entspr. in T. 109).

15 und 16

In allen Ausgaben * nach dem letzten Achtel; geändert analog T. 13–14 und 109–110.

21–24

In allen Ausgaben * nach dem letzten Achtel; geändert analog T. 13–14 und 115–118.

25–28

In allen Ausgaben fehlen Marcatozeichen für die rechte Hand; ergänzt analog T. 119–122.

29 und 30

In D und E * nach dem vierten Achtel; geändert analog T. 25–26.

37

In allen Ausgaben * vor dem letzten Achtel; geändert analog T. 41.

42 und 43

In allen Ausgaben fehlt Phrasierungsbogen für die linke Hand; ergänzt analog T. 130–131.

61

In D und E fehlt Staccatopunkt für den ersten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 105.

61

In allen Ausgaben fehlen Pedalangaben; ergänzt analog T. 11 (entspr. in T. 105, 149, 156 und 169).

65

In B fehlt Pedalangabe.

81

In D und E fehlt *; ergänzt analog T. 79.

83

In D und E * auf dem vierten Achtel; geändert analog T. 79.

92

In allen Ausgaben fehlt Pedalangabe; ergänzt analog T. 68.

3. From the Carnival

bar/comment

8

In all editions * after the third quaver; corrected by analogy with b. 58, 102 and 146.

10

D and E lack staccato mark for the last chord in the left hand; inserted by analogy with b. 104 (similarly in b. 59).

11

D and E lack staccato mark and > for the first chord in the left hand; inserted by analogy with b. 105.

12

D and E lack staccato marks for the two *fz*-chords in the right hand; inserted by analogy with b. 62 and 106.

15

D and E lack > for the first note in the right hand; inserted by analogy with b. 33 (similarly in b. 109).

15 and 16

In all editions * after the last quaver; corrected by analogy with b. 13–14 and 109–110.

21–24

In all editions * after the last quaver; corrected by analogy with b. 13–14 and 115–118.

25–28

All editions lack marcato marks for the right hand; inserted by analogy with b. 119–122.

29 and 30

In D and E * after the fourth quaver; corrected by analogy with b. 25–26.

37

In all editions * before the last quaver; corrected by analogy with b. 41.

42 and 43

All editions lack slur for the left hand; inserted by analogy with b. 130–131.

61

D and E lack staccato mark for the first chord in the left hand; inserted by analogy with b. 105.

61

All editions lack pedal indications; inserted by analogy with b. 11 (similarly in b. 105, 149, 156 and 169).

65

B lacks pedal indication.

81

D and E lack *; inserted by analogy with b. 79.

83

In D and E * on the fourth quaver; corrected by analogy with b. 79.

92

All editions lack pedal indication; inserted by analogy with b. 68.

93

In allen Ausgaben beginnt der Phrasierungsbogen mit der zweiten statt der ersten Note in beiden Händen; geändert analog T. 69.

96–97

In allen Ausgaben fehlt * in T. 96 und *Ped.* in T. 97; ergänzt analog T. 2–3.

102

In allen Ausgaben *cresc.* in T. 103 statt in T. 102; geändert analog T. 8, 58 und 146.

107

In allen Ausgaben fehlt *p*; ergänzt analog T. 13.

107 und 108

In allen Ausgaben * nach dem letzten Achtel; geändert analog T. 13 und 14.

111–114

In allen Ausgaben fehlen Pedalangaben; ergänzt analog T. 17–20.

113

In allen Ausgaben fehlt \triangleright ; ergänzt analog T. 19.

122–129

In allen Ausgaben * auf dem dritten Achtel; geändert analog T. 17–20.

126

In allen Ausgaben fehlt *poco a poco stringendo*; ergänzt analog T. 38.

131

In D und E fehlen \gt ; ergänzt analog T. 43.

138

In allen Ausgaben fehlt *string.*; ergänzt analog T. 50.

140

In B fehlt \triangleright .

156

In D und E Tenutozeichen statt \gt für den ersten Akkord; geändert analog T. 169.

162

In B \gt statt Tenutozeichen in der linken Hand.

164–167

In allen Ausgaben fehlen Staccato- und Tenutozeichen für die linke Hand; ergänzt analog T. 162–163.

166–167

In D und E fehlt Pedalangabe; ergänzt analog T. 164–165.

175

In D und E fehlen \gt für die rechte Hand; ergänzt analog T. 174.

185

In D und E fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 181 und 183.

221 und 223

In B *8va alta* statt *8va bassa* für die linke Hand.

222 und 224

In B * am Ende des Taktes.

93

In all editions the slur begins on the second instead of the first note in both hands; corrected by analogy with b. 69.

96–97

All editions lack * in b. 96 and *Ped.* in b. 97; inserted by analogy with b. 2–3.

102

In all editions *cresc.* in b. 103 instead of in b. 102; corrected by analogy with b. 8, 58 and 146.

107

All editions lack *p*; inserted by analogy with b. 13.

107 and 108

In all editions * after the last quaver; corrected by analogy with b. 13 and 14.

111–114

All editions lack pedal indications; inserted by analogy with b. 17–20.

113

All editions lack \triangleright ; inserted by analogy with b. 19.

122–129

In all editions * on the third quaver; corrected by analogy with b. 17–20.

126

All editions lack *poco a poco stringendo*; inserted by analogy with b. 38.

131

D and E lack \gt ; inserted by analogy with b. 43.

138

All editions lack *string.*; inserted by analogy with b. 50.

140

B lacks \triangleright .

156

In D and E tenuto mark instead of \gt for the first chord; corrected by analogy with b. 169.

162

In B \gt instead of tenuto mark in the left hand.

164–167

All editions lack staccato marks and tenuto marks for the left hand; inserted by analogy with b. 162–163.

166–167

D and E lack pedal indication; inserted by analogy with b. 164–165.

175

D and E lack \gt for the right hand; inserted by analogy with b. 174.

185

D and E lack staccato mark for the first note in the right hand; inserted by analogy with b. 181 and 183.

221 and 223

In B *8va alta* instead of *8va bassa* for the left hand.

222 and 224

In B * at the end of the bar.

BALLADE, OP. 24

Dieses Werk, das Grieg im Winter 1875–76 in Bergen, Norwegen komponierte, besteht aus einem Thema mit 14 Variationen. Als Thema wählte Grieg eine Volksmelodie, „Den nordlandske bondestand“ [Der nordländische Bauernstand] zu einem Gedicht von Kristine Aas¹, die L. M. Lindeman in Juli 1848 nach Anders Nilsen Perlesteinsbakken, Modalen, Valdres, aufzeichnete und zehn Jahre später in seinem Sammelwerk² herausgab.

1. Gedruckt in *Finmarkens Amtstidende*, Vardø, 17. März 1832.
2. L. M. Lindeman, *Ældre og nyere Norske Fjeldmelodier*, Bd. 2, Christiania 1858, Nr. 14.

BALLADE, OP. 24

The work was written in Bergen (Norway) in the winter of 1875–76. It consists of a theme with 14 variations. The theme is a folk melody. “Den nordlandske bondestand” [The Northland Peasantry], written to a poem by Kristine Aas¹. L. M. Lindeman wrote the melody down from Anders Nilsen Perlesteinsbakken, Modalen, Valdres, in July 1848 and published it ten years later in his collection work².

1. Printed in *Finmarkens Amtstidende*, Vardø, 17 March 1832.
2. L. M. Lindeman, *Ældre og nyere Norske Fjeldmelodier*, Vol. 2, Christiania 1858, no. 14.

Das Quellenmaterial

A:

Skizzenhaftes *Teil-Autograph* in Bergen Öffentliche Bibliothek. Das Ms. besteht aus 4 Seiten, Format 26 x 35 cm., mit 12 vorgedruckten Systemen. Der Notentext, mit Tinte beschriftet, ist klar lesbar mit vielen Rasuren. Seite 1 bringt auf Notensystem 1–2 sechs Takte einer Bleistiftskizze von einem unidentifizierbarem Klavierstück in Des-Dur. Auf Notensystem 7–8 findet sich ein Erstentwurf für T. 1–6 der Ballade und auf Notensystem 9–12 mit Fortsetzung auf Notensystem 3–4 die Harmonisierung des ganzen Balladen-Themas (T. 1–16). Auf Seite 2 steht über dem Notentext folgende Titelangabe: *Capriccio (Ballade) / over en norsk Fjeldmelodi* [über eine norwegische Gebirgsmelodie] *i Form af Variation*. Auf Notensystem 1–12 findet sich der Notentext für die erste Variation (T. 16–33) und auf Notensystem 11–12 der Notentext für die ersten 4 Takte der dritten Variation (T. 49–52). Die Fortsetzung dieser Variation (T. 53–65) befindet sich auf Seite 3 (Notensystem 1–10). Auf Notensystem 9–12 dieser Seite steht der Notentext für die ersten 8 Takte der sechsten Variation (T. 108–115), die auf S. 4 (Notensystem 1–8) beendet wird (T. 116–125). Im Anschluß davon folgen (Notensystem 7–12) die ersten 13 Takte einer weiteren Variation, die nicht in die Druckausgabe aufgenommen wurde. Der Notentext dieser unvollständigen Variation ist auf Seite 233–234 zum erstenmal veröffentlicht.

B:

Die *Erstausgabe*: C. F. Peters, Pl.Nr. 5913 (EP Nr. 1470), 19 Seiten in Editionsformat, Leipzig und Berlin [1876]. Das Titelblatt hat folgenden Text: *Ballade / in Form von Variationen über eine / norwegische Melodie / für / Pianoforte / von / EDVARD GRIEG. / Op. 24. / Eigentum des Verlegers / LEIPZIG & BERLIN, / C. F. PETERS.*

C:

Neudruck mit hinzugefügtem Fingersatz: C. F. Peters, Pl.Nr. 8009 (EP Nr. 1470), 19 Seiten in Editionsformat, Leipzig [1895]. Am Fuß des Titelblatts ist hinzugefügt: „Mit Fingersatz versehen von Adolf Ruthardt“. Einige Änderungen im Notentext gegenüber B. C ist die letzte Ausgabe zu Griegs Lebzeiten.

Die *Hauptquelle* für GGA ist C, verglichen mit A und B.

Takt/Kommentar

- 1
In A Tempoangabe *Andante serioso*. Das letzte Wort ist gestrichen und durch *espressivo* und (mit Bleistift) *doloroso* ersetzt.
- 1
In A fehlt *molto legato*.
- 8–12
In A fehlen Phrasierungsbögen für die rechte Hand.
- 10 und 12
In A > für die erste Note in der linken Hand.
- 12
In A fehlt *poco rit.* und *p*.
- 12–13
In A *cresc.*
- 12–18
In A fehlen Phrasierungsbögen für beide Hände.
- 13–14
In A fehlt $\langle \rangle$.
- 16
In A fehlen *rit.*, *pp*, Fermaten und Repetitionszeichen.
- 16
In A fehlt Tempoangabe.
- 17–18
In A fehlt Phrasierungsbogen für die linke Hand.
- 19
In A fehlt Pedalangabe hier und im Rest der Skizze.

The Source Material

A:

Incomplete *autograph-sketch* in Bergen Public Library. The MS consists of 4 pages, format 26 x 35 cm, with 12 printed staves. The musical text, written in ink, is clearly legible with a number of corrections. On page 1, staves 1–2, there are six bars of a pencil sketch for an unidentifiable piano piece in D flat major. Staves 7–8 contain an initial sketch for bar 1–6 of the Ballade. The harmonisation of the complete theme of the Ballade (bar 1–16) is found on staves 9–12, with continuation on staves 3–4. On page 2 above the musical text the following title is given: *Capriccio (Ballade) / over en norsk Fjeldmelodi* [over a Norwegian mountain melody] *i Form af Variation*. Staves 1–12 contain the musical text of the first variation (b. 16–33) and staves 11–12 the musical text of the first 4 bars of the third variation (b. 49–52). The continuation of this variation is found on page 3 (staves 1–10). Staves 9–12 of this page contain the musical text for the first 8 bars of the sixth variation (b. 108–115), which is completed on page 4 (staves 1–8) (b. 116–125). On page 4 (staves 7–12) one finds the first 13 bars of another variation which was not included in the published work. The musical text of this incomplete variation is published for the first time on p. 233–234.

B:

First edition: C. F. Peters, pl.no. 5913 (EP no. 1470), 19 pages in edition format, Leipzig and Berlin [1876]. The title page has the following text: *Ballade / in Form von Variationen über eine / norwegische Melodie / für / Pianoforte / von / EDVARD GRIEG. / Op. 24. / Eigentum des Verlegers. / LEIPZIG & BERLIN, / C. F. PETERS.*


C:


New impression with fingering added: C. F. Peters, pl.no. 8009 (EP no. 1470), 19 pages in edition format, Leipzig [1895]. At the bottom of the title page is added: “Mit Fingersatz versehen von Adolf Ruthardt”. Some alterations in the musical text from B. C was the last edition to appear in Grieg’s lifetime.

The *primary source* for GGA is C, collated with A and B.

bar/comment

- 1
In A tempo indication *Andante serioso*. The last word has been crossed out and replaced by *espressivo* and (in pencil) *doloroso*.
- 1
A lacks *molto legato*.
- 8–12
A lacks slurs for the right hand.
- 10 and 12
In A > for the first note in the left hand.
- 12
A lacks *poco rit.* and *p*.
- 12–13
In A *cresc.*
- 12–18
A lacks slurs for both hands.
- 13–14
A lacks $\langle \rangle$.
- 16
A lacks *rit.*, *pp*, fermatas and repetition mark.
- 16
A lacks tempo indication.
- 17–18
A lacks slur for the left hand.
- 19
A lacks pedal indication here and in the rest of the sketch.

- 19
In A e^1 statt e^1 im Akkord auf dem dritten Taktschlag.
- 19
In A h^2 statt b^2 als letzte Note in der rechten Hand.
- 19
In C fehlt Staccatopunkt für den Akkord auf dem dritten Taktschlag; ergänzt entsprechend A und B.
- 20
In B und C fehlt Staccatopunkt für den ersten Akkord; ergänzt entsprechend A und analog T. 19.
- 21
In A *poco agitato*.
- 25
In B und C fehlt \leftarrow am Ende des Taktes; ergänzt analog T. 27 und in Übereinstimmung mit A.
- 31
In A *pocco* [!] *rit.* statt *più tranquillo*.
- 33
In B und C fehlt \rightrightarrows ; ergänzt analog T. 32 und in Übereinstimmung mit A.
- 33
In A fehlt *pp*.
- 33–49
In A fehlt diese Variation.
- 41
In B fehlt *Ped.* auf dem zweiten Taktschlag (Druckfehler).
- 41
In B und C fehlt $>$ auf dem zweiten Taktschlag; ergänzt analog T. 40 und 49.
- 42
In B fehlen Phrasierungsbögen für die ersten beiden Sechzehntelgruppen.
- 49
In A ist diese Variation mit 2. bezeichnet. Später wurde dies ausgestrichen und durch 3. (mit Bleistift) ersetzt. Die ursprüngliche Tempoangabe *Adagio Lento* ist ausgestrichen und durch *più lento* ersetzt.
- 49
In A fehlt *mf* und *legato*.
- 51–52
In A \leftarrow .
- 58
In A verlangt ein Repetitionszeichen die Wiederholung von T. 58–65.
- 58
In A fehlt *p*.
- 58
In A \leftarrow am Anfang des Taktes.
- 59
A hat folgende Noten:
- 
- 60
In A *dim.* am Anfang des Taktes.
- 61
In A fehlt *mf* und *tre corde*.
- 63
In A fehlt *poco a poco a tempo* und *p*.
- 65
In A fehlt *lento*.
- 66
In A fehlt diese und die folgende Variation (T. 66–108).

- 19
In A e flat¹ instead of e^1 in the chord on the third beat.
- 19
In A b^2 instead of b flat² as the last note in the right hand.
- 19
C lacks staccato mark for the chord on the third beat; inserted in agreement with A and B.
- 20
B and C lack staccato mark for the first chord; inserted in agreement with A and by analogy with b. 19.
- 21
In A *poco agitato*.
- 25
B and C lack \leftarrow at the end of the bar; inserted by analogy with b. 27 and in agreement with A.
- 31
In A *pocco* [!] *rit.* instead of *più tranquillo*.
- 33
B and C lack \rightrightarrows ; inserted by analogy with b. 32 and in agreement with A.
- 33
A lacks *pp*.
- 33–49
A lacks this variation.
- 41
B lacks *Ped.* on the second beat (misprint).
- 41
B and C lack $>$ on the second beat; inserted by analogy with b. 40 and 49.
- 42
B lacks slurs for the first two groups of semiquavers.
- 49
In A this variation is designated 2. This has been crossed out and replaced by 3. (in pencil). The tempo indication is *Adagio Lento*. This has been crossed out and replaced by *più lento*.
- 49
A lacks *mf* and *legato*.
- 51–52
In A \leftarrow .
- 58
A indicates by a repetition sign that b. 58–65 shall be repeated.
- 58
A lacks *p*.
- 58
In A \leftarrow at the beginning of the bar.
- 59
A has the following notes:
- 
- 60
In A *dim.* at the beginning of the bar.
- 61
A lacks *mf* and *tre corde*.
- 63
A lacks *poco a poco a tempo* and *p*.
- 65
A lacks *lento*.
- 66
A lacks this variation, as well as the succeeding one (b. 66–108).

66
In B fehlt Staccatopunkt für die erste Note in beiden Händen (entspr. in T. 71).

67
In B fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der rechten Hand (entspr. in T. 70).

69
In B fehlen alle Staccatopunkte für die linke Hand (entspr. in T. 73).

70 und 71
In B und C * auf dem dritten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 66 und 67.

73
In B fehlt Tenutostrich für die rechte Hand.

74
In B fehlt > für b² (entspr. in T. 76).

85–86
In B fehlt Bindebogen für d in der linken Hand (entspr. in T. 90–91, 97–98 und 105–106).

92, 96 und 104
In B und C schließt der Phrasierungsbogen auf der vorletzten Note in beiden Händen; verlängert in GGA analog T. 84 und 88.

100
In B fehlt > für die erste Note.

107–108
In B fehlt Phrasierungsbogen und Bindebogen in der linken Hand.

109
In A ist diese Variation als 4. (mit Bleistift) bezeichnet.

109
In A fehlt *cresc.*

110–111
In A fehlt <.

116
In A fehlt *f*.

117
In A g¹ statt ges¹ in der linken Hand.

117
In A gess² statt g² als vierte Note in der Oberstimme.

118 und 124
In A fehlt *p*.

123
In A fehlt *più f*.

126
In A findet sich hier die folgende unvollständige Variation, die mit 6. bezeichnet ist. Diese Variation wurde nicht in die Druckausgabe aufgenommen.

66
B lacks staccato mark for the first note in both hands (similarly in b. 71).

67
B lacks staccato mark for the first note in the right hand (similarly in b. 70).

69
B lacks all staccato marks for the left hand (similarly in b. 73).

70 and 71
In B and C * on the third chord in the left hand; corrected by analogy with b. 66 and 67.

73
B lacks tenuto mark for the right hand.

74
B lacks > for b flat² (similarly in b. 76).

85–86
B lacks tie for d in the left hand (similarly in b. 90–91, 97–98 and 105–106).

92, 96 and 104
In B and C the slur ends on the penultimate note in both hands; prolonged in GGA by analogy with b. 84 and 88.

100
B lacks > for the first note.

107–108
B lacks slur and tie for the left hand.

109
In A this variation is indicated as 4. (in pencil).

109
A lacks *cresc.*

110–111
A lacks <.

116
A lacks *f*.

117
In A g¹ instead of g flat¹ in the left hand.

117
In A g flat² instead of g² as the fourth note in the upper part.

118 and 124
A lacks *p*.

123
A lacks *più f*.

126
A has here the following incomplete variation which was indicated as 6. This variation was not included in the published version.

Adagio

The image displays two systems of musical notation for a piece marked 'Adagio'. The first system consists of two staves (treble and bass clef) with a piano (*p*) dynamic marking. The second system also consists of two staves, with a circled number '6' indicating a variation. The notation includes various musical symbols such as slurs, ties, and dynamic markings.

- 155
In B fehlen Tenutostriche für die ersten beiden Akkorde in der linken Hand.
- 156
In B fehlen Tenutostriche für das Sechzehntel und die Akkorde auf dem zweiten und dritten Taktschlag in beiden Händen.
- 187–208
In B sind die Staccatopunkte in beiden Händen mangelhaft und nicht folgerichtig notiert.
- 197
In B und C fehlen Staccatopunkte für die 3., 6., 9. und 12. Note in der linken Hand; ergänzt analog der rechten Hand.
- 202
In B und C fehlen Staccatopunkte für die 3. und 6. Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 187 und 203.
- 210
In B ist die zweite Note in der rechten Hand as² statt a² (Druckfehler).
- 221
In B fehlt Staccatopunkt für die 1., 3., 5. und 7. Oktave in der linken Hand.
- 223
In B fehlt Staccatopunkt für die 1., 3. und 5. Oktave in der linken Hand.
- 257–263
In B fehlen Staccatopunkte für die letzte Oktave in der rechten Hand.
- 261–265
In B und C fehlen Staccatopunkte für die letzte Oktave in der linken Hand; ergänzt analog T. 258–260.
- 267 und 268
In B fehlt *.
- 306
In B fehlen Staccatopunkte für beide Akkorde in der linken Hand.

- 155
B lacks tenuto marks for the first two chords in the left hand.
- 156
B lacks tenuto marks for the semiquaver and the chords on the second and third beats in both hands.
- 187–208
In B the staccato marks in both hands are deficiently and inconsistently notated.
- 197
B and C lack staccato marks for the 3., 6., 9. and 12. note in the left hand; corrected by analogy with the right hand.
- 202
B and C lack staccato marks for the 3. and 6. note in the right hand; corrected by analogy with b. 187 and 203.
- 210
In B the second note in the right hand is a flat² instead of a² (misprint).
- 221
B lacks staccato mark for the 1., 3., 5. and 7. Octave in the left hand.
- 223
B lacks staccato mark for the 1., 3. and 5. octave in the left hand.
- 257–263
B lacks staccato marks for the last octave in the right hand.
- 261–265
B and C lack staccato marks for the last octave in the left hand; corrected by analogy with b. 258–260.
- 267 and 268
B lacks *.
- 306
B lacks staccato marks for both chords in the left hand.

VIER ALBUMBLÄTTER, OP. 28

1. *Allegro con moto*
2. *Allegretto espressivo*
3. *Vivace*
4. *Andantino serio*

Die Stücke wurden zwischen 1864 und 1878 komponiert.

Das Quellenmaterial

A:
Für GGA war kein *Autograph* auffindbar. Die *Erstausgabe*: Carl War-muths Musikforlag, Pl.Nr. 369, Christiania [Dez. 1878], 9 Seiten in Folioformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *Til / Fru Minna Petersen / i Kjøbenhavn. / FIRE / ALBUMBLADE / for / Pianoforte / af / EDVARD GRIEG. / Op. 28 – Pr. 1 Kr. / Forlæggerens Eiendom for Skandinavien. [Eigentum des Verlegers für Skandinavien.] / CHRISTIA-*

FOUR ALBUM LEAVES, OP. 28

1. *Allegro con moto*
2. *Allegretto espressivo*
3. *Vivace*
4. *Andantino serio*

The pieces were composed between 1864 and 1878.

The Source Material

A:
No *Autograph* has been available to GGA. *First edition*: Carl War-muths Musikforlag, pl.no. 369, Christiania [Dec. 1878], 9 pages in folio format. The title page reads as follows: *Til / Fru Minna Petersen / i Kjøbenhavn. / FIRE / ALBUMBLADE / for / Pianoforte / af / EDVARD GRIEG. / Op. 28 – Pr. 1 Kr. / Forlæggerens Eiendom for Skandinavien. [Publisher's rights for Scandinavia.] / CHRISTIANA-*

NIA, CARL WARMUTH. Jedes Stück hat oben über dem Notentext eine Datierungsangabe:

- I. (1864)
- II. (1874)
- III. (1876)
- IV. (1878)

B:

Parallelausgabe: C. F. Peters, Pl.Nr. 6204 (EP Nr. 1870), Leipzig [1878], 15 Seiten in Editionsformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *An / Frau Minna Petersen. / Albumblätter / für / Pianoforte / von / EDVARD GRIEG. / Op. 28. / Eigentum des Verlegers. / LEIPZIG / C. F. PETERS. / Für Skandinavien: C. Warmuth in Christiania.* Datierungsangaben fehlen. Der Notentext weist einige Änderungen gegenüber A auf.

C:

New edition of A: Wilhelm Hansen, Pl.Nr. 12632, Kopenhagen [1899], 9 Seiten in Folioformat. Der Titel ist in *Fire Albumsblade* geändert. Datierungsangaben wie in A. Der Notentext ist identisch mit A.

D:

Titelaufgabe von B mit hinzugefügtem Fingersatz: C. F. Peters, Pl.Nr. 6204 (EP Nr. 1870), Leipzig [ca. 1899]. Am Fuße des Titelblatts ist hinzugefügt: „Mit Fingersatz versehen von Adolf Ruthardt“. Datierungsangaben fehlen. Der Notentext ist identisch mit B. D ist die letzte Ausgabe zu Griegs Lebzeiten.

Die *Hauptquelle* für GGA ist D, verglichen mit A, B und C.

1. *Allegro con moto*

Takt/Kommentar

- 1
In A und C > auf dem ersten Taktschlag (entspr. in T. 2 und 3).
- 1
In A und C fehlt *senza Ped.*
- 16
In A und C *mf* auf dem ersten Taktschlag und kein fortgesetztes *crescendo*.
- 17
In A und C *dim.* auf dem ersten Taktschlag.
- 19
In A und C fehlt Portatozeichen für die Oberstimme (entspr. in T. 21, 22, 25, 35, 37 und 38).
- 23
In A und C fehlt *p*.
- 40–42
In A und C fehlt <.
- 41
In A und C < am Ende des Taktes.
- 42
In A und C fehlt >.
- 50
In A und C Phrasierungsbogen für die Tenorstimme.
- 59
In A und C fängt die Angabe *poco a poco cresc. e stretto* in diesem Takt an.
- 59
In A und C fehlt Phrasierungsbogen für die Tenorstimme.
- 60 und 61
In A und C fehlt > für die Oberstimme.
- 60
In A und C Phrasierungsbogen für sämtliche Noten in der Oberstimme (entspr. in T. 62 und 64).

CARL WARMUTH. For each piece the date of composition is given above the musical text.

- I. (1864)
- II. (1874)
- III. (1876)
- IV. (1878)

B:

Parallel edition: C. F. Peters, pl.no. 6204 (EP no. 1870), Leipzig [1878], 15 pages in edition format. The title page reads as follows: *An / Frau Minna Petersen. / Albumblätter / für / Pianoforte / von / EDVARD GRIEG. / Op. 28. / Eigentum des Verlegers. / LEIPZIG / C. F. PETERS. / Für Skandinavien: C. Warmuth in Christiania.* B lacks composition dates. Some changes in musical text from A.

C:

New edition of A: Wilhelm Hansen, pl.no. 12632, Copenhagen [1899], 9 pages in folio format. The title is changed to *Fire Albumsblade*. Datings as in A. The musical text is identical with A.

D:

Title impression of B with fingering added: C. F. Peters, pl.no. 6204 (EP no. 1870), Leipzig [ca. 1899]. At the bottom of the title page is added: “Mit Fingersatz versehen von Adolf Ruthardt”. D lacks composition dates. The musical text is identical with B. D was the last edition to appear in Grieg’s lifetime.

The *primary source* for GGA is D, collated with A, B and C.

1. *Allegro con moto*

bar/comment

- 1
A and C have > on the first beat (similarly in b. 2 and 3).
- 1
A and C lack *senza Ped.*
- 16
A and C have *mf* on the first beat and lack the continued *crescendo*.
- 17
A and C have *dim.* on the first beat.
- 19
A and C lack portato mark for the upper part (similarly in b. 21, 22, 25, 35, 37 and 38).
- 23
A and C lack *p*.
- 40–42
A and C lack <.
- 41
A and C have < at the end of the bar.
- 42
A and C lack >.
- 50
A and C have slur for the tenor part.
- 59
In A and C the indication *poco a poco cresc. e stretto* begins in this bar.
- 59
A and C lack slur for the tenor part.
- 60 and 61
A and C lack > for the upper part.
- 60
A and C have slur for all the notes in the upper part (similarly in b. 62 and 64).

- 61 In A und C Phrasierungsbogen für beide Achtel in der Oberstimme (entspr. in T. 65).
- 64 In A und C fehlt \rhd .
- 70 In A und C fängt die Angabe *un poco stretto* am Anfang des Taktes an.

2. Allegretto espressivo

Takt/Kommentar

- 7 In A und C Portatozeichen für die Oberstimme (entspr. in T. 15).
- 8 In A und C Portatozeichen für die erste Note in der rechten Hand (entspr. in T. 16).
- 16 In A und C fehlt Phrasierungsbogen für die drei Noten in der Tenorstimme.
- 16 In A und C fehlt *p* auf dem dritten Taktschlag.
- 17–18 In A und C *poco a poco più agitato*.
- 18 In B und D Phrasierungsbogen für die beiden letzten Noten in der rechten Hand; geändert in Übereinstimmung mit A und C und analog T. 16 (entspr. in T. 20).
- 24 In A und C fehlt *.
- 29 In B und D fehlen Staccatopunkte für die drei letzten Noten; ergänzt in Übereinstimmung mit A und C und analog T. 25 und 27.
- 31 In A und C ist die letzte Notengruppe mit Zweiunddreißigsteln notiert.
- 36 In A und C Pedalangabe für die vier ersten Noten in der linken Hand.
- 37 In A und C endet der Phrasierungsbogen mit der letzten Note dieses Taktes und ein neuer Phrasierungsbogen beginnt mit der ersten Note von T. 38.
- 38 In A und C Portatozeichen für die erste Note der Oberstimme (entspr. in T. 39 und 40).
- 39 In A und C fehlt *molto*.
- 40 In A und C fehlt *fz.*
- 44 In A und C fehlen die Pedalangaben.

3. Vivace

Takt/Kommentar

- 4 In A und C fehlen Staccatopunkte für die beiden letzten Noten in dre rechten Hand (entspr. in T. 7, 16 und 18).
- 7 In B und D fehlt \rhd ; ergänzt analog T. 27.
- 8 In A und C fehlen Staccatopunkte in beiden Händen und Phrasierungsbogen für die linke Hand (entspr. in T. 28).

- 61 A and C have slur for both quavers in the upper part (similarly in b. 65).
- 64 A and C lack \rhd .
- 70 In A and C the indication *un poco stretto* is given at the beginning of the bar.

2. Allegretto espressivo

bar/comment

- 7 A and C have portato marks for the upper part (similarly in b. 15).
- 8 A and C have portato mark for the first note in the right hand (similarly in b. 16).
- 16 A and C lack slur for the last three notes in the tenor part.
- 16 A and C lack *p* on the third beat.
- 17–18 A and C have *poco a poco più agitato*.
- 18 In B and D slur for the last two notes in the right hand; corrected in agreement with A and C and by analogy with b. 16 (similarly in b. 20).
- 24 A and C lack *.
- 29 B and D lack staccato marks for the last three notes; corrected in agreement with A and C and by analogy with b. 25 and 27.
- 31 In A and C the last group of notes is notated with demisemi-quavers.
- 36 In A and C pedal indication for the first four notes in the left hand.
- 37 In A and C the slur ends on the last note in this bar and a new slur begins on the first note in b. 38.
- 38 In A and C portato mark for the first note in the upper part (similarly in b. 39 and 40).
- 39 A and C lack *molto*.
- 40 A and C lack *fz.*
- 44 A and C lack pedal indication.

3. Vivace

bar/comment

- 4 A and C lack staccato marks for the last two notes in the right hand (similarly in b. 7, 16 and 18).
- 7 B and D lack \rhd ; corrected by analogy with b. 27.
- 8 A and C lack staccato marks in both hands and slur for the left hand (similarly in b. 28).

- 20 In B und D fehlen Staccatopunkte für die beiden letzten Noten in der rechten Hand; ergänzt analog T. 24.
- 23 In A und C fehlt *poco [stretto]*.
- 25 In A und C fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der linken Hand (entspr. in T. 26).
- 26 In A und C fehlt Staccatopunkt für den zweiten Akkord in der linken Hand.
- 27 A und C haben Staccatopunkt für die erste Note in der linken Hand.
- 27 In A und C fehlt > .
- 28 A und C haben auf dem dritten Taktschlag in der rechten Hand statt Pause die Note c^3 als Viertel überbunden zur Note c^3 in T. 29.
- 30 In allen Ausgaben fehlen Staccatopunkte für die beiden letzten Noten in der rechten Hand; ergänzt analog T. 24 und 36 (entspr. in T. 34, 35, 57, 61 und 62).
- 36 In A und C fehlen Staccatopunkte für die beiden letzten Noten in der linken Hand.
- 43 In A und C fehlt *dolciss.*
- 44 In B und D fehlen Phrasierungsbogen und Staccatopunkte in der linken Hand; ergänzt analog T. 43.
- 53–54 In A und C *Ped.* in T. 53 und * am Ende von T. 54 (entspr. in T. 55–56).
- 56 In A und C > für den ersten Akkord in der linken Hand.
- 58 In A und C *Ped.* und * am Ende des Taktes (entspr. in T. 59).
- 60 In A und C fehlt Phrasierungsbogen für die Oberstimme.
- 65 In A und C fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand (entspr. in T. 66, 69, 70, 73, 75, 77, 79, 85, 86, 89 und 90).
- 67 In allen Ausgaben fehlt *poco stretto*; ergänzt analog T. 3 (entsprechende Ergänzung in T. 87).
- 67–76 In A und C fehlen alle Staccatopunkte für die rechte Hand.
- 69 In allen Ausgaben fehlt *a tempo*; ergänzt analog T. 5 (entsprechende Ergänzung in T. 89).
- 71 In allen Ausgaben fehlt *poco ritard.* und > ; ergänzt analog T. 27.
- 73 In allen Ausgaben fehlt *a tempo*; ergänzt analog T. 9.
- 75 In allen Ausgaben fehlt *stretto*; ergänzt analog T. 11.
- 78 In allen Ausgaben fehlen Staccatopunkte für die beiden letzten Noten in der rechten Hand; ergänzt analog T. 14 (entsprechende Ergänzung in T. 80–84).
- 87 In A und C Staccatopunkte für alle Noten in der linken Hand.
- 88 In A und C Staccatopunkte für die beiden ersten Noten in der linken Hand.
- 20 B and D lack staccato marks for the last two notes in the right hand, corrected by analogy with b. 24.
- 23 A and C lack *poco [stretto]*.
- 25 A and C lack staccato mark for the first note in the left hand (similarly in b. 26).
- 26 A and C lack staccato mark for the second chord in the left hand.
- 27 A and C have staccato mark for the first note in the left hand.
- 27 A and C lack > .
- 28 A and C have on the third beat in the right hand the note c^3 as a crotchet tied to c^3 in b. 29.
- 30 All editions lack staccato marks for the last two notes in the right hand; inserted by analogy with b. 24 and 36 (similarly in b. 34, 35, 57, 61 and 62).
- 36 A and C lack staccato marks for the last two notes in the left hand.
- 43 A and C lack *dolciss.*
- 44 B and D lack slur and staccato mark in the left hand; inserted by analogy with b. 43.
- 53 A and C have *Ped.* in b. 53 and * at the end of b. 54 (similarly in b. 55–56).
- 56 A and C have > for the first chord in the left hand.
- 58 A and C have *Ped.* and * at the end of the bar (similarly in b. 59).
- 60 A and C lack slur for the upper voice.
- 65 A and C lack slur for the right hand (similarly in b. 66, 69, 70, 73, 75, 77, 79, 85, 86, 89 and 90).
- 67 All editions lack *poco stretto*; inserted by analogy with b. 3 (similar insertion in b. 87).
- 67–76 A and C lack all staccato marks for the right hand.
- 69 All editions lack *a tempo*; inserted by analogy with b. 5 (similar correction in b. 89).
- 71 All editions lack *poco ritard.* and > ; inserted by analogy with b. 27.
- 73 All editions lack *a tempo*; inserted by analogy with b. 9.
- 75 All editions lack *stretto*; inserted by analogy with b. 11.
- 78 All editions lack staccato marks for the last two notes in the right hand; inserted by analogy with b. 14 (similar correction in b. 80–84).
- 87 A and C have staccato marks for all notes in the left hand.
- 88 A and C have staccato marks for the first two notes in the left hand.

- 89 In A und C Staccatopunkt für die erste Note in der linken Hand.
 90 In A und C fehlen Staccatopunkte in der linken Hand.

4. *Andantino serio*

Takt/Kommentar

- 1–2 In allen Ausgaben fehlerhaft [*la melodia ben*] tenuto; geändert in *tenuta*.
 5 A und C haben \leftarrow am Ende des Taktes.
 9–24 In A und C keine Repetition dieser Takte.
 16 In A und C fisis als letzte Note in der linken Hand (entspr. in T. 66).
 17 In A und C fehlt $>$ für die erste Note in der rechten Hand (entspr. in T. 67).
 20 In A und C fehlt $>$ auf dem zweiten Taktschlag in der rechten Hand.
 21–24 In A und C fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand (entspr. in T. 71–74).
 23 In A und C Portatozeichen für die zweite und dritte Note in der rechten Hand (entspr. in T. 73).
 24 In A und C fehlt \gg und $>$ für die letzte Note in der linken Hand.
 28 In A und C fehlt Staccatopunkt für as^1 in der linken Hand.
 31 In A und C fehlen beide Marcatozeichen für die rechte Hand.
 33 In A und C fehlt *tre corde*.
 37–40 In A und C fehlen alle Pedalaufhebungszeichen.
 40 In A und C fehlt $>$ für die zweite Note in der Oberstimme (entspr. in T. 48).
 41 In A und C fehlen Staccatopunkte für die linke Hand (entspr. in T. 42).
 44 In A und C fehlt $*$ (entspr. in T. 45).
 45–46 In A und C fehlen alle Staccatopunkte für die Altstimme.
 46 In A und C fehlen alle Staccatopunkte für die Sopranstimme und das Portatozeichen.
 46–50 In A und C fehlen alle Pedalangaben.
 48 In A und C fehlen die Staccatopunkte für die linke Hand (entspr. in T. 50).
 51 In A und C fehlt *Tempo I*.
 51 In A und C: *tre corde*.
 54 In A und C schließt der Phrasierungsbogen in der linken Hand mit der ersten Note.

- 89 A and C have staccato mark for the first note in the left hand.
 90 A and C lack staccato marks for the left hand.

4. *Andantino serio*

bar/comment

- 1–2 All editions have erroneously [*la melodia ben*] tenuto; corrected in *tenuta*.
 5 A and C have \leftarrow at the end of the bar.
 9–24 In A and C no repetition of these bars.
 16 A and C have f double sharp as the last note in the left hand (similarly in b. 66).
 17 A and C lack $>$ for the first note in the right hand (similarly in b. 67).
 20 A and C lack $>$ on the second beat in the right hand.
 21–24 A and C lack slur for the right hand (similarly in b. 71–74).
 23 A and C have portato marks for the second and third notes in the right hand (similarly in b. 73).
 24 A and C lack \gg and $>$ for the last note in the left hand.
 28 A and C lack staccato for a^b1 in the left hand.
 31 A and C lack both marcato marks for the right hand.
 33 A and C lack *tre corde*.
 37–40 A and C lack all pedal release signs.
 40 A and C lack $>$ for the second note in the upper part (similarly in b. 48).
 41 A and C lack staccato marks for the left hand (similarly in b. 42).
 44 A and C lack $*$ (similarly in b. 45).
 45–46 A and B lack all staccato marks for the alto part.
 46 A and C lack all staccato marks for the soprano part and lack the portato mark.
 46–50 A and C lack all pedal indications.
 48 A and C lack the staccato marks for the left hand (similarly in b. 50).
 51 A and C lack *Tempo I*.
 51 A and C have *tre corde*.
 54 In A and C the slur ends on the first note in the left hand.

57–58

In A und C fehlt > .

58

In A und C fehlt > für den ersten Akkord in der rechten Hand.

64

In A und C fehlt > .

70

In A und C fehlen die Portatozeichen für die linke Hand.

72–73

In A und C fehlt < .

57–58

A and C lack > .

58

A and C lack > for the first chord in the right hand.

64

A and C lack > .

70

A and C lack the portato marks for the left hand.

72–73

A and C lack < .

AUS HOLBERGS ZEIT. SUITE IM ALTEN STIL, OP. 40

1. *Präludium*
2. *Sarabande*
3. *Gavotte*
4. *Air*
5. *Rigaudon*

Für die Feier zum 200. Geburtstag des norwegischen Dichters Ludvig Holberg (geboren am 3. Dezember 1684 in Bergen, gestorben am 28. Januar 1754 in Kopenhagen) schrieb Grieg seine Holberg-Kantate für Chor a cappella, die in Bergen am 3. Dezember 1884 aufgeführt wurde. Am 7. Dezember gab Grieg ein eigenes Konzert, in dem die Klaviersuite *Fra Holbergs tid* (Aus Holbergs Zeit) uraufgeführt wurde. In einem Konzertbericht heißt es u. a.: . . . *Ausserdem spielte Hr. Grieg selbst sein Werk ‚Aus Holbergs Zeit‘, Suite im alten Stil, eine Arbeit, über die wir nichts anderes zu sagen wagen, als daß die verschiedenen Sätze vom Publikum mit lebhaftem Beifall entgegengenommen wurden*³.

Die Klaviersuite war bereits im August 1884 vollendet; dies ist belegt durch einen Brief Griegs an Julius Röntgen. Nachdem Grieg berichtet hatte, daß seine hauptsächliche Tätigkeit lange im Bau seines Hauses *Troldhaugen* bestanden habe, schrieb er u. a. folgendes: *Das 2te Opus ist meine altmodische Suite ‚Aus Holbergs Zeit‘, die ich fertig gemacht habe. Es ist eigentlich als Ausnahme eine gute Übung, seine eigene Persönlichkeit zu verstecken. Es erinnert an die Zeit, wo man gar keine Persönlichkeit hatte, sondern ohne etwas derartiges zu vermissen, immer Canons, figurierte Choräle und Fugen los darauf schrieb*⁴.

Am 1. Februar 1885 schreibt er wieder an Röntgen und erwähnt, daß er die Suite mit Hinblick auf ein Konzert, das er in Bergen geben will, instrumentiert hat: . . . *weshalb ich die arme Holbergsuite für Streichorchester gesetzt habe. Vielleicht wird sie ganz gut klingen* . . .⁵. Das erwähnte Konzert fand am 13. März 1885 statt, und in der Kritik heißt es u. a.: *Das Konzert begann mit der ‚Suite im alten Stil‘ (‚Aus Holbergs Zeit‘), die Grieg bei seinem Konzert unmittelbar nach dem Holberg-Jubiläum spielte. Diesmal wurde sie von einem Streichorchester ausgeführt und machte deshalb einen noch prächtigeren Eindruck*⁶.

Vor diesem Hintergrund wirkt es eigentümlich, daß sich Grieg unmittelbar nach dem Konzert in einem Brief an Dr. Abraham at Peters folgendermaßen ausdrückt: *Daß die Suite ‚Aus Holbergs Zeit‘ eigentlich für Orchester geschrieben ist, werden Sie daraus erfahren. Ich war sehr gespannt, das Perückenstück zu hören, und wie groß war meine Freude, daß es so gut gelang, daß ich das Konzert einige Tage nachher wiederholen mußte*⁷. Der Grund für den Widerspruch in Griegs Angaben zur Reihenfolge der beiden Fassungen ist wahrscheinlich sein

FROM HOLBERG'S TIME. SUITE IN OLDEN STYLE, OP. 40

1. *Prelude*
2. *Sarabande*
3. *Gavotte*
4. *Air*
5. *Rigaudon*

For the celebrations on the 200th anniversary of the birth of the Norwegian poet Ludvig Holberg (born on 3rd December, 1684, in Bergen, deceased on 28 January 1754 in Copenhagen) Grieg wrote a Holberg Cantata for a cappella choir which was performed in Bergen on 3rd December, 1884. On 7th December Grieg gave a concert of his own at which a new composition was given its first performance, namely the piano suite *Fra Holbergs tid* (= From Holberg's Time). In a review of the concert it was reported: . . . *In addition Mr. Grieg presented his own work ‚From Holberg's Time‘, Suite in Olden Style for piano, a work about which we dare not express ourselves except to say that the various movements were received by the public with lively applause*³.

The piano suite was already finished in August 1884, for in that month Grieg wrote to Julius Röntgen, after having related that his chief occupation had for a long time been the building of his house *Troldhaugen*, the following: *Das 2te Opus ist meine altmodische Suite ‚Aus Holbergs Zeit‘, die ich fertig gemacht habe. Es ist eigentlich als Ausnahme eine gute Übung, seine eigene Persönlichkeit zu verstecken. Es erinnert an die Zeit, wo man gar keine Persönlichkeit hatte, sondern ohne etwas derartiges zu vermissen, immer Canons, figurierte Choräle und Fugen los darauf schrieb*⁴.

February 1st, 1885, he again writes to Röntgen and mentions that he has made a version for orchestra of the suite to use at a concert he was going to give in Bergen: . . . *weshalb ich die arme Holbergsuite für Streichorchester gesetzt habe. Vielleicht wird sie ganz gut klingen* . . .⁵. The concert mentioned took place on 13th March, 1885, and in a review we read: *The concert began with the ‚Suite in Olden Style‘ (‚From Holberg's Time‘), which Grieg played at his concert just after the Holberg Jubilee. It was performed now by string orchestra thereby making a still greater impression*⁶.

Against this background it is strange that Grieg immediately after the concert writes to Dr. Abraham at Peters as follows: *Daß die Suite ‚Aus Holbergs Zeit‘ eigentlich für Orchester geschrieben ist, werden Sie daraus erfahren. Ich war sehr gespannt, das Perückenstück zu hören, und wie groß war meine Freude, daß es so gut gelang, daß ich das Konzert einige Tage nachher wiederholen mußte*⁷. The reason for these inconsistencies in the chronology is most likely that Grieg wanted the orchestral suite accepted for publication before the piano

3. *Bergen Adressecontours Efterretninger*, Nr. 285, 8. Dez. 1884.

4. Brief, datiert Lofthus, 26. Aug. 1884.

5. Brief, datiert Bergen, 1. Febr. 1885.

6. *Bergen Adressecontours Efterretninger*, Nr. 61, 14. März 1885.

7. Brief, datiert Bergen, 16. März 1885.

3. *Bergen Adressecontours Efterretninger*, no. 285, 8th December, 1884.

4. Letter dated Lofthus, 26th August 1884.

5. Letter dated Bergen, 1st February, 1885.

6. *Bergen Adressecontours Efterretninger*, no. 61, 14th March, 1885.

7. Letter dated Bergen, 16th March, 1885.

sehen. Grieg wußte, daß seine Klavierwerke in Deutschland größeren Wunsch, die Orchestersuite vor der Klaviersuite veröffentlicht zu Anklang fanden, so daß sich Abraham weniger für eine instrumentierte Klaviersuite als für eine originale Orchestersuite interessieren würde.

Das Quellenmaterial

A:

Das *Autograph* ist im Archiv des Musikverlags Wilhelm Hansen, Kopenhagen, aufbewahrt. Es besteht aus 5 vierseitigen Blättern Notenpapier, Format 30 x 21,5 cm., handrastriert mit 12 Notensystemen. S. 1 des ersten Blattes (unpaginiert) ist die Titelseite mit folgendem Text: *Til [An] / Fru Erika Lie-Nissen / Holbergiana / Suite i gammel [in altem] Stil / for Pianoforte / af / Edvard Grieg. / op. 40. S. 2* (unpaginiert) hat folgenden Text: *1. Prælude. / 2. Sarabande. / 3. Gavotte. / 4. Air. / 5. Rigaudon*. Der Notentext fängt auf S. 3 (unpaginiert) an und wird auf S. 4–20 (paginiert von 3 bis 19) fortgesetzt. Auf S. 19 findet sich unten rechts die Datierung *Juli 84. / Loftbus*. Der Notentext ist mit schwarzer Tinte geschrieben, sehr klar lesbar mit wenigen Tilgungen. Das Ms. enthält einige vom Notensteher eingeführte Anmerkungen.

A diene als Stichvorlage für die Erstausgabe. Bei der Korrektur wurden jedoch viele Änderungen vorgenommen.

Bemerkenswert ist, daß die Metronomangaben, die in den gedruckten Ausgaben beibehalten wurden, in den ersten vier Sätzen schnellere Tempi verlangen als in der Bearbeitung für Streichorchester (vgl. Bd. 9 der GGA, S. 106–120). Auch weichen die Repetitionen im dritten Satz, *Gavotte* sowie im vierten Satz, *Air*, von denen in der Bearbeitung für Streichorchester ab (vgl. Bd. 9 der GGA, S. 112–120).

B:

Die *Erstausgabe*: Wilhelm Hansen, Pl.Nr. 8953, Kopenhagen [1885], 20 Seiten in Folioformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *Til / Fru Erika Lie-Nissen. / Fra Holbergs Tid. / Suite i gammel Stil / for / Pianoforte / af / Edvard Grieg. / Op. 40. / KJØBENHAVN / WILHELM HANSENS MUSIK-FORLAG*.

Auch *Einzelausgaben* von den fünf Sätzen der Suite wurden gedruckt, Pl.Nr. 8953 a–e.

C:

Parallelausgabe: C. F. Peters, Pl.Nr. 6887 (EP Nr. 2151), Leipzig [1885], 19 Seiten in Editionsformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *AN / FRAU ERIKA LIE-NISSEN. / Aus Hollberg's [!] Zeit. / SUITE / im alten Style / für / Pianoforte / von / EDVARD GRIEG. / OP. 40. / Eigentum des Verlegers / für alle Länder ausgenommen Skandinavien. / Ent. d. Stat. Hall. / LEIPZIG / C. F. PETERS*. Einige Änderungen im Notentext gegenüber B. Auch eine *Einzelausgabe* von Nr. 3, *Gavotte*, erschien mit ungeändertem Notentext (EP Nr. 3129).

D:

Neuausgabe mit hinzugefügtem Fingersatz: C. F. Peters, Pl.Nr. 6887 (EP Nr. 2151), Leipzig [ca. 1897], 19 Seiten in Editionsformat. Am Fuß des Titelbatts ist hinzugefügt: „Mit Fingersatz versehen von Adolf Ruthardt“. Abgesehen vom Fingersatz ist der Notentext mit C identisch. D ist die letzte Ausgabe von Op. 40 zu Griegs Lebzeiten.

Die *Hauptquelle* für GGA ist D, verglichen mit A, B und C.

1. Präludium

Titel in A: *Prælude* (ursprünglich *Prælundium*, ausgestrichen); in B: *Prælude*; in C und D: *Præludium*.

C und D haben die folgende Fußnote nach der Metronomangabe: „Dr. Ihlenburg's Metronome.“ Dies bezieht sich auf ein sehr einfach gebau-

suite, for he knew that in Germany they were most eager to get his piano pieces and that Dr. Abraham would be less interested in an orchestral transcription of a piano suite than in an original suite for orchestra.

The Source Material

A:

The *Autograph* is preserved in the archives of the music publisher Wilhelm Hansen, Copenhagen. The MS consists of 5 sheets of four pages each, format 30 x 21.5 cm, with 12 staves, handdrawn by a five-pronged pen. Page 1 (unpaginated) is the title page with the following text: *Til [To] / Fru Erika Lie-Nissen / Holbergiana / Suite i gammel [in olden] Stil / for Pianoforte / af / Edvard Grieg. / op. 40*. Page 2 (unpaginated) has the following text: *1. Prælude. / 2. Sarabande. / 3. Gavotte. / 4. Air. / 5. Rigaudon*. The musical text begins on p. 3 (unpaginated) and continues on pp. 4–20 (paginated from 3 to 19). On p. 19 on the lower right side is the date *Juli 84. / Loftbus*. The musical text is written in black ink, very legibly and with few corrections. The MS contains some annotations made by the printer.

The MS served as printer's copy for the first edition. Many corrections were, however, made in the proofs.

It is to be noted that the metronome indications, which were retained in the printed editions, commend faster tempos in the first four movements than in the arrangement for string orchestra (cf. GGA, Vol. 9, pp. 106–120). Noteworthy, too, is that the repetitions in the third movement, *Gavotte*, as well as in the fourth movement, *Air*, differ from those in the arrangement for string orchestra (cf. GGA, Vol. 9, pp. 112–120).

B:

First edition: Wilhelm Hansen, pl.no. 8953, Copenhagen [1885], 20 pages in folio format. The title page reads as follows: *Til / Fru Erika Lie-Nissen. / Fra Holbergs Tid. / Suite i gammel Stil / for / Pianoforte / af / Edvard Grieg. / Op. 40. / KJØBENHAVN / WILHELM HANSENS MUSIK-FORLAG*.

Separate editions of the five movements of the Suite were also printed, pl.nos. 8953 a–e.

C:

Parallel edition: C. F. Peters, pl.no. 6887 (EP no. 2151), Leipzig [1885], 19 pages in edition format. The title page reads as follows: *AN / FRAU ERIKA LIE-NISSEN. / Aus Hollberg's [!] Zeit. / SUITE im alten Style / für / Pianoforte / von / EDVARD GRIEG. / OP. 40. / Eigentum des Verlegers / für alle Länder ausgenommen Skandinavien. / Ent.d. Stat. Hall. / LEIPZIG / C. F. PETERS*. Some changes in the musical text from B. *Separate edition* of no. 3, *Gavotte*, was also printed, EP no. 3129.

D:

New printing with fingering added: C. F. Peters, pl.no. 6887 (EP no. 2151), Leipzig [ca. 1897], 19 pages in edition format. At the bottom of the title page is added: „Mit Fingersatz versehen von Adolf Ruthardt“. Except for the fingering, the musical text is identical with C. D was the last edition of op. 40 to appear in Grieg's lifetime.

The *primary source* for GGA is D, which has been collated with A, B and C.

1. Prelude

Title in A: *Prælude* (originally *Prælundium*, crossed out); in B: *Prælude*; in C and D: *Præludium*.

C and D have the following footnote after the metronom indication: „Dr. Ihlenburg's Metronom.“ This refers to a very simple manual tool

tes Modell mit denselben Zahlen wie Mälzels Metronom.

Takt/Kommentar

1–72

In A fehlen alle Pedalangaben.

6

In B fehlt *Ped.* und *.

13 und 14

In B *Ped.* auf dem ersten statt auf dem dritten Taktschlag (entspr. in T. 60 und 61).

19–20

In B * nach der zweiten Note in T. 20 statt am Ende von T. 19 (entspr. in T. 23–24).

29

In B *Ped.* am Anfang des Taktes und * auf dem dritten Taktschlag.

29

In B fehlt Staccatopunkt für den letzten Akkord in der rechten Hand.

30

In B * auf dem zweiten Taktschlag.

42

In B Phrasierungsbogen für die Oberstimme.

43

In B Phrasierungsbogen für die beiden ersten Noten in der rechten Hand.

43 und 44

In B *Ped.* am Anfang des Taktes und * nach der fünften Note in der linken Hand.

45

In B *Ped.* am Anfang des Taktes und * nach der zwölften Note in der linken Hand.

46–50

In B fehlen Pedalangaben.

57

In C und D fehlt Pedalangabe; ergänzt analog T. 10 und 59 und in Übereinstimmung mit A und B.

62

In A eine Terz $f\sharp^1 - a^1$ auf dem ersten Taktschlag in der linken Hand.

63

In C und D * auf dem dritten statt ersten Taktschlag; ergänzt analog T. 16 und in Übereinstimmung mit B.

65 und 67

In A, C und D fehlt *fz*; ergänzt analog T. 18 und in Übereinstimmung mit B.

67

In C und D fehlt \llcorner ; ergänzt analog T. 65 und in Übereinstimmung mit A und B.

68

In B fehlt Arpeggierung für die erste Oktave in der linken Hand.

68

In B *Ped.* am Anfang des Taktes und * nach dem zweiten Taktschlag.

71

In B fehlt *Ped.* auf dem ersten Taktschlag.

71

In A und B die Oktave $d-d^1$ statt $D-d$ auf dem ersten Taktschlag in der linken Hand.

2. Sarabande

Takt/Kommentar

1

In A und B *cant.* für die Oberstimme (entspr. in T. 29).

for giving tempo indications which uses the same numbers as Mälzel's metronome.

bar/comment

1–72

A lacks all pedal indications.

6

B lacks *Ped.* and *.

13 and 14

In B *Ped.* on the first instead of third beat (similarly in b. 60 and 61).

19–20

In B * after the second note in b. 20 instead of at the end on b. 19 (similarly in b. 23–24).

29

In B *Ped.* at the beginning of the bar and * on the third beat.

29

B lacks staccato mark for the last chord in the right hand.

30

In B * on the second beat.

42

In B slur for the upper voice.

43

In A slur for the first two notes in the right hand.

43 and 44

In B *Ped.* at the beginning of the bar and * after the fifth note in the left hand.

45

In B *Ped.* at the beginning of the bar and * after the twelfth note in the left hand.

46–50

B lacks pedal indications.

57

C and D lack pedal indication; corrected by analogy with b. 10 and 59 and in agreement with A.

62

In A a third $f\sharp^1 - a^1$ on the first beat in the left hand.

63

In C and D * on the third beat instead of the first; corrected by analogy with b. 16 and in agreement with B.

65 and 67

A, C and D lack *fz*; inserted by analogy with b. 18 and in agreement with B.

67

C and D lack \llcorner ; inserted by analogy with b. 65 and in agreement with A and B.

68

B lacks arpeggio mark for the first octave in the left hand.

68

In B *Ped.* at the beginning of the bar and * after the second beat.

71

B lacks *Ped.* on the first beat.

71

A and B have the octave $d-d^1$ instead of $D-d$ on the first beat in the left hand.

2. Sarabande

bar/comment

1

In A and B *cant.* for the upper voice (similarly in b. 29).

4
A und B haben folgenden Notentext:



6
In B *Ped.* und * auf dem fünften Achtel, *Ped.* auf dem sechsten Achtel und * auf dem ersten Taktschlag in T. 7 (entspr. in T. 30–31).

8
In B *Ped.* auf dem dritten Taktschlag und * am Ende des Taktes.

9
In A und B *poco più mosso*.

10
In B Phrasierungsbogen für die linke Hand nur bis zum zweiten Taktschlag (entspr. in T. 12).

11
In A und B Phrasierungsbogen für die beiden letzten Noten in der Altstimme.

14
In B < ab Anfang des Taktes.

25
In B *Ped.* am Anfang des Taktes und * auf dem zweiten Taktschlag.

26
In B *Ped.* am Anfang des Taktes und * auf dem zweiten Achtel (entspr. in T. 27 und 28).

27
In B *Ped.* auf dem dritten Taktschlag und * am Ende des Taktes.

27
In A und B ist die erste Note d¹ in der rechten Hand eine halbe Note statt zwei Vierteln.

29
In A und B *pp* statt *p*.

29
In B > für die erste Note in der Oberstimme.

32
In A und B *molto* >.

3. Gavotte

Takt/Kommentar

1
In A und B ist g¹ in der rechten Hand eine halbe Note, gefolgt von einer halben Pause auf dem zweiten Taktschlag (entspr. in T. 16 und 33).

9–10
In A und B fehlt Phrasierungsbogen für die Unterstimme (entspr. in T. 10–11).

14
In B *Ped.* auf dem zweiten Taktschlag und * am Ende des Taktes.

19
In A, B, C und D fehlt Phrasierungsbogen für die beiden Viertel in der rechten Hand; ergänzt analog T. 4 (entspr. in T. 20).

21
In A und B fehlt > für die rechte Hand.

23
In A, B, C und D fehlt > auf dem zweiten Taktschlag in der rechten Hand; ergänzt analog T. 8.

29
In A nur die Oktave E–e in der linken Hand auf dem zweiten Taktschlag.

4
A and B have the following:



6
In B *Ped.* and * on the fifth quaver and *Ped.* on the sixth quaver and * on the first beat in b. 7 (similarly in b. 30–31).

8
In B *Ped.* on the third beat and * at the end of the bar.

9
In A and B *poco più mosso*.

10
In B slur for the left hand only to the note on the second beat (similarly in b. 12).

11
In A and B slur for the last two notes in the alto voice.

14
In B < from the beginning of the bar.

25
In B *Ped.* at the beginning of the bar and * on the second beat.

26
In B *Ped.* at the beginning of the bar and * on the second quaver (similarly in b. 27 and 28).

27
In B *Ped.* on the third beat and * at the end of the bar.

27
In A and B the first note d¹ in the right hand is a minim instead of two crotchets.

29
In A and B *pp* instead of *p*.

29
In B > for the first note in the upper voice.

32
In A and B *molto* >.

3. Gavotte

bar/comment

1
In A and B the g¹ in the right hand is a minim, followed by a minim rest on the second beat (similarly in b. 16 and 33).

9–10
A and B lack slur for the lower voice (similarly in b. 10–11).

14
In B *Ped.* on the second beat and * at the end of the bar.

19
A, B, C and D lack slur for the two crotchets in the right hand; inserted ba analogy with b. 4 (similarly in b. 20).

21
A and B lack > for the right hand.

23
A, B, C and D lack > on the second beat in the right hand; inserted by analogy with b. 8.

29
In A only the octave E–e in the left hand on the second beat.

34–35

In A, B, C und D fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand; ergänzt analog T. 17–18 (entspr. in T. 35–36).

38

In B *Ped.* auf dem ersten und * auf dem zweiten Taktschlag (entspr. in T. 40).

40

In B *Ped.* auf dem zweiten Taktschlag und * auf dem zweiten Viertel in T. 41.

41

In B fehlt *Fine*.

47

In A, C und D fehlt Phrasierungsbogen für die dritte und vierte Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 46 und 49 und in Übereinstimmung mit B.

51

In B *Ped.* auf dem zweiten Taktschlag.

51–52

In A, C und D fehlt Phrasierungsbogen für die Oberstimme; ergänzt analog T. 45–46 und T. 48–49 und in Übereinstimmung mit B (entspr. in T. 52–53).

52

In A, B, C und D fehlt Phrasierungsbogen für die dritte und vierte Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 46 und 49.

52

In B *Ped.* auf dem zweiten Taktschlag und * am Ende des Taktes.

56

In A und B fehlen die abwärts gerichteten Notenhäse von g¹ und f¹.

57

In B *Ped.* auf dem ersten und * vor dem zweiten Taktschlag.

61

A hat *Gavotte da Capo al Fine, ma senza Replicata*. Die letzten drei Wörter sind ausgestrichen. Rechts ist *udskrives* [auszuschreiben] in fremder Hand hinzugefügt. In B fehlt *Gavotte da capo al fine*; die Repetition von T. 1–41 ist ausgeschrieben.

4. *Air*

Takt/Kommentar

1

In A *Ped.*; Aufhebungszeichen fehlt.

2–56

In A fehlen alle Pedalangaben.

4

In A und B < *poco* > (entspr. in T. 6).

6

In B *Ped.* auf dem dritten statt zweiten Achtel (entspr. in T. 8).

10

In B *Ped.* auf dem vierten Achtel und * am Ende des Taktes.

12

In B Tenutostriche für die 6.–8. Note in der linken Hand.

13

In B fehlt die zweite Pedalangabe (entspr. in T. 54).

14

In B Arpeggierung für den Akkord auf dem dritten Taktschlag in der rechten Hand (entspr. in T. 55).

15

In B * statt *Ped.* auf dem zweiten Achtel (entspr. in T. 56).

16

In C und D fehlt *cantabile*; ergänzt analog T. 1 und in Übereinstimmung mit A und B.

18

In A und B fehlt Tenutostrich in der Oberstimme.

34–35

A, B, C and D lack slur for the right hand; corrected by analogy with b. 17–18 (similarly in b. 35–36).

38

In B *Ped.* on the first beat and * on the second beat (similarly in b. 40).

40

In B *Ped.* on the second beat and * on the second crotchet in b. 41.

41

B lacks *Fine*.

47

A, C and D lack slur for the third and fourth note in the upper voice; inserted by analogy with b. 46 and 49 and in agreement with A.

51

In B *Ped.* on the second beat.

51–52

A, C and D lack slur for the upper voice; inserted by analogy with b. 45–46 and b. 48–49 and in agreement with B (similarly in b. 52–53).

52

A, B, C and D lack slur for the third and fourth note in the upper voice; inserted by analogy with b. 46 and 49.

52

In B *Ped.* on the second beat and * at the end of the bar.

56

A and B lack the downright stems for g¹ and f¹.

57

In B *Ped.* on the first beat and * before the second beat.

61

In A *Gavotte da Capo al Fine, ma senza Replicata*. The last three words have been crossed out. To the right, *udskrives* [to be written out] has been added in a different hand. B lacks *Gavotte da capo al fine*; the repeat of bar 1–41 has been written out.

4. *Air*

bar/comment

1

A has *Ped.* and lacks release sign.

2–56

A lacks all pedal indications.

4

In A and B < *poco* > (similarly in b. 6).

6

In B *Ped.* on the third quaver instead of the second (similarly in b. 8).

10

In B *Ped.* on the fourth quaver and * at the end of the bar.

12

In B tenuto marks for the 6. – 8. note in the left hand.

13

B lacks the second pedal indication (similarly in b. 54).

14

In B arpeggio mark for the chord on the third beat in the right hand (similarly in b. 55).

15

In B * instead of *Ped.* on the second quaver (similarly in b. 56).

16

C and D lack *cantabile*; inserted by analogy with b. 1 and in agreement with A and B

18

A and B lack tenuto mark in the upper voice.

- 22
In A, C und D fehlt die Vorschlagsnote f^1 in der rechten Hand; ergänzt analog T. 21 und in Übereinstimmung mit B.
- 25
In B *Ped.* auf dem zweiten Taktschlag und * am Ende des Taktes.
- 28
In A und B *poco rit.* vom zweiten Taktschlag an.
- 29
In A und B *a tempo.*
- 32
In A und B fehlt $\langle \rangle$.
- 33
In A und B $\langle \rangle$.
- 35
In B *Ped.* auf dem ersten und zweiten und * auf dem dritten Taktschlag.
- 36
In B *Ped.* auf dem ersten und * auf dem zweiten Taktschlag.
- 36
In B *Ped.* auf dem dritten Taktschlag und * am Anfang von T. 37.
- 39
In A und B fehlt \rangle und *poco rit.*
- 40
In A und B fehlt *a tempo.*
- 44
In A und B *mf* für die erste Note in der rechten Hand.
- 44
In A und B Tenutostriche für die drei letzten Noten in der linken Hand.
- 45
In B fehlt die zweite Pedalangabe (entspr. in T. 47).
- 52
In A, B, C und D fehlt Phrasierungsbogen für die linke Hand; ergänzt analog T. 11 (entspr. in T. 53).
- 53
In B *Ped.* auf dem ersten, zweiten und dritten Taktschlag.
- 55
In C und D \rangle für die letzte Note in der Oberstimme; ergänzt analog T. 14.

5. Rigaudon

Takt/Kommentar

Auftakt

In A *Ped.*

1–102

In A fehlen alle Pedalangaben.

13 und 14

In C und D fehlt \rangle für die dritte Note in der linken Hand; ergänzt analog zur rechten Hand und in Übereinstimmung mit A und B sowie der Bearbeitung für Streichorchester.

19

In B *Ped.* auf dem ersten und * nach dem zweiten Taktschlag (entspr. in T. 20).

22

In B * nach dem zweiten Taktschlag (entspr. in T. 26).

39

In B *Ped.* auf dem zweiten Taktschlag und * am Ende des Taktes.

40

In B * vor dem zweiten Viertel.

40

In B fehlt *Fine.*

41

In A *un poco meno mosso*; in B *tranquillo* statt *poco meno mosso*.

- 22
A, C and D lack the *appoggiatura* note f^1 in the right hand; inserted by analogy with b. 21 and in agreement with B.
- 25
In B *Ped.* on the second beat and * at the end of the bar.
- 28
In A and B *poco rit.* from the second beat.
- 29
In A and B *a tempo.*
- 32
A and B lack $\langle \rangle$.
- 33
In A and B $\langle \rangle$.
- 35
In B *Ped.* on the first and second beat and * on the third beat.
- 36
In B *Ped.* on the first beat and * on the second beat.
- 36
In B *Ped.* on the third beat and * at the beginning of b. 37.
- 39
A and B lack \rangle and *poco rit.*
- 40
A and B lack *a tempo.*
- 44
In A and B *mf* for the first note in the right hand.
- 44
In A and B tenuto marks for the last three notes in the left hand.
- 45
B lacks the second pedal indication (similarly in b. 47).
- 52
A, B, C and D lack slur for the left hand; inserted by analogy with b. 11 (similarly in b. 53).
- 53
In B *Ped.* on the first, second and third beat.
- 55
In C and D \rangle for the last note in the upper voice; corrected by analogy with b. 14.

5. Rigaudon

bar/comment

Upbeat

In A *Ped.*

1–102

A lacks all pedal indications.

13 and 14

C and D lack \rangle for the third note in the left hand; corrected by analogy with the right hand and in agreement with A and B and the arrangement for string orchestra.

19

In B *Ped.* on the first beat and * after the second beat (similarly in b. 20).

22

In B * after the second beat (similarly in b. 26).

39

In B *Ped.* on the second beat and * at the end of the bar.

40

In B * before the second crotchet.

40

B lacks *Fine.*

41

In A *un poco meno mosso*; in B *tranquillo* instead of *poco meno mosso*.

- 48
In A und B Repetitionszeichen statt Doppelstrich.
- 53–56
In B Pedalangabe zu jedem Taktanfang.
- 58–60
In A, B, C und D fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand; ergänzt analog T. 42–44 (entspr. in T. 85–87).
- 60–64
In A, B, C und D fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand; ergänzt analog T. 44–48 (entspr. in T. 87–91).
- 68–75
In B Pedalangabe zu jedem Taktanfang.
- 70
In A und B X auf dem zweiten Taktschlag in der rechten Hand (entspr. in T. 74).
- 75
In A und B Repetitionszeichen vor dem letzten Viertel.
- 75–102
In A und B sind diese Takte nicht ausgeschrieben.
- 102
In A *Rigaudon da Capo al Fine, ma senza Replica*. Rechts ist *udskrives* [auszuschreiben] in fremder Hand hinzugefügt. In B fehlt *Rigaudon da capo al fine, ma senza ripetizione*. Die Reprise von T. 1–40 ist ausgeschrieben.

KLAVIERSTÜCKE NACH EIGENEN LIEDERN, OP. 41

1. *Wiegenlied*
2. *Margaretens Wiegenlied*
3. *Ich liebe dich*
4. *Sie ist so weiß*
5. *Die Prinzessin*
6. *Dem Lenz soll mein Lied erklingen*

Die Stücke, die 1884 für Klavier eingerichtet wurden, sind Bearbeitungen von folgenden Liedern:

- Nr. 1: *Wiegenlied*, Op. 9 Nr. 2
 Nr. 2: *Margaretens Wiegenlied*, Op. 15 Nr. 1
 Nr. 3: *Ich liebe dich*, Op. 5 Nr. 3
 Nr. 4: *Sie ist so weiß*, Op. 18 Nr. 2
 Nr. 5: *Die Prinzessin* (ohne Opusnummer)
 Nr. 6: *Dem Lenz soll mein Lied erklingen*, Op. 21 Nr. 3

Von Nr. 2 und Nr. 3 existieren auch frühere Klavierbearbeitungen Griegs, welche sich auf S. 162–163 in Bd. 4 der GGA befinden.

Das Quellenmaterial

A:
Für GGA war kein *Autograph* auffindbar. Die *Erstausgabe*: C. F. Peters, Pl.Nr. 6825–26 (EP Nr. 2152 a und b), Leipzig [1885]. 11 + 11 Seiten in Editionsformat. Die Ausgabe kam in zwei Heften heraus. Das Titelblatt hat folgenden Text: *Frau Nadine Helbig / in Rom / freundschaftlichst gewidmet. / Klavierstücke / nach eigenen Liedern / von / Edvard Grieg / Opus 41. / Eigentum des Verlegers. / Ent.d Stat. Hall. / LEIPZIG / C. F. PETERS*. Die Stücke haben deutsche Titel.

B:
Parallelausgabe: Wilhelm Hansen, Pl.Nr. 11265–66, Kopenhagen, 11 + 11 Seiten in Folioformat. Die Ausgabe erschien in zwei Heften. Die Stücke haben dänische, bzw. norwegische Titel. Der Notentext ist mit Ausnahme von zwei Druckfehlern identisch mit A.

C:
Titelaufgabe von A mit hinzugefügtem Fingersatz: C. F. Peters, Pl.Nr.

- 48
In A and B repetition sign instead of double bar.
- 53–56
In B pedal indication in each bar.
- 58–60
A, B, C and D lack slur for the right hand; inserted by analogy with b. 42–44 (similarly in b. 85–87).
- 60–64
A, B, C and D lack slur for the right hand; inserted by analogy with b. 44–48 (similarly in b. 87–91).
- 68–75
In B pedal indication in each bar.
- 70
In A and B X on the second beat in the right hand (similarly in b. 74).
- 75
In A and B repetition sign before the last crotchet.
- 75–102
In A and B these bars are not written out.
- 102
In A *Rigaudon da Capo al Fine, ma senza Replica*. To the right, *udskrives* [to be written out] is added in a different hand. B lacks *Rigaudon da capo al fine, ma senza ripetizione*; the repetition of b. 1–40 is written out.

PIANO TRANSCRIPTIONS OF OWN SONGS, OP. 41

1. *Cradle Song*
2. *Margaret's Cradle Song*
3. *I Love Thee*
4. *My Love she was so pure*
5. *The Princess*
6. *To Springtime my Song I Utter*

The pieces, which were arranged for piano in 1884, are arrangements of the following songs:

- No. 1: *Cradle Song*, op. 9 no. 2
 No. 2: *Margaret's Cradle Song*, op. 15 no. 1
 No. 3: *I Love Thee*, op. 5 no. 3
 No. 4: *My Love she was so pure*, op. 18 no. 2
 No. 5: *The Princess* (without opus number)
 No. 6: *To Springtime my Song I Utter*, op. 21 no. 3

Grieg made also earlier piano arrangements of nos. 2 and 3, which are to be found on p. 162–163 in GGA, vol. 4.

The Source Material

A:
No *Autograph* has been available to GGA. *First edition*: C. F. Peters, Pl.no. 6825–26 (EP no. 2152 a and b), Leipzig [1885]. 11 + 11 pages in edition format. The edition was issued in two parts. The title page reads as follows: *Frau Nadine Helbig / in Rom / freundschaftlichst gewidmet. / Klavierstücke / nach eigenen Liedern / von / Edvard Grieg / Opus 41. / Eigentum des Verlegers. / Ent.^d Stat. Hall. / LEIPZIG / C. F. PETERS*. The pieces have German titles.

B:
Parallel edition: Wilhelm Hansen, pl.no. 11265–66, Copenhagen. 11 + 11 pages in folio format. The edition was issued in two parts. The pieces have Danish, respectively Norwegian titles. Except for two misprints, the musical text is identical with A.

C:
Title impression of A with fingering added: C. F. Peters, pl.no.

6825–26 (EP Nr. 2152 a und b), Leipzig [ca. 1897]. Am Fuß des Titelblatts ist hinzugefügt: „Mit Fingersatz versehen von Adolf Ruthardt“. Auf der Umschlagsseite findet sich die Angabe: *Romances sans paroles – Songs transcribed*. Die Stücke haben deutsche, englische und französische Titel. Der Notentext ist identisch mit A. C ist die letzte Ausgabe zu Griegs Lebzeiten.

Die *Hauptquelle* für GGA ist C, verglichen mit A und B.

1. Wiegenlied

Takt/Kommentar

17

In allen Ausgaben fehlt \flat für ais^1 in der Oberstimme (Druckfehler); ergänzt in Übereinstimmung mit Op. 9 Nr. 2.

2. Margaretens Wiegenlied

Der Titel des Stückes ist in A und C: *Klein Haakon*; in B: *Lille Haakon*. (*Margrethes Vuggevise*).

3. Ich liebe dich

Takt/Kommentar

8

B hat fehlerhaft *tenuto*.

40

In B fehlt > für die Oktave auf dem zweiten Taktschlag in der rechten Hand.

6. Dem Lenz soll mein Lied erklingen

Takt/Kommentar

19

In allen Ausgaben fehlt > auf dem ersten Taktschlag in beiden Händen; ergänzt analog T. 15 (entspr. in T. 47).

19

In allen Ausgaben fehlt Staccatopunkt für den letzten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 15 (entspr. in T. 47 und 51).

46

In allen Ausgaben fehlen Staccatopunkte in der rechten Hand; ergänzt analog T. 14 (entspr. in T. 50).

47

In allen Ausgaben fehlt > auf dem ersten Taktschlag in der linken Hand; ergänzt analog T. 15.

47

In allen Ausgaben fehlen Staccatopunkte in der rechten Hand; ergänzt analog T. 15 (entspr. in T. 51).

KLAVIERSTÜCKE NACH EIGENEN LIEDERN, OP. 52

1. *Mutterschmerz*
2. *Erstes Begegnen*
3. *Des Dichters Herz*
4. *Solveigs Lied*
5. *Liebe*
6. *Die alte Mutter*

Diese Stücke, die 1890 für Klavier eingerichtet wurden, sind Bearbeitungen von folgenden Liedern:

- Nr. 1: *Mutterschmerz*, Op. 15 Nr. 4
 Nr. 2: *Erstes Begegnen*, Op. 21 Nr. 1
 Nr. 3: *Des Dichters Herz*, Op. 5 Nr. 2

6825–26 (EP no. 2152 a and b), Leipzig [ca. 1897]. At the bottom of the title page is added: “Mit Fingersatz versehen von Adolf Ruthardt”. On the cover page is found: *Romances sans paroles – Songs transcribed*. The piece have German, English and French titles. Musical text identical with A. C was the last edition to appear in Grieg’s lifetime.

The *primary source* for GGA is C, collated with A and B.

1. Cradle Song

bar/comment

17

All editions lack \flat for $\text{a}\sharp^1$ in the upper part (misprint); corrected in agreement with op. 9 no. 2.

2. Margaret’s Cradle Song

The title of the piece is in A and C: *Klein Haakon*, in B: *Lille Haakon*. (*Margrethes Vuggevise*).

3. I Love Thee

bar/comment

8

B has erroneously *tenuto*.

40

B lacks > for the octave on the second beat in the right hand.

6. To Springtime my Song I Utter

bar/comment

19

All editions lack > on the first beat in both hands; inserted by analogy with b. 15 (similarly in b. 47).

19

All editions lack staccato mark for the last chord in the left hand; inserted by analogy with b. 15 (similarly in b. 47 and 51).

46

All editions lack staccato marks for the right hand; inserted by analogy with b. 14 (similarly in b. 50).

47

All editions lack > on the first beat in the left hand; inserted by analogy with b. 15.

47

All editions lack staccato marks for the right hand; inserted by analogy with b. 15 (similarly in b. 51).

PIANO TRANSCRIPTIONS OF OWN SONGS, OP. 52

1. *A Mother’s Grief*
2. *The First Meeting*
3. *The Poet’s Heart*
4. *Solveig’s Song*
5. *Love*
6. *The Old Mother*

The pieces, which were composed in 1890, are arrangements of the following songs:

- No. 1: *A Mother’s Grief*, op. 15 no. 4
 No. 2: *The First Meeting*, op. 21 no. 1
 No. 3: *The Poet’s Heart*, op. 5 no. 2

- Nr. 4: *Solveigs Lied*, Op. 23 Nr. 18
 Nr. 5: *Liebe*, Op. 15 Nr. 2
 Nr. 6: *Die alte Mutter*, Op. 33 Nr. 7

Von Nr. 2 existieren auch frühere Klavierbearbeitungen Griegs, welche sich auf S. 88–89 und S. 165 in Bd. 4 der GGA befinden.

Das Quellenmaterial

A:

Die *Autographe* aller Stücke mit Ausnahme von Nr. 4, *Solveigs Lied*, sind in einem Heft gesammelt, das sich in Musikbibliothek der Stadt Leipzig befindet, wohin es aus der Musikbibliothek Peters gelangte. Das Heft hat kein Titelblatt und umfaßt 15 Seiten, die nicht paginiert sind. Vermutlich hat das Heft ursprünglich auch das Ms. von *Solveigs Lied* enthalten, welches später verschollen ist. Die Stücke waren ursprünglich nur dänisch bzw. norwegisch sowie deutsch betitelt. Die französischen und englischen Titel sind von fremder Hand hinzugefügt. Außerdem finden sich von Griegs Hand die Namen der Textdichter, die aber später ausgestrichen wurden. Auf der ersten Seite ist rechts oben von fremder Hand hinzugefügt: *Grieg Op. 52 Cab 1*. Am unteren Rand ist von fremder Hand die Plattennummer des Druckes B 7448 hinzugefügt. Auf der letzten Seite nach dem letzten Takt findet sich die Angabe von Griegs Hand: 6/9/90. Das Notenpapier enthält 12 vorgedruckte Notensysteme. Format 20 x 26 cm. Der Notentext, mit Tinte geschrieben, ist sehr deutlich und lesbar mit einigen Rasuren.

A diente als Stichvorlage für die Erstausgabe. In dieser finden sich kleinere, bei der Korrektur vorgenommene Änderungen.

B:

Die *Erstausgabe*: C. F. Peters, Pl.Nr. 7448–49 (EP Nr. 2429 a und b), Leipzig [1890]. 11 + 11 Seiten in Editionsformat. Die Ausgabe erschien in zwei Heften. Das Titelblatt hat folgenden Text: *Klavierstücke / nach eigenen Liedern / von / Edvard Grieg / OP. 52. / Aufführungsrecht vorbehalten. / Eigentum des Verlegers / Ent.^d Stat. Hall. / 7448. / LEIPZIG / C. F. PETERS*. Auf der Umschlagseite findet sich die Angabe: *Romances sans paroles – Songs without Words*. Die Stücke haben deutsche, französische und englische Titel.

C:

Parallelausgabe: Wilhelm Hansen, Pl.Nr. 11268–69 (W. H. Edition 418 und 419), Kopenhagen und Leipzig [1893]. 11 + 11 Seiten in Folioformat. Die Ausgabe erschien in zwei Heften. Die Stücke haben dänische bzw. norwegische Titel. Vereinzelt kleinere Änderungen im Notentext gegenüber B.

D:

Titelaufgabe von B mit hinzugefügtem Fingersatz: C. F. Peters, Pl.Nr. 7448–49 (EP Nr. 2429 a und b), Leipzig [ca. 1897]. Am Fuß des Titelblatts ist hinzugefügt: „Mit Fingersatz versehen von Adolf Ruthardt“. Der Notentext ist identisch mit B. D ist die letzte Ausgabe zu Griegs Lebzeiten.

Die *Hauptquelle* für GGA ist D, verglichen mit A, B und C.

1. Mutterschmerz

Takt/Kommentar

40

In A, B und D fehlt Staccatopunkt für das zweite Achtel in der rechten Hand; ergänzt in Übereinstimmung mit C.

41 und 42

In A, B, C und D fehlt Staccatopunkt für das zweite Achtel in der rechten Hand; ergänzt analog T. 37 und 38.

55 und 56

In A, B, C und D fehlt *Ped.* auf dem vierten Achtel; ergänzt analog T. 5, 6, 30 und 31.

No. 4: *Solveig's Song*, op. 23 no. 18

No. 5: *Love*, op. 15 no. 2

No. 6: *The Old Mother*, op. 33 no. 7

Grieg also made two other piano arrangements of no. 2, *The First Meeting*, which are to be found on p. 88–89 and p. 165 in GGA, vol. 4.

The Source Material

A:

Autograph copies of all the pieces, with the exception of no. 4, *Solveig's Song*, collected in one volume, are in Musikbibliothek der Stadt Leipzig, transferred from Musikbibliothek Peters. The volume has no title page and comprises 15 unpaginated pages. One may surmise that the volume originally contained also the MS of *Solveig's Song*, which has later disappeared. The pieces had originally only Danish, respectively Norwegian, as well as German titles. The French and English titles were added in another handwriting than Grieg's. In addition the names of the poets in Grieg's handwriting are found but these names have been crossed out. On the first page on the upper right is added in another handwriting: *Grieg Op. 52 Cab. 1*. At the bottom of the page the plate number 7448 is added in another handwriting. After the final bar on the last page Grieg has written: 6/9/90. The music paper has 12 printed staves and measures 20 x 26 cm. The musical text, which is written in ink, is very clear and legible despite some erasures.

A has served as printer's copy for the first edition. This latter shows a few minor changes which have been made in the proofs.

B:

First edition: C. F. Peters, pl.no. 7448–49 (EP no. 2429 a and b), Leipzig [1890]. 11 + 11 pages in edition format. The edition was issued in two parts. The title page reads as follows: *Klavierstücke / nach eigenen Liedern / von / Edvard Grieg / OP. 52. / Aufführungsrecht vorbehalten. / Eigentum des Verlegers. / Ent.^d Stat. Hall. / 7448. / LEIPZIG / C. F. PETERS*. On the cover page is found: *Romances sans paroles – Songs without Words*. The pieces have German, French and English titles.

C:

Parallel edition: Wilhelm Hansen, pl.no. 11268–69 (W. H. Edition 418 and 419), Kopenhagen und Leipzig [1893]. 11 + 11 pages in folio format. The edition was issued in two parts. The pieces have Danish, respectively Norwegian titles. A few minor changes in musical text from B.

D:

Title impression of B with fingering added: C. F. Peters, pl.no. 7448–49 (EP no. 2429 a and b), Leipzig [ca. 1897]. At the bottom of the title page is added: "Mit Fingersatz versehen von Adolf Ruthardt". Musical text identical with B. D was the last edition to appear in Grieg's lifetime.

The *primary source* for GGA is D, collated with A, B and C.

1. A Mother's Grief

bar/comment

40

A, B and D lack staccato mark for the second quaver in the right hand; inserted in agreement with C.

41 and 42

A, B, C and D lack staccato mark for the second quaver in the right hand; inserted by analogy with b. 37 and 38.

55 and 56

A, B, C and D lack *Ped.* on the fourth quaver; inserted by analogy with b. 5, 6, 30 and 31.

2. *Erstes Begegnen*

Takt/Kommentar

15

A hat *a tempo* am Anfang von T. 16 statt in T. 15.

23

In A fehlt arpeggio für die rechte Hand.

3. *Des Dichters Herz*

Der Titel ist in A: *Digterbjertet*, in B: *En Digters sidste Sang*. Der Originaltitel des Liedes in Op. 5 Nr. 2 ist: *Du fatter ej Bølgernes evige Gang*.

Takt/Kommentar

15

C hat > für das erste cis² in der Oberstimme.4. *Solveigs Lied*

Takt/Kommentar

27

In C fehlt Staccatopunkt für die erste Note in der Oberstimme.

62

In allen Ausgaben fehlt > für fis³ in der rechten Hand; ergänzt analog T. 30 und 66.5. *Liebe*

Takt/Kommentar

1

In A ist die erste Note in der linken Hand punktiert.

20

C hat fehlerhaft *tenuto*.

22

In A, B und D fehlt h für die letzte Note in der Oberstimme; ergänzt in Übereinstimmung mit C.

24

In A, B und D fehlt h für ges¹ in der Oberstimme; ergänzt in Übereinstimmung mit C.

44

In A, B und D fehlt Portatozeichen für die zweite Oktave in der rechten Hand; ergänzt in Übereinstimmung mit C.

6. *Die alte Mutter*

Takt/Kommentar

21

In C ist der erste Akkord a¹-e¹-c¹ in der rechten Hand mit Sechzehnteln statt Achteln notiert (Druckfehler).

24

In C ist die letzte Note in der Oberstimme fis¹ statt e¹ (Druckfehler).

33

In A, B und D ist das sechste Sechzehntel in der rechten Hand g¹-d² statt g¹-h¹; geändert in Übereinstimmung mit C.

41-45

In C ist die rechte Hand mit G-Schlüssel notiert (Druckfehler).

2. *The First Meeting*

bar/comment

15

A has *a tempo* at the beginning of b. 16 instead of in b. 15.

23

A lacks arpeggio for the right hand.

3. *The Poet's Heart*

The title is in A: *Digterbjertet*, in B: *En Digters sidste Sang*. The original title of the song in op. 5 no. 2 is: *Du fatter ej Bølgernes evige Gang*.

bar/comment

15

C has > for the first c^{#2} in the upper voice.4. *Solveig's Song*

bar/comment

27

C lacks staccato mark for the first note in the upper voice.

62

All editions lack > for f^{#3} in the right hand; inserted by analogy with b. 30 and 66.5. *Love*

bar/comment

1

In A the first note in the left hand is dotted.

20

C has erroneously *tenuto*.

22

A, B and D lack h for the last note in the upper voice; inserted in agreement with C.

24

A, B and D lack h for g^{b1} in the upper voice; inserted in agreement with C.

44

A, B and D lack portato mark for the second octave in the right hand; inserted in agreement with C.

6. *The Old Mother*

bar/comment

21

In C the first chord a¹-e¹-c¹ in the right hand is notated with semiquavers instead of quavers (misprint).

24

In C the last note in the upper voice is f^{#1} instead of e¹ (misprint).

33

In A, B and D the sixth semiquaver in the right hand is g¹-d² instead of g¹-b¹; corrected in agreement with C.

41-45

In C the right hand is notated in G-clef (misprint).

STIMMUNGEN, OP. 73

1. *Resignation*
2. *Scherzo-Impromptu*
3. *Nächtlicher Ritt*
4. *Volkston*
5. *Studie (Hommage à Chopin)*
6. *Ständchen der Studenten*
7. *Gebirgsweise*

Die Stücke wurden 1898–1905 komponiert. Nr. 5, *Studie (Hommage à Chopin)* ist auf einer frühen Skizze, *Etude*, aus dem Jahre 1867 aufgebaut (siehe AI unten).

In August 1905 berichtete Grieg in einem Brief an einen dänischen Freund⁸, er fühle sich „mindestens 100 Jahre alt.“ Das Resultat seiner Arbeit im Sommer sei „nur ein Heft Klavierstücke für den Schlund Mammons. Es soll Köder für Peters in Leipzig sein, um den Verlag zwei Orchesterpartituren [Op. 23 und 51] ohne jede leiseste Klage drucken zu machen . . . Das Heft enthält einige norwegische Stücke, ein Paar Jahre alt, die mir lieb sind, aber in den übrigen hat mein Herzblut nicht geflossen.“ Die nationalgeprägten Stücke sind Nr. 4, *Volkston*, eine Bearbeitung einer Bockshorn-Melodie aus Valdres⁹, und Nr. 7, *Gebirgsweise*. Für beide Stücke finden sich frühe Fassungen, die 1898, beziehungsweise 1901 datiert sind (siehe AII, AIV und BI unten).

Das Quellenmaterial

Autographe finden sich von sämtlichen Stücken. Sie werden unten als AI–AIV, BI–BII und C bezeichnet und in chronologischer Reihenfolge behandelt.

AI–AIV:

Frühe Entwürfe von vier Stücken finden sich unter Griegs hinterlassenen Skizzen in Bergen Offentlige Bibliotek. Da die Ms. unvollständig und schwer lesbar sind schien es nicht fruchtbar, diese autographen Skizzen in den Quellenvergleich mit einzubeziehen.

AI:

Eine frühe Fassung der Anfangstakte von Nr. 5, *Studie (Hommage à Chopin)* mit dem Titel *Etude* und der Datierung rechts oben: 11. Januar 67. Das Ms. besteht aus 19 Takten und findet sich auf einer Seite eines Notenblatts (Format 27 x 33 cm.) mit 12 vorgedruckten Systemen. Es ist mit Tinte geschrieben. Viele Tilgungen machen die Lesbarkeit teilweise unmöglich. Die ersten 8 Takte, die noch gut lesbar sind, werden im Neustich auf S. 254 wiedergegeben.

AII:

Eine frühe Fassung von Nr. 4, *Volkston*, mit dem Titel *Stutar-Låt* [Bockshornsmelodie] (*Norsk Folkemelodi*) und der Datierung rechts oben: 16 Aug 98. Das Ms., das aus 26 Takten besteht, findet sich auf der unteren Hälfte eines Notenblatts (Format 26 x 35 cm.) mit 24 vorgedruckten Systemen. Die obere Hälfte enthält eine Skizze von T. 103–152 aus dem nachgelassenen Klavierstück *Im wirbelnden Tanz*. Das Ms. ist mit schwachem Bleistift geschrieben und viele Tilgungen machen die Lesbarkeit stellenweise unmöglich.

AIII:

Eine frühe Fassung von Nr. 3, *Nächtlicher Ritt*, mit dem Titel unter dem letzten Notensystem *Natlig Skovridt / Nächtlicher Waldritt / Rytter i Skoven* [Reiter im Walde] und der Datierung 17 [?] Aug 98. Das Ms., das aus 66 (?) Takten besteht, ist auf dem unteren Teil eines Notenblatts (Format 26 x 35 cm.) mit 24 vorgedruckten Systemen geschrieben. Auf dem oberen Teil des Blattes befindet sich eine Skizze

IMPRESSIONS, OP. 73

1. *Resignation*
2. *Scherzo-Impromptu*
3. *A Ride at Night*
4. *Folk Melody*
5. *Study (Hommage à Chopin)*
6. *Students' Serenade*
7. *The Mountaineer's Song*

The pieces were composed in 1898–1905. No. 5, *Study (Hommage à Chopin)* is based on an early sketch, *Etude*, from 1867 (see AI below).

In August 1905 Grieg in a letter⁸ told a Danish friend that he was feeling “at least one hundred years old.” The result of the summer’s work was “only an album of piano pieces for the mouth of Mammon. It is bait for Peters in Leipzig in order to make the firm publish two orchestral scores [op. 23 and 51] without the slightest complaint . . . The album contains a couple of Norwegian pieces, written a few years ago, which I am fond of but my heart-blood has not been flowing in the other pieces.” The pieces with a national stamp are no. 4, *Folk Melody*, an arrangement of a ram’s horn tune from Valdres⁹, and no. 7, *The Mountaineer's Song*. Both these pieces exist in early sketches, dated 1898 and 1901, respectively (see AII, AIV and BI below).

The Source Material

Autographs of all the pieces have been found. They are designated as AI–IV, BI–II and C below and are treated in chronological order.

AI–AIV:

These are early sketches of four pieces, belonging to Bergen Offentlige Bibliotek. Since the MSS are incomplete and very unclear and the legibility in places uncertain it has not been thought useful to collate these autograph sketches with the other sources.

AI:

An early sketch of the beginning of no. 5, *Studie (Hommage à Chopin)*, with the title *Etude* and the date in the upper right corner: 11 Januar 67. The MS consists of 19 bars and is found on a sheet of music paper (format 27 x 33 cm) with 12 printed staves. The writing is in ink. Many erasures make the legibility in places impossible. The first 8 bars, which are legible, are reprinted on p. 254.

AII:

An early sketch of no. 4, *Folk Melody*, with the title *Stutar-Låt* [Ram’s horn tune] (*Norsk Folkemelodi*) and the date in the upper right corner: 16 Aug 98. The MS consists of 26 bars and is written on the lower half of a sheet of music paper (format 26 x 35 cm) with 24 printed staves. The upper half contains a sketch of b. 103–152 from the posthumously published piano piece *In the Whirl of the Dance*. The MS is written in faint pencil and erasures make in many places the legibility impossible.

AIII:

An early sketch of no. 3, *A Ride at Night*, with the title *Natlig Skovridt / Nächtlicher Waldritt / Rytter i Skoven* [Rider in the Woods] under the last staff and the date: 17 [?] Aug 98. The MS consists of 66 (?) bars and is found on the lower half of a sheet of music paper (format 26 x 35 cm) with 24 printed staves. The upper half of the sheet contains a sketch of *At your Feet*, op. 68 no. 3. The MS is

8. Brief an G. Matthison-Hansen, datiert Trolldhaugen, 29. August 1905.

9. L. M. Lindeman, *Ældre og nyere Norske Fjeldmelodier*, Christiania 1853–55, Nr. 254.

8. Letter to G. Matthison-Hansen, dated Trolldhaugen, 29 Aug. 1905.

9. L. M. Lindeman, *Ældre og nyere Norske Fjeldmelodier*, Christiania 1853–55, no. 254.

von *Zu deinen Füßen*, Op. 68 Nr. 3. Das Ms. ist mit schwachem Bleistift geschrieben und nahezu unlesbar.

AIV:

Eine frühe Fassung von Nr. 7, *Gebirgsweise*, mit dem Titel *Lualât* (*Kubreigen*) und der Datierung rechts oben: 9/8/01. Das Ms., das aus 43 (?) Takten besteht, ist auf dem unteren Teil eines Notenblatts (Format 25 x 36 cm) mit 20 vorgedruckten Systemen geschrieben. Auf dem oberen Teil des Blattes stehen unlesbare Skizzen von Klaviermusik. Das Ms. ist mit Bleistift geschrieben und teilweise unlesbar.

BI:

Eine Sammlung von Autographen sämtlicher Stücke, ausgenommen Nr. 3, *Nächtlicher Ritt*, in Bergen Offentlige Bibliotek. Die Sammlung besteht aus 12 Notenseiten und einer separaten Titelseite, die folgenden Text hat: *Stemninger / Stimmungen / 7 Klavierstücke / von / Edv. Grieg. / op. 73. / 1. Resignation / 2. Scherzo-Impromptu / 3. Nachtritt? – Natteridt / 4. Volkston – Folketone / 5. Studie à la Chopin / 6. Serenade / 7. Gebirgsweise – Fjeldljom* [Gebirgsläuten]. Auf Notenseite 1 (Format 26 x 36 cm) mit 18 vorgedruckten Systemen findet sich eine Fassung von Nr. 1, *Resignation*, mit dem Titel 1), *Resignation?*. Das Wort ist durchgestrichen und durch *Prelude* (mit Bleistift) ersetzt. Oben rechts: *Edvard Grieg*. Nach dem letzten Takt (unten rechts) die Datierung 9/4/05.

Auf den Notenseiten 2–5 (Format 26 x 36 cm) mit 18 vorgedruckten Systemen steht eine Fassung von Nr. 2, *Scherzo-Impromptu*, mit dem Titel 2) *Impromptu*. Keine Datierung.

Auf Notenseite 6 (Format 27 x 35 cm) mit 12 vorgedruckten Systemen findet sich eine Fassung von Nr. 4, *Volkston*, mit dem Titel 4. *Stutar-Lât/Gebirgsweise aus Norwegen*. Der deutsche Titel ist durchgestrichen und durch *Norwegischer Volkston* (mit Bleistift) ersetzt. Keine Datierung.

Auf Notenseite 7–9 (Format 27 x 25 cm) mit 12 vorgedruckten Systemen ist eine Fassung von Nr. 5, *Studie (Hommage à Chopin)* mit dem Titel 5. *Studie/Chopiniana* niedergeschrieben. Keine Datierung.

Die Notenseite 10 (Format 27 x 35 cm) mit 12 vorgedruckten Systemen enthält eine Fassung von Nr. 6, *Ständchen der Studenten*, mit dem Titel 6. *Studenternes Serenade*. Das erste Wort ist überstrichen. Oben rechts: *Edvard Grieg* und die Datierung 16/7/05.


Auf Notenseite 11–12 (Format 25,5 x 36 cm) mit 12 vorgedruckten Systemen findet sich eine Fassung von Nr. 7, *Gebirgsweise*, mit dem Titel 7. *Lualât/fra* [aus] *Jotunbejm*. Dies ist durchgestrichen und durch *Gebirgsweise* (mit Bleistift) ersetzt. Oben rechts die Datierung 19/8/01. Diese Fassung ist eine Reinschrift von AIV.

Der mit Tinte geschriebene Notentext ist sehr deutlich. Er enthält viele Rasuren und einige Verbesserungen mit Bleistift.

BI ist Vorlage für BII in Bezug auf Nr. 7, *Gebirgsweise*, und für C in Bezug auf die übrigen Stücke.

BII:

Ein *Autograph* von Nr. 7, *Gebirgsweise*, in der Universitätsbibliothek Oslo, der von der Bibliothek aus dem Besitz Mossik Spieler, Kristiansand, im Jahre 1981 erworben wurde. Das Ms. besteht aus 4 Notenseiten (Format 26 x 36 cm) mit 12 vorgedruckten Systemen. Seite 1 ist die Titelseite mit folgendem Text: *Lualât. / Sommerminde* [Sommererinnerung] *fra* [aus] *Tyin. / Til* [An] *Franta* [Frants Beyer] / *Julekvæld* [Weihnachtsabend] / 1901 / *fra din gamle* [von deinem alten]

 . Auf Seite 3–4 findet sich der Notentext ohne Titelangabe. Oben rechts: *Edvard Grieg. / 19/8/01*. Der mit Tinte geschriebene Notentext ist sehr deutlich geschrieben, ohne Verbesserungen. BII unterscheidet sich von der Fassung in BI nur in ganz wenigen Einzelheiten.

written in faint pencil and is almost illegible.

AIV:

An early sketch of no. 7, *The Mountaineer's Song*, with the title *Lualât* (*Kubreigen*) and the date in the upper right corner: 9/8/01. The MS consists of 43 (?) bars and is found on the lower half of a sheet of music paper (format 25 x 36 cm) with 20 printed staves. The upper half of the sheet contains illegible sketches of piano music. The MS is written in pencil and is in places illegible.

BI:

Autograph copies of all the pieces, except no. 3, *A Ride at Night*, are found in one collection in Bergen Offentlige Bibliotek. The collection comprises 12 sheets of music paper and a separate title page with the following inscription: *Stemninger / Stimmungen / 7 Klavierstücke / von / Edv. Grieg. / op. 73. / 1. Resignation / 2. Scherzo-Impromptu / 3. Nachtritt? – Natteridt / 4. Volkston – Folketone / 5. Studie à la Chopin / 6. Serenade / 7. Gebirgsweise – Fjeldljom* [Mountain Sounds]. On p. 1 (format 26 x 36 cm) with 18 printed staves is found a sketch of no. 1, *Resignation*, with the title 1) *Resignation?*. The word is crossed out and replaced by *Prelude* (in pencil). In the upper right corner: *Edvard Grieg*. After the last bar the date: 9/4/05.

On p. 2–5 (format 26 x 36 cm) with 18 printed staves is found a sketch of no. 2, *Scherzo-Impromptu*, with the title 2) *Impromptu*. No date.

On p. 6 (format 27 x 35 cm) with 12 printed staves is found a sketch of no. 4, *Folk Melody*, with the title 4. *Stutar-Lât / Gebirgsweise aus Norwegen*. The German title is crossed out and replaced by *Norwegischer Volkston* (in pencil). No date.

On p. 7–9 (format 27 x 35 cm) with 12 printed staves is found a sketch of no. 5, *Studie (Hommage à Chopin)* with the title 5. *Studie / Chopiniana*. No date.

On p. 10 (format 27 x 35 cm) with 12 printed staves is found a sketch of no. 6, *Students' Serenade*, with the title 6. *Studenternes Serenade*. The first word is crossed out. In the upper right corner: *Edvard Grieg* and the date: 16/7/05.

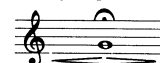
On p. 11–12 (format 25,5 x 36 cm) with 12 printed staves is found a sketch of no. 7, *The Mountaineer's Song*, with the title 7. *Lualât / fra* [from] *Jotunbejm*. This is crossed out and replaced by *Gebirgsweise* (in pencil). In the upper right corner the date: 19/8/01. This version is a fair copy of AIV.

The musical text is written in ink and is very legible. There are many erasures and some corrections in pencil.

BI is copy for BII in respect of no. 7, *The Mountaineer's Song*, and for C in respect of the other pieces.

BII:

Autograph copy of no. 7, *The Mountaineer's Song*, in University of Oslo Library, which the library acquired in 1981 from Mossik Spieler, Kristiansand. The MS consists of 4 sheets of music paper (format 26 x 36 cm) with 12 printed staves. Page 1 is the title page with the following inscription: *Lualât. / Sommerminde* [Summer Memory] *fra* [from] *Tyin. / Til* [to] *Frants* [Frants Beyer] / *Julekvæld* [Christmas Eve] / *fra*

din gamle [from your old]  . On pp. 3–4 is found the musical text without title. In the upper right corner: *Edvard Grieg. / 19/8/01*. The musical text in ink is clearly legible with no corrections. BII differs from BI only in small details.

C:

Die *Autographe* aller Stücke sind in einem Heft gesammelt, das sich in der Musikbibliothek der Stadt Leipzig befindet, wohin es aus der Musikbibliothek Peters gelangte. Das Titelblatt des Heftes, die erste Seite des für den Notentext benutzten Notenpapiers, hat folgenden Text: *Stimmungen. / – Stenninger – / Klavierstücke / von / Edvard Grieg. / Op. 73 / 1) Resignation. / 2) Scherzo-Improptu. / 3. Nächtlicher Ritt. Natligt Ridt. / 4) Volkston. Folketon. / 5) Studie à la Chopin. / 6) Ständchen der Studenten. – Studenternes Serenade. / 7) Gebirgsweise. – Lualåt.* Der Notentext umfaßt 21 Seiten, von Grieg als 1, 3, 5 usw. paginiert. Das Notenpapier enthält 12 vorgedruckte Systeme. Format 21 x 27 cm. Der Notentext, mit Tinte geschrieben, ist sehr deutlich und lesbar mit nur ganz wenigen Rasuren.

C diente als Stichvorlage für die Erstausgabe. In dieser finden sich kleinere, bei der Korrektur vorgenommene Änderungen.

D:

Die *Erstausgabe*: C. F. Peters, Pl.Nr. 9284 (EP Nr. 3125), Leipzig [1905], 26 Seiten in Editionsformat. Das Titelblatt hat folgenden Text: *Stimmungen / Sieben / Klavierstücke / componirt / von / EDVARD GRIEG / OP. 73. / Aufführungsrecht vorbehalten. / Eigentum des Verlegers. / 9284 / LEIPZIG / C. F. PETERS.* Bei jedem Stück ist auf der ersten Seite rechts unten angegeben: „Copyright 1905 by C. F. Peters, Leipzig.“

Das Heft enthält:

1. *Resignation.*
2. *Scherzo-Improptu.*
3. *Nächtlicher Ritt. / Natligt Ridt. / Chevauchée nocturnes. – A ride at night.*
4. *Volkston. / Folketone. / Thème populaire. – Popular air. / (Aus Valders.)*
5. *Studie. / (Hommage à Chopin.)*
6. *Ständchen der Studenten. / Studenternes Serenade. / Sérénade estudiantine. – Students' serenade.*
7. *Gebirgsweise. / Lualåt. / Air du montagnier. – The mountaineer's song.*

Sep.:

Einzelausgabe von Nr. 2, *Scherzo-Improptu*, C. F. Peters, Pl.Nr. 10037 (EP Nr. 3125 a), Leipzig [1905], 4 Seiten in Editionsformat. Einige kleinere Änderungen im Notentext gegenüber D.

D und Sep. sind die einzigen Ausgaben von Op. 73, die zu Griegs Lebzeiten erschienen.

Die *Hauptquelle* für GGA ist D, verglichen mit BI und C und für Nr. 2 und Nr. 7 mit Sep. respektive BII.

1. *Resignation*

Takt/Kommentar

1

In BI fehlt Metronomangabe, sowohl in diesem Stück wie auch in den übrigen.

1

Tempoangabe in BI: *Allegretto espressivo*. Das letzte Wort ist überstrichen und durch *con moto* ersetzt.

1

In BI fehlt Pedalangabe in diesem Takt und für den Rest des Stückes.

9

In BI fehlt *stretto e*.

32–33

In BI fehlt $\langle \rangle$.

C:

Autograph copies of all the pieces, collected in one volume, are in the Musikbibliothek der Stadt Leipzig, transferred from Musikbibliothek Peters. The volume has a separate title page, written on the same music paper as the music, with the following inscription: *Stimmungen. / – Stenninger – / Klavierstücke / von / Edvard Grieg. / Op. 73 / 1) Resignation. / 2) Scherzo-Improptu. / 3) Nächtlicher Ritt. Natligt Ridt. / 4) Volkston. Folketone. / 5) Studie à la Chopin. / 6) Ständchen der Studenten. – Studenternes Serenade. / 7) Gebirgsweise. – Lualåt.* The musical text comprises 21 pages numbered by Grieg 1, 3, 5 etc. The music paper has 12 printed staves and measures 21 x 27 cm. The musical text, which is written in ink, is very clear and legible with but a few erasures.

MS has served as printer's copy for the first edition, although this latter shows a number of minor changes which have been made in the proofs.

D:

First edition: C. F. Peters, pl.no. 9284 (EP no. 3125), Leipzig [1905], 26 pages in edition format. The title page has the following text: *Stimmungen / Sieben / Klavierstücke / componirt / von / EDVARD GRIEG / OP. 73. / Aufführungsrecht vorbehalten. / Eigentum des Verlegers. / 9284 / LEIPZIG / C. F. PETERS.* On the first page of each piece there appears in the lower right corner: "Copyright 1905 by C. F. Peters, Leipzig".

The edition contains:

1. *Resignation.*
2. *Scherzo-Improptu.*
3. *Nächtlicher Ritt / Natligt Ridt. / Chevauchée nocturne. – A ride at night.*
4. *Volkston. / Folketone. / Thème populaire. – Popular air. / (Aus Valders.)*
5. *Studie. / (Hommage à Chopin.)*
6. *Ständchen der Studenten. / Studenternes Serenade. / Serenade estudiantine. – Students' serenade.*
7. *Gebirgsweise. / Lualåt. / Air du montagnier. – The mountaineer's song.*

Sep.:

Separate edition of no. 2, *Scherzo-Improptu*, C. F. Peters, pl.no. 10037 (EP no. 3125 a), Leipzig [1905], 4 pages in edition format. Some minor changes in the musical text from D.

D and Sep. were the only editions of op. 73 that appeared in Grieg's lifetime.

The *primary source* for GGA is D, which has been collated with BI and C, as well as with Sep. as regards no. 2 and with BII in the case of no. 7.

1. *Resignation*

bar/comment

1

BI lacks metronome indications here and in the other pieces.

1

Tempo indication in BI: *Allegretto espressivo*. The last word is crossed out and replaced by *con moto*.

1

BI lacks pedal indication in this bar and in the rest of the piece.

9

BI lacks *stretto e*.

32–33

BI lacks $\langle \rangle$.

39

In BI fehlt *ritard.*

2. Scherzo-Impromptu

Takt/Kommentar

2–13

In BI fehlt Tenutostrich und Staccatopunkt für die linke Hand.

3

In BI, C und D fehlen Phrasierungsbogen und Staccatopunkte für die rechte Hand (entspr. in T. 5, 7, 9, 63, 67, 69, 71, 73, 75, 77, 79 und 81).

4

In BI fehlt Tenutostrich für die zweite Note in der rechten Hand (entspr. in T. 8).

4–5

In BI Phrasierungsbogen von b^1 in T. 4 bis zur zweiten Note d^2 in T. 5.

8

In D und Sep. Staccatopunkt für die letzte Note in der rechten Hand; ergänzt analog T. 4 und in Übereinstimmung mit BI und C.

8–9

In BI Phrasierungsbogen von f^1 in T. 8 bis zur zweiten Note b^1 in T. 9.

18

In BI fehlt $>$ in der rechten Hand.

20

In BI, C, D und Sep. fehlen Phrasierungsbogen und Staccatopunkte für beide Hände; ergänzt analog T. 3 (entspr. in T. 28).

24

In BI, C, D und Sep. fehlen Phrasierungsbogen und Staccatopunkte für die rechte Hand; ergänzt analog T. 3 (entspr. in T. 28, 32, 59 und 106).

24

In BI, C, D und Sep. fehlt Tenutostrich für den zweiten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 3 (entspr. in T. 32 und 59).

24

In BI fehlt Staccatopunkt für den letzten Akkord in der linken Hand (entspr. in T. 25 und 26).

25

In BI Staccatopunkt für die erste Note in der linken Hand (entspr. in T. 26, 27, 32, 34 und 35).

27

In C fehlt $>$ für die letzte Note in der rechten Hand.

32

In BI, C, D und Sep. fehlt Staccatopunkt für den letzten Akkord in der linken Hand; ergänzt analog T. 24 (entspr. in T. 33, 34 und 59).

37

In BI fehlen Marcatozeichen für die Baßnoten (entspr. in T. 39–42).

40

In BI fehlt *e string.*

47

In BI fehlt $>$ für die Baßnote (entspr. in T. 49).

49

In BI fehlt *poco a poco rall.*

51

In BI *dim.* statt *p* (entspr. in T. 99).

55

In BI fehlt $>$.

59–61

In BI fehlen Pedalangaben.

67

In BI neun überstrichene Takte.

39

BI lacks *ritard.*

2. Scherzo-Impromptu

bar/comment

2–13

BI lacks tenuto marks and staccato marks for the left hand.

3

BI, C and D lack slur and staccato marks for the right hand (similarly in b. 5, 7, 9, 63, 67, 69, 71, 73, 75, 77, 79 and 81).

4

BI lacks tenuto mark for the second note in the right hand (similarly in b. 8).

4–5

In BI slur from b flat¹ in b. 4 to the second note d^2 in b. 5.

8

In D and Sep. staccato mark for the last note in the right hand; corrected by analogy with b. 4 and in agreement with BI and C.

8–9

In BI slur from f^1 in b. 8 to the second note b flat¹ in b. 9.

18

BI lacks $>$ in the right hand.

20

BI, C, D and Sep. lack slur and staccato marks for both hands; inserted by analogy with b. 3 (similarly in b. 28).

24

BI, C, D and Sep. lack slur and staccato marks for the right hand; inserted by analogy with b. 3 (similarly in b. 28, 32, 59 and 106).

24

BI, C, D and Sep. lack tenuto mark for the second chord in the left hand; inserted by analogy with b. 3 (similarly in b. 32 and 59).

24

BI lacks staccato mark for the last chord in the left hand (similarly in b. 25 and 26).

25

In BI staccato mark for the first note in the left hand (similarly in b. 26, 27, 32, 34 and 35).

27

C lacks $>$ for the last note in the right hand.

32

BI, C, D and Sep. lack staccato mark for the last chord in the left hand; inserted by analogy with b. 24 (similarly in b. 33, 34 and 59).

37

BI lacks marcato marks for the bass notes (similarly in b. 39–42).

40

BI lacks *e string.*

47

BI lacks $>$ for the bass note (similarly in b. 49).

49

BI lacks *poco a poco rall.*

51

In BI *dim.* instead of *p* (similarly in b. 99).

55


BI lacks $>$.

59–61

BI lacks pedal indications.

67

In BI nine crossed-out bars.

- 78
In BI *più cresc.* in T. 79 statt in T. 78.
- 82–91
In BI fehlen Pedalangaben.
- 90
In BI *p* in der Mitte des Taktes und danach \rhd bis zum Ende des folgenden Taktes.
- 99
In BI fehlt \rhd (entspr. in T. 101).
- 100
In BI *pp*.
- 100
In BI halbe Noten statt  (entspr. in T. 102).
- 106
In BI *Allegro molto vivace*.
- 106
In BI *Ped.* und * nach dem zweiten Akkord in der linken Hand (entspr. in T. 107, 108 und 109).
- 113
In BI vier durchgestrichene Takte. T. 113–118 sind mit Bleistift hinzugefügt.

3. Nächtlicher Ritt


Takt/Kommentar

- 34
In C und D fehlen Phrasierungsbögen für beide Hände; ergänzt analog T. 18 (entspr. in T. 38, 251 und 255).
- 35
In C fehlt Staccatopunkt auf dem ersten Taktschlag in der linken Hand.
- 49–52
In C fehlen Pedalangaben hier und für den Rest des Stückes.
- 53
In C fehlt \rhd für die linke Hand (entspr. in T. 55, 61, 63, 65 und 136).
- 114
In C fehlt *una corda*.
- 140
In C und D fehlt Staccatopunkt auf dem ersten Taktschlag in beiden Händen; ergänzt analog T. 7 (entspr. in T. 144, 357 und 361).
- 143
In C und D fehlt Staccatopunkt auf dem letzten Taktschlag in beiden Händen; ergänzt analog T. 10 (entspr. in T. 360).
- 150
In C fehlt *tre corde*.
- 201–202
In C fehlt \leftarrow .
- 218
In C *Minore da Capo al Fine*. Die Repetition ist nicht ausgeschrieben.

4. Volkston

Takt/Kommentar

- 2–4
In BI fehlt Phrasierungsbogen für die rechte Hand hier und für Rest des Stückes.
- 7–10
In BI fehlt \rhd für die Noten in der linken Hand.
- 7–10
In BI fehlen Pedalangaben.
- 11–12
In BI fehlt Phrasierungsbogen für die linke Hand.

- 78
In BI *più cresc.* in b. 79 instead of in b. 78.
- 82–91
BI lacks pedal indications.
- 90
In BI *p* in the middle of the bar and then \rhd until the end of the following bar.
- 99
BI lacks \rhd (similarly in b. 101).
- 100
In BI *pp*.
- 100
In BI minims instead of  (similarly in b. 102).
- 106
In BI *Allegro molto vivace*.
- 106
In BI *Ped.* and * after the second chord in the left hand (similarly in b. 107, 108 and 109).
- 113
In BI four crossed-out bars. B. 113–118 are added in pencil.

3. A Ride at Night

bar/comment

- 34
C and D lack slurs for both hands; corrected by analogy with b. 18 (similarly in b. 38, 251 and 255).
- 35
C lacks staccato mark on the first beat in the left hand.
- 49–52
C lacks pedal indications here and in the rest of the piece.
- 53
C lacks \rhd for the left hand (similarly in b. 55, 61, 63, 65 and 136).
- 114
C lacks *una corda*.
- 140
C and D lack staccato mark on the first beat in both hands; inserted by analogy with b. 7 (similarly in b. 144, 357 and 361).
- 143
C and D lack staccato mark on the last beat in both hands; inserted by analogy with b. 10 (similarly in b. 360).
- 150
C lacks *tre corde*.
- 201–202
C lacks \leftarrow .
- 218
In C *Minore da Capo al Fine*. The repetition is not written out.

4. Folk Melody

bar/comment

- 2–4
BI lacks slur for the right hand here and in the rest of the piece.
- 7–10
BI lacks \rhd for the notes in the left hand.
- 7–10
BI lacks pedal indications.
- 11–12
BI lacks slur for the left hand.

- 2
In BI *dim. e rit.*
- 3
In C und D fehlt *p* (Schreib- und Druckfehler); ergänzt in Übereinstimmung mit BI.
- 7
In BI *tranq.* statt *dolcissimo* über den Noten.
- 8
In C as¹ statt b¹ als letzte Note in der rechten Hand (Schreibfehler).
- 5
In BI fehlt *p*.
- 6
In BI fehlt *ppp* und *rit.*
- 7
In BI fehlt Pedalangabe.

5. Studie (Hommage à Chopin)

Takt/Kommentar

- 1
Die Skizze AI von 1867, auf der das Stück basiert, hat folgende Anfangstakte:

Presto

Das Fehlen eines Auflösungszeichen für die vierte Note b¹ in T. 6 ist ein Schreibfehler. Die Fortsetzung dieser frühen Fassung weicht sehr von der in Op. 73 Nr. 5 ab.

- 1
In BI * nach der dritten Note (entspr. in T. 48).
- 2
In C des¹ statt d¹ in der linken Hand (Schreibfehler).
- 6–17
In BI fehlen alle Pedalangaben.
- 6–17
In C und D fehlen Staccatopunkte für die dritte und sechste Note

- 12
In BI *dim. e rit.*
- 13
C and D lack *p* (misprint); inserted in agreement with BI.
- 17
In BI *tranq.* instead of *dolcissimo* over the notes.
- 18
In C a flat¹ instead of b flat¹ as the last note in the right hand (misprint).
- 25
BI lacks *p*.
- 26
BI lacks *ppp* and *rit.*
- 27
BI lacks pedal indication.

5. Study (Hommage à Chopin)

bar/comment

- 1
The sketch AI from 1867, on which the piece has been built, begins as follows:

The omission of a cancel sign for the fourth note b flat¹ in b. 6 is a misprint. The continuation of this early sketch differs greatly from that of op. 73 no. 5.

- 1
In BI. * after the third note (similarly in b. 48).
- 12
In C d flat¹ instead of d¹ in the left hand (misprint).
- 16–17
BI lacks all pedal indications.
- 16–17
C and D lack staccato marks for the third and sixth note in the left

in der linken Hand; ergänzt analog T. 23 und 27 und in Übereinstimmung mit BI.

- 18
In C des² statt d² in der rechten Hand (Schreibfehler).
- 19
In BI fehlt *.
- 22
In BI * in der Mitte des Taktes (entspr. in T. 26).
- 28
In BI fehlt *Ped.* in der Mitte des Taktes (entspr. in T. 29).
- 58
In BI *più cresc.* statt in T. 59.
- 63
In BI fehlt <.
- 65
In BI *dim. e rit.*
- 66–67
In BI fehlen Pedalangaben.

6. Ständchen der Studenten

Takt/Kommentar

- 1
In BI Tempoangabe *Andante cantab.*
- 1
In BI fehlen Phrasierungsbögen für beide Hände hier und für den Rest des Stückes, ausgenommen in T. 27–28.
- 2
In BI fehlt die Vorschlagsnote in der rechten Hand.
- 6
In BI fehlt *ben ten.*
- 6
In BI fehlt > für den dritten Akkord in der rechten Hand (entspr. in T. 26).
- 7
In BI fehlt > für den dritten Akkord in der linken Hand (entspr. in T. 27).
- 9–16
In BI und C sind diese Takte nicht ausgeschrieben. Die Wiederholung von T. 1–8 ist mit Repetitionszeichen angegeben.
- 17
In BI *con moto* statt *poco più mosso.*
- 19
In BI fehlt *p* auf dem ersten und vierten Taktschlag und *f* auf dem dritten Taktschlag (entspr. in T. 21).
- 19
In BI > ab Mitte des Taktes (entspr. in T. 21).
- 20
In BI fehlen Tenutostriche für die Oberstimme (entspr. in T. 31).
- 26
In BI fehlt *e rall.*
- 27
In BI fehlt *Tempo I.*
- 29–30
In BI fehlen die Angaben *un poco mosso*, *più p* und *una corda.*
- 31
In C ais statt a als letzte Note in der Oberstimme (Schreibfehler).
- 36
In BI *ppp* statt *pp.*

7. Gebirgsweise

Takt/Kommentar

- 1
In BI und BII Tempoangabe *Allegretto pastorale.*

hand; inserted by analogy with b. 23 and 27 and in agreement with BI.

- 18
In C d flat² instead of d² in the right hand (misprint).
- 19
BI lacks *.
- 22
In BI * in the middle of the bar (similarly in b. 26).
- 28
BI lacks *Ped.* in the middle of the bar (similarly in b. 29).
- 58
In BI *più cresc.* instead of in b. 59.
- 63
BI lacks <.
- 65
In BI *dim. e rit.*
- 66–67
BI lacks pedal indications.

6. Students' Serenade

bar/comment

- 1
In BI tempo indication *Andante cantab.*
- 1
BI lacks slurs for both hands here and in the rest of the piece, except in b. 27–28.
- 2
BI lacks the appoggiatura note in the right hand.
- 6
BI lacks *ben ten.*
- 6
BI lacks > for the third chord in the right hand (similarly in b. 26).
- 7
BI lacks > for the third chord in the left hand (similarly in b. 27).
- 9–16
In BI and C these bars are not written out. The repetition of b. 1–8 is indicated by repetition signs.
- 17
In BI *con moto* instead of *poco più mosso.*
- 19
BI lacks *p* on the first and fourth beat and *f* on the third beat (similarly in b. 21).
- 19
In BI > from the middle of the bar (similarly in b. 21).
- 20
BI lacks tenuto marks for the upper part (similarly in b. 31).
- 26
BI lacks *e rall.*
- 27
BI lacks *Tempo I.*
- 29–30
BI lacks *un poco mosso*, *più p* and *una corda.*
- 31
In C a sharp instead of a as the last note in the upper part (misprint).
- 36
In BI *ppp* instead of *pp.*

7. The Mountaineer's Song

bar/comment

- 1
In BI and BII tempo indication *Allegretto pastorale.*

- 1
In BI und BII fehlt Metronomangabe.
- 1 und 2
In BI fehlt > für d in der linken Hand.
- 1–6
In der frühen Skizze AIV und in BI ist in jedem Takt die zweite Note in der Baß-Stimme B statt A (entspr. in T. 51–56 in BI).
- 2
In BI und BII *morendo*.
- 2–13
In BI und BII fehlt > .
- 5
In BI und BII > für den Akkord in der linken Hand (entspr. in T. 31 in BI).
- 5–18
In BI und BII fehlen Phrasierungsbögen für beide Hände (entspr. in T. 23–26 und T. 31–34).
- 8
In BI und BII fehlt * (entspr. in T. 22, 26, 30, 34, 37, 40, 43 und in BI in T. 68 und 71).
- 36
In BI und BII fehlt *una corda*.
- 36
In C f¹ statt fis¹ in der linken Hand (Schreibfehler).
- 44
In BI und BII findet sich nach T. 44 folgender Takt, der in C und D ausgelassen ist:



- 45
In BI und BII fehlt *tre corde*.
- 45
In BI fehlt *p*.
- 49
In BI und BII fehlt *f*.
- 54
In BI und BII *mf* statt *f*.
- 59
In BI und BII fehlt *una corda*.
- 70
In BI fehlt *morendo*.
- 70
In BI > .
- 72
In BI und BII fehlt *più lento*.

TRAUERMARSCH ZUM ANDENKEN AN RIKARD NORDRAAK

Grieg komponierte das Stück nachdem er die Nachricht vom Ableben seines Freundes Rikard Nordraak (1842–1866) in Berlin 20.3.1866 erhalten hatte. Das Ms. ist datiert Roma 6.4.1866. Die Komposition erschien in Juni 1866 in Chr. E. Hornemans Verlag, Kopenhagen. Sie wurde schon 1867 in einer Fassung für Blechmusik instrumentiert. Später folgten andere Fassungen für Bläser und für Harmonieorchester (siehe GGA, Bd. 13, S. 149–159).

- 1
BI and BII lack metronome mark.
- 1 and 2
BI lacks > for d in the left hand.
- 1–6
In the early sketch AIV and in BI the second note in the bass part is B flat instead of A in each bar (similarly in b. 51–56 in BI).
- 12
In BI and BII *morendo*.
- 12–13
BI and BII lack > .
- 15
In BI and BII > for the chord in the left hand (similarly in b. 31 in BI).
- 15–18
BI and BII lack slurs for both hands (similarly in b. 23–26 and b. 31–34).
- 18
BI and BII lack * (similarly in b. 22, 26, 30, 34, 37, 40, 43, and in BI in b. 68 and 71).
- 36
BI and BII lack *una corda*.
- 36
In C f¹ instead of f sharp¹ in the left hand (misprint).
- 44
After b. 44, BI and BII have the following bar which is omitted in C and D:



- 45
BI and BII lack *tre corde*.
- 45
BI lacks *p*.
- 49
BI and BII lack *f*.
- 64
In BI and BII *mf* instead of *f*.
- 69
BI and BII lack *una corda*.
- 70
BI lacks *morendo*.
- 70
In BI > .
- 72
BI and BII lack *più lento*.

FUNERAL MARCH IN MEMORY OF RIKARD NORDRAAK

Grieg composed this piece immediately after he received the news of the death of his friend Rikard Nordraak (1842–1866) in Berlin on 20 March 1866. The MS is dated Rome, 6 April 1866. The composition was printed in June 1866 by Chr. E. Horneman in Copenhagen and was transcribed for brass instruments already in 1867. Other versions for wind instruments and for military band were made later (see GGA, vol. 13, p. 149–159).

Das Quellenmaterial

A:

Autograph in der Bergen Offentlige Bibliotek. Ein Blatt Notenpapier mit 16 vorgedruckten Systemen, Querformat 35 x 26,5 cm, auf beiden Seiten mit Tinte beschriftet, klar lesbar, aber mit einigen Tilgungen und Radierungen. Der Titel ist: *Sørgemarsch over Rikard Nordraak. Roma den 6te April 1866*. Auf Seite 1 finden sich T. 1–30 und auf Seite 2 T. 31–33 von dieser Urfassung. Seite 2 enthält auch eine Skizze von 19 Takten zum Lied *Der sad en Fugl paa Bøgekvisst*, Op. 10 Nr. 2.

Nina Grieg überließ 1919 dieses Ms. der Bergen Offentlige Bibliotek.

B:

Erstausgabe: Chr. E. Horneman, ohne Pl.Nr., Kopenhagen [1866], 4 Seiten in Folioformat, paginiert 2–3. Das Titelblatt hat folgenden Text: *SØRGEMARSCH / af / Edvard Grieg. / KJØBENHAVN. / Chr. E. Hornemans Forlag og Eiendom. / Nygade 5. / 24 Sk.*

Viele Änderungen im Notentext gegenüber A.

C:

Titelaufgabe: Wilhelm Hansen, Pl.Nr. 4953, Kopenhagen, 4 Seiten in Folioformat. Der Notentext ist identisch mit B.

D:

Parallelausgabe: C. F. Peters, Pl.Nr. 7376 (EP Nr. 2427), Leipzig [1890], 8 Seiten in Editionsformat, paginiert 3–7. Das Titelblatt hat folgenden Text: *Trauermarsch / zum Andenken / an / Rikard Nordraak / komponirt / von / EDVARD GRIEG. / Eigentum des Verlegers / LEIPZIG / C. F. PETERS*. Einige Änderungen im Notentext gegenüber B. D ist die letzte Ausgabe zu Griegs Lebzeiten.

Die *Hauptquelle* für GGA ist D, verglichen mit A und B.

Takt/Kommentar

D hat auf der ersten Seite des Notentextes nach dem Titel des Stückes folgende Angabe: (*Norwegischer Tondichter gestorben 1866*).

1

Tempoangabe in A and B: *Langsomt*; in D: *Langsam. (Lento.)*

1–18

A und B verlangen Wiederholung dieser Takte nach dem Trio. In D sind T. 1–17 ausgeschrieben (T. 37–53) und ein neuer Takt (T. 54) hinzugefügt.

1

A hat *p*.

5 und 6

In A fehlen Pedalangaben.

5

In B Pedalaufhebungszeichen am Ende des Taktes (entspr. in T. 6).

6

In B fehlt die erste Pedalangabe.

6

In A und B sind die Noten *fis* und *dis*¹ als *ges* und *es*¹ geschrieben.

6

In A fehlt Staccatopunkt für den zweitletzten Akkord in der rechten Hand.

6

In A besteht der letzte Akkord in der rechten Hand aus punktierten Viertelnoten.

7

In A fehlt > für die beiden letzten Akkorde in beiden Händen.

The Source Material.

A:

Autograph in Bergen Offentlige Bibliotek. One page of music paper with 16 printed staves, oblong format 35 x 26.5 cm., written on both sides in ink, clearly legible but with some erasures and corrections. The title page reads as follows: *Sørgemarsch over Rikard Nordraak. Roma den 6te April 1866*. Page 1 contains b. 1–30 and page 2 contains b. 31–33 of this first version of the piece. Page 2 also contains a sketch of 19 bars of the song *Der sad en Fugl paa Bøgekvisst*, op. 10 no. 2.

Given to Bergen Offentlige Bibliotek by Nina Grieg in 1919.

B:

First edition: Chr. E. Horneman, without pl.no., Copenhagen [1866], 4 pages in folio format numbered 2–3. The title page reads as follows: *SØRGEMARSCH / af / Edvard Grieg. / KJØBENHAVN. / Chr. E. Hornemans Forlag og Eiendom. / Nygade 5. / 24 Sk.*

Many changes in the musical text from A.

C:

Title impression: Wilhelm Hansen, pl.no. 4953, Copenhagen, 4 pages in folio format. The musical text is identical with B.

D:

Parallel edition: C. F. Peters, pl.no. 7376 (EP no. 2427), Leipzig [1890], 8 pages in edition format numbered 3–7. The title page reads as follows: *Trauermarsch / zum Andenken / an / Rikard Nordraak / komponirt / von / EDVARD GRIEG. / Eigentum des Verlegers / LEIPZIG / C. F. PETERS*. Some changes in the musical text from B. D was the last edition to appear in Grieg's lifetime.

The *primary source* for GGA is D, which has been collated with A and C.

bar/comment

D has on the first page of the musical text after the title of the piece: (*Norwegischer Tondichter gestorben 1866*). [Norwegian composer deceased 1866].

1

Tempo marking in A and B: *Langsomt* [Slowly]; in D: *Langsam. (Lento.)*.

1–18

A and B indicate the repetition of these bars after the Trio. In D b. 1–17 are written out (b. 37–53), and a new bar (b. 54) is added.

1

A has *p*.

5 and 6

A lacks pedal marks.

5

B has pedal release sign at the end of the bar (similarly in b. 6).

6

B lacks the first pedal mark.

6

In A and B the notes *f* sharp and *d*¹ sharp are written as *g* flat and *e*¹ flat.

6

A lacks staccato mark for the penultimate chord in the right hand.

6

In A the last chord in the right hand is a dotted crotchet.

7

A lacks > for the last two chords in both hands.

- 9
In A fehlt *con tutta forza*.
- 9
In A fehlt die Vorschlagsnote a^1 zum ersten Akkord.
- 11
In A fehlt \gt für die Oktaven in der linken Hand.
- 11
B hat \gt für die Oktave $Gis - gis$ in der linken Hand.
- 12
In A fehlt \leftarrow .
- 12
A hat *fffz* auf dem dritten Taktschlag.
- 12
In A fehlt Pedalangabe.
- 12
In A und B fehlt \flat für die erste Note in der letzten Triolengruppe in der rechten Hand (Schreib- bzw. Druckfehler).
- 13
In A und B fehlt \gt für die zweite und dritte Oktaven in der linken Hand.
- 13
In A und B fehlt Pedalangabe.
- 15
A hat folgenden Notentext in der Unterstimme in der ersten Takt-
hälfte:



- 17
A hat *pp* auf dem dritten Taktschlag.
- 17
A hat in der Unterstimme auf dem zweiten und vierten Taktschlag die Note A_1 als Achtelnote und danach eine Achtelpause.
- 18
B hat *Fine* am Ende des Taktes.
- 19–21
A verlangt Wiederholung dieser Takte. T. 21 ist mit *Imo* bezeichnet. In B und D ist die Wiederholung ausgeschrieben (T. 22–24).
- 24
In A ist dieser Takt mit *Illo* bezeichnet.
- 25–36
A verlangt Wiederholung dieser Takte.
- 25
In A fehlt *marcato*.
- 26
In A und B fehlen die Unteroktaven der linken Hand (entspr. in T. 28).
- 26
In A fehlt Staccatopunkt für die zwei letzten Akkorde in beiden Händen (entspr. in T. 28).
- 29
In A fehlt *il canto marcato*.
- 29
A hat $\text{♪} \cdot \text{♪}$ auf dem zweiten Taktschlag in Sopran- und Tenorstimme.
- 30
B hat γ als letztes Pausenzeichen in der rechten Hand (Druckfehler).
- 33–34
A hat folgenden Notentext:



- 9
A lacks *con tutta forza*.
- 9
A lacks the appoggiatura note a^1 to the first chord.
- 11
A lacks \gt for the octaves in the left hand.
- 11
B has \gt for the octave $G\ sharp - g\ sharp$ in the left hand.
- 12
A lacks \leftarrow .
- 12
A has *fffz* on the third beat.
- 12
A lacks pedal mark.
- 12
A and B lack \flat for the first note of the last triplet in the right hand (misprint).
- 13
A and B lack \gt for the second and third octaves in the left hand.
- 13
A and B lack pedal mark.
- 15
A has the following notation for the lowest part in the first half of the bar:



- 17
A has *pp* on the third beat.
- 17
A has in the lowest part on the second and fourth beat the note A_1 as a quaver, followed by a quaver rest.
- 18
B has *Fine* at the end of the bar.
- 19–21
A indicates the repetition of these bars by means of repeat signs. B. 21 is designated *Imo*. In B and D the repetition is written out (b. 22–24).
- 24
In A this bar is designated *Illo*.
- 25–36
A indicates repetition of these bars by means of repeat signs.
- 25
A lacks *marcato*.
- 26
A and B lack the lowest note in the left hand (similarly in b. 28).
- 26
A lacks staccato mark for the last two chords in both hands (similarly in b. 28).
- 29
A lacks *il canto marcato*.
- 29
A has $\text{♪} \cdot \text{♪}$ on the second beat in the soprano and tenor part.
- 30
B has γ as the last rest sign in the right hand (misprint).
- 33–34
A has the following:



35 In A fehlen die Unteroktaven der linken Hand.

36 A hat folgenden Notentext:



36 B hat *Marcia da capo*.

54 In A und B fehlt dieser Takt und das Stück hat statt dessen T. 18 als Schlußtakt (vgl. Kommentar zu T. 1–18).

Übersetzung aus dem Norwegischen von Dr. Dag Schjelderup-Ebbe

35 A lacks the lowest notes in the left hand.

36 A has the following:



36 B has *Marcia da capo*.

54 A and B lack this bar and instead the piece has b. 18 as the final bar (cf. comments to b. 1–18 and b. 18).

Translation from the Norwegian by Dr. Dag Schjelderup-Ebbe